

**LA TRADICIÓN ORAL COMO PROPUESTA DIDÁCTICA PARA RECOPILAR Y
RESCATAR ALGUNAS LEYENDAS DE PASTO CON LOS ESTUDIANTES DE
CUARTO GRADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE
PASTO (SEDE LORENZO DE ALDANA)**

ANDREA CAROLINA RODRIGUEZ VALLEJO

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2014**

**LA TRADICIÓN ORAL COMO PROPUESTA DIDÁCTICA PARA RECOPIRAR Y
RESCATAR ALGUNAS LEYENDAS DE PASTO CON LOS ESTUDIANTES DE
CUARTO GRADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE
PASTO (SEDE LORENZO DE ALDANA)**

ANDREA CAROLINA RODRIGUEZ VALLEJO

**Trabajo de grado para optar al título de Licenciado en Lengua Castellana y
Literatura**

**ASESOR
Mg. MARIO FERNANDO RODRIGUEZ SAAVEDRA**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2014**

NOTA DE RESPONSABILIDAD

“Las ideas y conclusiones aportadas en la tesis de grado son responsabilidad exclusiva de los autores”

Art. 1 del Acuerdo N° 324 de octubre 11 de 1966, emanado por el Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño

NOTA DE ACEPTACIÓN

88/100 Puntos

San Juan de Pasto, 11 de junio de 2014

Dr. ROBERTO RAMÍREZ BRAVO
Presidente del Jurado

Mag. JAVIER RODRIGUEZ ROSALES
Jurado

Mag. JAIRO ANDRÉS ORTEGA bastidas
Jurado

San Juan de Pasto, 11 de Junio de 2014

DEDICATORIA

A Dios por la vida, por permitirme culminar esta meta.

A mis padres por su esfuerzo, dedicación y amor incondicional, a mi hermana por su acompañamiento y colaboración, a William por su amor y comprensión, a mi José Luis mi pequeña luz y mi inspiración.

AGRADECIMIENTOS

Mis más sinceros agradecimientos a la universidad de Nariño y en su nombre a todos los docentes que hicieron parte de mi formación como profesional.

Muchas gracias a mi maestro, Mario Rodríguez Saavedra, por su acompañamiento, sus enseñanzas, su dedicación y cariño.

A los estudiantes del grado cuarto de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, quienes con su dedicación y entusiasmo hicieron realidad esta hermosa fantasía.

A la profesora Luz Marina, por su acompañamiento permanente y su compromiso con este proyecto.

Al señor coordinador, Jorge Santacruz por su apoyo y aprobación.

RESUMEN

El interés fundamental del presente estudio, fue desarrollar una propuesta didáctica orientada a implementar la tradición oral como una pedagogía de enseñanza en Lengua Castellana y Literatura, que afiance la habilidad oral de los estudiantes, a través de la dialéctica popular en ámbitos familiares, comunitarios y educativos, que fomenten en el estudiante la identidad, la afectividad y la valoración por su cultura. Como resultado materializado del proceso investigativo, se presenta una compilación literaria que rescata algunas leyendas pertenecientes a la tradición cultural pastusa, además, de incluir ciertos aspectos costumbristas, mitológicos, patrimoniales e históricos, sobre la misma.

La información contenida en la publicación es fruto del trabajo colectivo llevado a cabo entre los estudiantes de 4º grado, de la institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, jornada de la tarde, y la autora del presente estudio, en cooperación con docentes, familiares y amigos del entorno comunitario de los niños.

El estudio se desarrolló bajo un paradigma de investigación cualitativo con enfoque etnográfico, pues se basa en aspectos relacionados con la comunidad pastusa y su fenómeno cultural, costumbrista, histórico, de dominio popular. Con estos aspectos fue posible, que todos los participantes de la investigación conozcan cualidades desde auto-reconocimiento de la identidad pastusa que los precede.

Los estudiantes, quienes hicieron parte de este trabajo dinámico y colaborativo, al finalizar comprendieron la importancia de conocer su ámbito cultural, ser parte viva de las tradiciones, costumbres y creencias, pues de esta manera se integran a su comunidad y se acercan a sus raíces. La recopilación de leyendas de Pasto, logro que los estudiantes fueran parte de la tradición oral, haciendo parte de la memoria colectiva, ligando el pasado con el presente, a través de vínculos generacionales.

ABSTRACT

The main focus of this study was to develop a methodological approach aimed at implementing the oral tradition as a teaching pedagogy in Spanish Language and Literature that strengthens the oral ability of students through the dialectic popular in family, community areas, and education, to promote the student's identity, affection and appreciation for their culture. Materialized as a result of the research process, a literary compilation that rescues some legends belonging to the cultural tradition of the city of Pasto is presented. Also include certain genre, mythological, economic and historical aspects, on same.

The information contained in the publication is the result of collective work carried out among students in 4th grade, the Municipal Educational Institution City Pasto, home Lorenzo de Aldana, a day in the afternoon, and the author of this study, in cooperation with teachers, friends and the community environment of children.

The study was conducted under a paradigm of qualitative research with ethnographic approach, as it relies on the community aspects of Pasto city and its cultural, folkloric, historical, popular domain phenomenon. With these issues was possible that all research participants will learn qualities of self - recognition that identifies

The students, who were part of this dynamic and collaborative work at the end realized the importance of knowing their cultural level, be a living part of the traditions, customs and beliefs, for thus integrate their community and are close to their roots. The collection of legends of Pasto, achieving students were part of the oral tradition, being part of the collective memory, linking the past with the present, through generational ties.

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	13
1. ELEMENTOS GENERALES DEL ESTUDIO	15
1.1 TITULO	15
1.2 TEMA	15
1.3 PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	15
1.3.1 Descripción del problema.	15
1.3.2 Formulación del problema.	17
1.4 OBJETIVOS.	17
1.4.1 Objetivo General.	17
1.4.2 Objetivos Específicos.	17
1.5 JUSTIFICACIÓN	18
1.6 MARCO DE REFERENCIA	19
1.6.1 Antecedentes.	19
1.6.2 Marco Contextual.	22
1.6.3 Marco teórico.	24
1.6.4 Marco conceptual.	32
1.6.5 Marco Legal.	36
1.7 METODOLOGÍA	41
1.7.1 Paradigma de investigación.	41
1.7.2 Fuentes e Instrumentos de recolección de información.	42
1.7.3 Unidad de análisis y de trabajo.	43
2. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	44
2.1 SECUENCIA DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA TRADICIÓN ORAL	44
2.1.1 El rol del docente como orientador del rescate de la tradición oral pastusa	47
2.2 EJECUCIÓN DE LA SECUENCIA DIDACTICA PARA EL DESARROLLO DE LA TRADICIÓN ORAL	48
2.2.1 Presentación de propósito del trabajo.	48
2.2.2 Introducción teórica al tema	51
2.2.3 Vinculación del tema Cultural, histórico y tradicional con el aspecto afectivo	68
2.2.4 Rescatar las historias de tradición oral de la ciudad de Pasto	75
2.2.5 Elaboración colaborativa de un texto que incluya historias de tradición oral de Pasto	81
3. CONCLUSIONES	87
BIBLIOGRAFIA	88
CIBERGRAFIA	89
ANEXOS	93

LISTA DE TABLAS

		Pág.
Tabla 1.	Unidad de análisis y trabajo	43
Tabla 2.	Secuencia didáctica para el desarrollo de la tradición oral	46
Tabla 3.	Criterios de evaluación para los niveles de oralidad (inicial)	57
Tabla 4.	Criterios de evaluación para los niveles de oralidad (final)	76

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1. Fabula El caballo y el asno de Esopo	52
Figura 2. Video proyectado. Cuento "Hans, mi pequeño erizo".	55
Figura 3. Resumen del cuento Hans mi pequeño erizo	56
Figura 4. Pronunciación	58
Figura 5. Fluidez verbal	58
Figura 6. Tono de voz	59
Figura 7. Marcadores discursivos	59
Figura 8. Relación idea-palabra	59
Figura 9. Eje semántico discurso	60
Figura 10. Coherencia en ideas	60
Figura 11. Normas de cortesía	60
Figura 12. Postura corporal	61
Figura 13. Discurso verbal-gestos	61
Figura 14. Evidencia fotográfica actividad 3	67
Figura 15. Video "Carnaval de Negros y Blancos"	71
Figura 16. Evidencia fotográfica	74
Figura 17. Pronunciación	77
Figura 18. Fluidez verbal	77
Figura 19. Tono de voz	77
Figura 20. Marcadores discursivos	78
Figura 21. Relación idea-palabra	78
Figura 22. Eje semántico discurso	78
Figura 23. Coherencia en ideas	79
Figura 24. Normas de cortesía	79
Figura 25. Postura corporal	79
Figura 26. Discurso verbal-gestos	80

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo A. Texto "Los Fundadores"	94
Anexo B. Formulario de presentación de la leyenda a publicar	97
Anexo C. Evidencia fotográfica	98

INTRODUCCIÓN

La tradición oral se considera como una de las prácticas más antiguas, y en virtud de su aptitud comunicativa, es el medio de transmisión cultural más importante de las sociedades. En efecto, todos los pueblos pequeños o grandes e incluso las ciudades, en las que se ha intensificado el uso de la escritura y la información tecnológica, conservan una parte de cultura oral que se manifiesta en formas narrativas distintas como mitos, relatos, cuentos, leyendas, refranes, anécdotas, canciones, etc. Mediante ellas, se recrea no tanto la historia oficializada de un pueblo, sino su historia anecdótica y mítica; cuando se acude a ellas se enseñan las costumbres y tradiciones, los sistemas de valores, y se proporcionan los marcos de conocimiento necesarios para entender el entorno natural y social; cotidiano y excepcional de la comunidad. También, es importante resaltar que la tradición oral se mantiene como memoria colectiva en tanto que liga el pasado con el presente y entabla en este proceso los vínculos generacionales de una comunidad.

En ese sentido, al reconocer la importancia de rescatar la tradición oral en los pueblos, como un aporte para promover la identidad cultural, la conciencia de pertenencia hacia la comunidad pastusa, a las expresiones materiales e inmateriales de este pueblo y al vínculo histórico entre su pasado, su presente y la proyección futura con miras a su desarrollo, se identificó, que a través de la construcción y desarrollo de experiencias propias en el contacto social, familiar y educativo, y por medio del interés por conocer la historia, las costumbres, las creencias y el patrimonio cultural, es posible rescatar un proceso dialéctico y sostenible en la memoria de los individuos, todo ello con la ayuda de la acción educativa, la cual implica desde el proceso curricular en el tema cultural, la construcción del relato de una identidad cultural, de un sujeto, de una historia, así como la ubicación de un actuar en el presente.

Es así, que tras la valoración de las ideas expuestas anteriormente, el presente trabajo de grado, se desarrolló bajo el objetivo fundamental de Implementar la tradición oral como una propuesta didáctica de enseñanza en Lengua Castellana y Literatura, para lograr conjuntamente con los estudiantes de 4º grado, de la institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, jornada de la tarde, la recopilación y el rescate de leyendas pertenecientes a la tradición cultural de Pasto.

Para dicho fin, inicialmente fue imperante, estudiar y profundizar en temas relacionados con la oralidad como ítem de desarrollo cultural de los pueblos, la pedagogía para desarrollar habilidades orales en estudiantes de básica primaria, y la importancia de desarrollar procesos educativos más didácticos que involucren al estudiante y al docente en una relación recíproca de conocimientos.

Los estudiantes participantes del estudio, fueron integrados en espacios de interacción pedagógica con el docente investigador, este último orientó constantemente una secuencia didáctica para el desarrollo de la tradición oral, y la evaluación diagnóstica del avance logrado en las habilidades orales de los participantes que integraron la unidad de trabajo.

La secuencia didáctica trabajada, se dividió en cuatro momentos: el primero fue una introducción teórica al tema de estudio con los estudiantes, sobre la temática de la narrativa, desde el concepto fabula hasta cuento, con el cual se llega a la temática del cuento popular y la aparición de la leyenda y el mito. Una vez los estudiantes conocen, se facilita la posibilidad de participación con mayor asertividad y fluencia.

El segundo momento, vinculó el tema cultural, histórico y tradicional con el aspecto afectivo; en este caso el docente imparte conocimiento sobre la cultura pastusa con los estudiantes, quienes responden de manera individual sobre la asimilación de su contexto social y cultural, generan muestras de identidad y vínculos con contenidos expuestos y se denota la afectividad y valoración. Se empieza a transmitir saberes, experiencias y sentimientos, con el fin de dar inicio a los procesos de tradición oral pastusa.

El tercero, empieza a rescatar las historias de tradición oral de la ciudad de Pasto, a través de la consulta en los ámbitos familiares y comunitarios, los estudiantes conocen y comparten sus nuevos saberes, que hacen parte del bagaje popular de la comunidad pastusa, en este momento, los estudiantes lograron reproducir actividades productivas y experimentales, en su medio familiar, comunitarios y educativo, que rescataron espacios de habla popular, se podría decir que el ejercicio de tradición oral, fue más allá del aula.

Finalmente, en el cuarto momento, como fruto de la recolección de narraciones populares sobre mitos, leyendas y creencias que han permanecido a través de los años o que han aparecido en los últimos tiempos en Pasto, se elaboró colaborativamente entre estudiantes y docente, una pieza editorial que registro todas esas historias consultadas, aprendidas y compartidas por los niños, incluyendo los conocimientos populares que el docente impartió, esta publicación se considera como el elemento fundamental en el presente trabajo.

Con todo este proceso investigativo, se logró además afianzar en los niños participantes, la habilidad oral, con la satisfacción de mejorar diversos aspectos que serán importantes, para asegurar su expresión dialéctica, en torno a su desarrollo personal y educativo.

1. ELEMENTOS GENERALES DEL ESTUDIO

1.1 TITULO

La tradición oral como propuesta didáctica para recopilar y rescatar algunas leyendas del Municipio de Pasto con los estudiantes de cuarto grado de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto (sede Lorenzo de Aldana).

1.2 TEMA

Didáctica

1.3 PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.3.1 Descripción del problema. A lo largo de la historia, la tradición oral ha sido el medio de transmisión cultural más importante de un pueblo, en virtud de su aptitud comunicativa, pues gracias a ella las generaciones pasadas han impartido sus saberes y experiencias a través de la palabra, elemento base de la sociedad. Se considera que la tradición oral se mantiene como la memoria del imaginario colectivo de las sociedades, en tanto que conecta el pasado con el presente a través de los vínculos generacionales.

En toda esa riqueza narrativa que sugiere la tradición oral, están inmersos los conocimientos que hacen parte de las tradiciones y las costumbres propias de una comunidad y con su difusión, los individuos accedan a su legado memorístico, posibilitando el auto-reconocimiento y la valoración de sus raíces culturales.

Actualmente se puede considerar que a pesar de los constantes cambios sociales y tecnológicos que nuestros pueblos atraviesan, aún se conserva en ellos una parte de la cultura oral que se manifiesta en formas narrativas de la mítica tradicional, tales como: cuentos, relatos, leyendas, creencias, canciones, refranes, mitos, entre otras. Sin embargo, no podemos desconocer que por los fenómenos de conversión de las ciudades y de los pueblos, las nuevas generaciones son distantes a la tradición y cultura de sus entornos, además de la diversidad de información a la cual ellos acceden a diario, con lo que se genera una constante confusión en cuanto al reconocimiento de sus orígenes.

Al aminorarse estas prácticas tradicionales se empiezan a diluir también los modos de vida, las costumbres, las creencias, el universo de valores de las culturas rurales que habían tenido un gran peso específico y orientado las actitudes de la gente durante siglos.

Se comenzaba a perder la forma de transmisión de los conocimientos, la tradición oral¹.

Por otra parte, la situación dentro del aula de clase no es mejor, si bien es cierto que dentro del currículo pedagógico de la enseñanza de la Lengua Castellana y literatura de primaria, se consideran las temáticas de reconocimiento tradicional, no es evidente que se hagan esfuerzos representativos orientados al rescate de la identidad y el valor cultural en los estudiantes. Problemática que desde la perspectiva generalizada, tiene origen en la insistencia de adoptar la pedagogía de la *clase magistral*, la cual, a pesar de cumplir con el propósito de impartir conocimientos, sólo se hace en forma unidireccional (docente – estudiante) y muy escasamente se convierte en recíproca. Sumado a esto, tanto en el aula de clase como en sus hogares, las niñas y niños no tienen las condiciones ni reciben los estímulos adecuados para desarrollar a temprana edad las habilidades comunicativas. En el caso concreto de la escuela, se encuentra que el docente no siempre innova su estilo de trabajo por tanto, en la didáctica de las áreas y temáticas escolares existe una ausencia de propuestas que estén encaminadas a desarrollar la expresión oral en el niño.

Debido a la relegación a segundo plano que en el aula de clase se le ha dado a la expresión oral, es muy común encontrar casos en los que los niños cuentan con serias dificultades para expresar sus ideas y sus inquietudes a través del discurso y en consecuencia también presentan dificultades para expresarse a través de la escritura. La falta de incentivos a desarrollar estas competencias generan situaciones negativas en el niño, tales como: una escasa comprensión de lo que escuchan, tienen una información contextual insuficiente, poseen un vocabulario pobre cuyas palabras, la mayoría de veces, no son capaces de definir, entre otros.

La problemática mencionada anteriormente, no es ajena a la realidad de los niños de cuarto grado de la institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, jornada de la tarde. Para quienes se identifica la clara necesidad de adoptar didácticas que sean coherentes con los retos que la pedagogía actual propone, y con las que se logre un avance significativo en la potencialización de la habilidad comunicativa.

Según afirmaciones de López, Jerez y López², en la actualidad de la pedagogía, los modelos de enseñanza sugieren más interacción entre las partes (docente –

¹ GÓMEZ, Eloy. La gestión del patrimonio etnográfico. En: Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore “Hoyos Sainz”, Santander: Centro de Estudios Montañeses, 2001. vol. 15. p. 20. Disponible en internet, URL: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3133164>> (25, Septiembre, 2012)

² LÓPEZ V., Amando; JEREZ M., Isabel y LÓPEZ L., María. “Propuestas didácticas para la educación infantil mediante el uso de adivinanzas y canciones populares. El uso estético de la lengua en el MCERL. En: Revista OCNOS, 2009. no. 5, p. 87-96, ISSN 1885-446X. Disponible

estudiante) y van más allá de la mera instrucción mecánica de leer o escribir para construir conocimientos. Los intereses orientadores deben radicar en la adquisición de una competencia comunicativa que permita al individuo adaptarse de una manera concreta y segura a los distintos contextos en los cuales interactúa y pueda extraer de los mismos aquellos aprendizajes que le sean significativos y provechosos para su bienestar, de tal manera que pueda contribuir a la construcción de una sociedad mejor, desde la práctica de los valores intelectuales, éticos y espirituales.

1.3.2 Formulación del problema. ¿Cómo hacer de la tradición oral, una propuesta didáctica de enseñanza en Lengua Castellana y Literatura, para la recopilación y rescate de leyendas del Municipio de Pasto, con los estudiantes de grado cuarto de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana?

1.4 OBJETIVOS.

1.4.1 Objetivo General. Implementar la tradición oral como una propuesta didáctica de enseñanza en Lengua Castellana y Literatura, para lograr conjuntamente con los estudiantes de 4º grado, de la institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, jornada de la tarde, la recopilación y el rescate de leyendas pertenecientes a la tradición cultural Pasto.

1.4.2 Objetivos Específicos.

- Propiciar espacios de interacción didáctica entre estudiantes y docentes, fundamentados en los procesos que intervienen en la práctica de la tradición oral y con ellos identificar algunas leyendas pastusas.
- Motivar a los estudiantes de grado cuarto para que busquen recopilar a nivel externo de la comunidad educativa, leyendas de la ciudad de Pasto.
- Registrar por escrito las leyendas del Municipio de Pasto, las cuales se hayan logrado recopilar a través de los familiares, amigos y allegados de los estudiantes, para fortalecer el sentido de la escucha y el interés por la escritura.

- Realizar una publicación literaria con los escritos (recopilaciones) más relevantes de los estudiantes sobre leyendas del Municipio de Pasto. Publicación que se hará dentro de la institución.

1.5 JUSTIFICACIÓN

Uno de los ambientes más propicios para desarrollar la academia en las aulas de la educación, es aquel que proporciona la posibilidad de integrar al docente con los estudiantes en un conversatorio que estimule la participación activa del estudiante. Cuando el docente demuestra interés por la opinión o los cuestionamientos de los estudiantes es posible que se concrete la concepción de un aprendizaje más verosímil y fructuoso. En ese sentido, se valora la oralidad como elemento primordial en la pedagogía pues, desinhibe los temores, promueve la espontaneidad y desarrolla las fortalezas de la libertad de expresión.

Siendo la escuela un recinto inicial de formación y aprendizaje del ser humano, es ahí donde se debe propender por establecer dichas propuestas pedagógicas, en las cuales se incentive al niño a desarrollar sus capacidades discursivas en articulación con la adopción de nuevos conocimientos

Es conveniente considerar que al acoger la tradición oral como una práctica pedagógica en la escuela, se dinamiza el proceso formador desde el desarrollo de la habilidad comunicativa, en relación con las diversas perspectivas de la experiencia cosmogónica de los niños. En este sentido se retoman los planteamientos de Thompson y Folguera, quienes afirman que: “La tradición oral convierte el lenguaje hablado en la expresión más completa y directa de la experiencia social del grupo. Convive y se complementa con el lenguaje escrito en la transmisión de conocimientos”³.

Es necesario entonces, además de involucrar los procesos de tradición oral, como propuesta didáctica de reproducción cultural desde la memoria y la experiencia generacional, complementarla con el rescate de aquellos conocimientos que hacen parte de la herencia ancestral de un pueblo. En este caso se hace referencia al rescate y recopilación de leyendas propias del Municipio de Pasto, buscando incentivar en el niño el interés de indagar en sus entornos actuales, sobre los relatos que hacen parte de los saberes tradicionales de su comunidad.

Por lo tanto la propuesta didáctica basada en los procesos que involucran la tradición oral, está encaminada a dar respuesta a las necesidades de innovar la

³ THOMPSON, 1998; FOLGUERA, 1994. Citados por DIPICO RODRIGUEZ, Eduardo. Ámbitos de la tradición oral en Asturias: eco educación y aprendizaje. Oviedo, España: Universidad de Oviedo, Biblioteca universitaria, 2009. p.46. Disponible en internet, URL: <<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/11098/UOV0057TEDR.pdf?sequence=1>> (22, Septiembre, 2012)

pedagogía de la enseñanza de la Lengua Castellana y Literatura, teniendo en cuenta que con ello se propende por desarrollar tanto el lenguaje oral como el escrito, este último, visto desde la percepción que los estudiantes tendrán al explorar textos para recopilar las historias que más adelante en la clase compartirán por medio de las expresiones discursivas.

En conjugación con los elementos expuestos, se trata de orientar una propuesta didáctica que fundamentada en el rescate de la mística tradicional del Municipio de Pasto, incorpore elementos de desarrollo oral en los niños de cuarto grado de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, tal como lo hacen los procesos de la tradición oral, al aunar la dimensión formativa con elementos que constituyen el auto reconocimiento de las raíces culturales del individuo.

Por otra parte, desde la perspectiva como licenciado formado por la Universidad de Nariño, esta propuesta se presenta como una herramienta docente, innovando la dinámica profesoral pues involucra elementos como: el cambio de pedagogía, el modo de impartir conocimientos curriculares y el fomento por el desarrollo de habilidades vitales en la formación de los niños. Elementos que hacen parte del propósito final que busca la formación profesional en Lengua Castellana y Literatura.

1.6 MARCO DE REFERENCIA

1.6.1 Antecedentes. Dentro de las investigaciones relacionadas con el tema de propuestas didácticas para desarrollar habilidades comunicativas a través de la tradición oral y el rescate de conocimientos culturales propios de una comunidad, se pueden destacar los siguientes estudios:

Cultura y tradición oral en el Caribe colombiano. Recolección de la tradición oral en el Departamento del Atlántico⁴: Desarrollado por Ada de la Hoz Siegler y Álvaro Baquero Montoya, entre los años 2007 y 2008 en seis municipios del departamento del atlántico, con financiación del Ministerio de Cultura y la Dirección de Investigaciones y Proyectos de la Universidad del Norte. El proyecto tuvo como propósito el acercamiento a la cultura y tradición oral Mokaná y el diseño de herramientas pedagógicas que permitan a docentes del Caribe colombiano incorporar a sus prácticas docentes los componentes multicultural y pluriétnico. A través de ocho guías pedagógicas y el rescate de cuentos, juegos, rituales, se plantearon estrategias para combinar metodologías activas y saberes

⁴ HOZ SIEGLER, Ada de la. y BAQUERO MONTOYA, Álvaro. Cultura y tradición oral en el Caribe colombiano: propuesta pedagógica para incorporar la investigación. Recolección de la tradición oral en el Departamento del Atlántico. Barranquilla, Colombia: Ediciones Uninorte, 2010. p137.

que identifican la cultura de los pueblos asentados en el norte de Colombia. Los resultados esperados y logrados con esta investigación fueron: 1. La formación de estudiantes cuyos conocimientos, habilidades y destrezas sean herramientas para identificar, analizar, tomar decisiones y actuar basándose en la memoria oral de la cultura Mokaná; 2. Valoración del trabajo en equipo de acuerdo con argumentos que fundamentan su participación responsable y solidaria según el debate del análisis crítico de la historia y las concomitancias entre los procesos de evolución cultural de los Mokánas y 3. La formación de líderes conscientes de su compromiso ciudadano desde la perspectiva de la autoridad, el respeto, los derechos humanos y tradiciones sociales y culturales heredados de su cultura Mokaná.

Tradición oral y sincretismo religioso en Guacamayal⁵. Estudio realizado en la Universidad Sergio Arboleda de Santa Marta, Colombia, en el año 2010, por Andrés Felipe Bolaño González y Jackeline Janeth García Peñaranda. Tuvo como objetivo principal realizar una compilación escrita de los diferentes mitos y leyendas que se han conservado de generación en generación a través de la historia de los habitantes del corregimiento de Guacamayal del municipio de la Zona Bananera del Departamento del Magdalena. Para dicho fin se estudió la forma cómo la oralidad ha tenido una gran importancia en el desarrollo cultural de los pueblos, gracias a la influencia del lenguaje en el comportamiento de los individuos. En el desarrollo de este trabajo se logró compilar historias autóctonas de la región, lo cual sirvió para conocer a profundidad su historia y sus rasgos ancestrales, además de conocer el proceso de transmisión oral entre los habitantes del corregimiento. Ésta se pudo establecer mediante la interacción con la población en estudio, la cual manifestó sus mitos, leyendas, tabúes y creencias.

Pasto ciudad escondida. Detrás de las leyendas e imaginarios urbanos⁶. Trabajo de grado realizado en la Universidad de Nariño, en el año 2011, por Marcela Torres Benavides. Este estudio estuvo orientado en el objetivo fundamental de realizar una pieza audiovisual tendiente a comunicar una leyenda urbana de la ciudad de Pasto y los imaginarios que esta pudiera contener. A través de la recopilación, análisis y recreación gráfico visual de una leyenda de Pasto fue posible agregar a los anaqueles de la historia una animación como la recuperación de la memoria colectiva y como fuente de consulta de las historias que el día a día va dejando en la memoria de los individuos vecinos de la ciudad de Pasto. Siendo este estudio un trabajo de grado del programa de diseño gráfico

⁵ BOLAÑOS G., Andrés y GARCÍA P., Jackeline. Tradición oral y sincretismo religioso en Guacamayal. Santa Marta, Colombia: Universidad Sergio Arboleda, Escuela de Comunicación Social y Periodismo, 2010. p.91. Disponible en internet, URL: <http://www.usergioarboleda.edu.co/encontexto/material/trabajos_de_grado/tradicion_oral_sincretismo_religioso_guacamayal.pdf> (25, Septiembre, 2012)

⁶ TORRES BENAVIDES, Marcela. Pasto ciudad escondida. Detrás de las leyendas e imaginarios urbanos. San Juan de Pasto, Colombia: Universidad de Nariño, Facultad de Artes, Programa de Diseño Gráfico, 2011. p.90.

se obtuvieron resultados orientados hacia la didáctica audiovisual, sin embargo integra elementos de rescate de la cultura popular del Municipio de Pasto y de la importancia que tiene en ese contexto el proceso de la tradición oral.

Los resultados más destacados de este estudio fueron: 1. mediante la animación audio visual, se posibilita acceder a los jóvenes y adultos, transmitiendo nuevos conocimientos, sobre las leyendas urbanas contemporáneas de la ciudad de Pasto, a la vez se permite rescatar el valioso legado, que se ha perdido a través de los tiempos, valorando las narraciones y tradiciones que los antepasados han dejado y que hasta la actualidad se recuerdan y 2. En la actualidad existe un nuevo orden social, con nuevas historias, nuevos relatos, que hacen parte de las nuevas vivencias y que bien o mal van dejado en la oportunidad de conocer leyendas urbanas contemporáneas que permiten a futuras generaciones, recuperar la memoria colectiva.

El legado de la Tulpa. Revaloración de la palabra hablada⁷: Estudio realizado en la Universidad de Nariño, en la facultad de Educación, programa Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura, en el año 2009, por las autoras Ángela María González Delgado y Vanessa Katherin Sacanambuy Quevedo. El interés primordial de este trabajo de investigación estuvo centrado principalmente en una propuesta enfocada hacia la revaloración de la palabra hablada a partir de la tradición oral, en ese sentido, se partió de las características de la oralidad para revitalizar la transmisión de ella. El proceso investigativo se llevó a cabo en la Institución Educativa Marco Fidel Suárez, ubicada en el barrio Anganoy al noroccidente del Municipio de Pasto, pretendiendo especialmente dar a conocer una descripción de la palabra espontánea en los niños de grado sexto de dicha institución, para reconocer las características ya mencionadas, logrando relacionarlas entre las generaciones (padres-hijos-nietos), igualmente se realizó un análisis respecto al aporte de la familia frente a la difusión de la cultura en los estudiantes, en tanto que fue primordial conocer y tener en cuenta el estado de la tradición oral, en el momento de la investigación. Las principales conclusiones a las que llegó el estudio en mención, fueron:

- Los estudiantes objeto de estudio, inicialmente presentaban problemas de para hablar en público, y casi nunca lo hacían, así evitaban ser saboteados, pues los prejuicios de sus compañeros influyen en la inseguridad y en la participación dentro del aula de clase.
- Pocos eran los espacios (exposiciones eventos institucionales) que promovían habilidades hacia la palabra hablada, en el sentido que se da prioridad

⁷ GONZÁLEZ D., Ángela María y SACANAMBUY Q., Vanessa Katherin. El legado de la Tulpa. Revaloración de la palabra hablada. San Juan de Pasto, Colombia: Universidad de Nariño, Facultad de Educación, Programa Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura, 2009. p.79.

a la lectura y escritura de textos por ser aspectos de importancia dentro del plan de estudios, para valorar el proceso del estudiante.

- A medida de los avances del estudio, se logró identificar que los estudiantes se expresan con mayor fluidez si se tratan temas referentes a sus vivencias en el contexto, en ese sentido, fueron las historias populares, los testimonios y las anécdotas escuchadas de sus familiares, las que propiciaron seguridad en el niño al momento de su participación en clase

1.6.2 Marco Contextual. El presente estudio tendrá como escenario la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, Nivel Básica Primaria. Que actualmente cuenta con una población estudiantil de 1006 alumnos, orientados por 32 docentes distribuidos en las dos jornadas.

Reseña Histórica: Según la información institucional⁸, la fundación de la Sede Lorenzo de Aldana, se remonta al año 1965, en el sector suroriental de la ciudad del Municipio de Pasto, cuando el barrio Lorenzo de Aldana tenía pocos años de construido.

Inicialmente la planta física contaba con diez aulas, una sala múltiple, sala de profesores, oficina para la dirección, vivienda para el celador y una unidad sanitaria. El diseño se hizo para una población aproximada de 400 estudiantes, el mobiliario fue donado por el Instituto Colombiano de Construcciones Escolares ICCE y por la OAPEC.

En la administración de los señores Guillermo Zarama Villota (Gobernador), Eudoro Benavides Rivera (Alcalde), Antonio Erlinto Erazo (Secretario de Instrucción Pública de Nariño) y mediante decreto emanado de estas dependencias se autoriza el traslado de los profesores que venían laborando en la Concentración Escolar Santa Bárbara con sus respectivos cursos al actual lugar. Sobre los fines de su origen no se tienen datos precisos para explicarse, pero al parecer Santa Bárbara tenía exceso de población estudiantil y a la vez la planta física del barrio Lorenzo podía albergar los estudiantes y avanzar en la consolidación como concentración escolar.

Los estudiantes contaban con la cancha de fútbol del barrio Lorenzo, donde practicaban el deporte y se constituía en la sede de eventos deportivos que congregaba equipos de algunos sectores de la ciudad, se jugaban los grandes clásicos de fútbol aficionado de la primera categoría.

⁸ INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Reseña histórica Sede Lorenzo de Aldana. 2010, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/sedes/sedelorenzo/primaria>> (26, Septiembre, 2012)

Más adelante con el surgimiento de nuevos barrios como Emilio Botero González y Miraflores, la población escolar aumenta considerablemente. La gran demanda de cupos hace que la Concentración Escolar Lorenzo de Aldana, con autorización de Secretaría de Instrucción Pública de Nariño, abriera la Jornada de la Tarde, en la que se matricula un número de estudiantes igual al de la jornada de la mañana, recibiendo de igual manera a niñas para convertirse en un centro educativo de carácter mixto y de esta forma cumplir fielmente con su misión de educar y formar a la niñez pastusa y nariñense.

Es importante destacar la labor educativa que este establecimiento ha realizado especialmente en favor de las clases populares del sur oriente de la ciudad. Se han formado muchos estudiantes quienes se desempeñan como importantes profesionales en los diferentes campos del conocimiento y hoy, como ex-alumnos se sienten orgullosos de haber cursado sus primeros años en este centro educativo y de encontrarse ocupando importantes cargos en la vida gubernamental, política, empresarial, educativa, industrial o como simples ciudadanos de bien, dejando muy en alto el nombre de la institución educativa⁹.

Lineamientos orientadores institucionales: La sede Lorenzo de Aldana se guía según la filosofía y los principios que a nivel general ha dispuesto la Comunidad educativa de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, dentro de los que se encuentran establecidos los siguientes lineamientos, como orientadores del quehacer institucional:

- **Misión.**

Educamos en altos niveles de competencias académicas, sociales, culturales, y formamos para la convivencia¹⁰.

- **Visión.**

Lideraremos el desarrollo de los procesos académicos y convivenciales, para mejorar la calidad de vida de la región¹¹.

- **Objetivos institucionales**¹²

⁹ MONTENEGRO, Bertha. Tomado de INSTITUCION EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Reseña histórica Sede Lorenzo de Aldana. 2010, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/sedes/sedelorenzo/primaria>> (26, Septiembre, 2012)

¹⁰ INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Misión institucional. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/mision>> (26, Septiembre, 2012)

¹¹ INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Visión institucional. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/vision>> (26, Septiembre, 2012)

¹² INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Objetivos institucionales. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/objetivos-institucionales>> (26, Septiembre, 2012)

1. Mejorar los niveles de acceso al conocimiento, la ciencia, la técnica y la tecnología, en preescolar, básica y media, a través del fortalecimiento de los procesos de aprendizaje y evaluación, de tal manera que mejore las condiciones del estudiante para el ingreso a la educación superior y su articulación con la sociedad y el trabajo. Promover con los integrantes de la institución, la construcción de reglas de convivencia fundamentadas en principios y valores humanos y ciudadanos como: respeto, solidaridad, responsabilidad, diálogo, justicia, transparencia y equidad, que contribuyan al mejoramiento de sus relaciones interpersonales y la solución pacífica de conflictos; 2. Fomentar acciones para la formación integral del estudiante desde la práctica de la Constitución, uso adecuado del tiempo libre, protección del ambiente y educación sexual responsable y 3. Establecer una estrategia de comunicación que optimice los procesos administrativos y pedagógicos, con el fin de desarrollar competencias comunicativas en la comunidad educativa y garantizar el flujo de información con criterios de calidad, objetividad y oportunidad.

- **Principios**¹³

La persona, universalidad, relacionalidad, libertad, trascendencia, liderazgo.

- **Perfil del estudiante**¹⁴

Los estudiantes de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto estarán en capacidad de: escuchar, hablar, leer y escribir correctamente; razonar lógica y analíticamente para interpretar y solucionar problemas de la vida cotidiana, la ciencia y la tecnología; conocer y comprender las relaciones de la persona y su medio en los campos local, regional, nacional e internacional; observar, interpretar, formular hipótesis, experimentar, analizar resultados y concluir; expresarse en una lengua extranjera; usar adecuadamente su tiempo; practicar al menos una actividad artística y/o deportiva; adquirir, integrar y utilizar los conocimientos y competencias para superar diferentes tipos de pruebas, como: internas, saber e icfes; conocer y practicar las normas jurídicas del orden nacional, regional y local; apreciar las distintas manifestaciones o expresiones culturales del contexto; trascender como persona, en lo espiritual, con la sociedad y con la naturaleza.

1.6.3 Marco teórico.

Ambiente educativo, espacio de aprendizaje en el aula. Según consideraciones de Ospina¹⁵, el ambiente se concibe como una construcción y una reflexión

¹³ INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Principios institucionales. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/principios-institucionales>> (26, Septiembre, 2012)

¹⁴ INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Perfil del estudiante. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/perfil-del-estudiante>> (26, Septiembre, 2012)

cotidiana de la singularidad permanente que asegura la diversidad y con ella la riqueza de la vida en relación. Cuando se refiere a la expresión ambiente educativo, induce a pensar en el ambiente como sujeto que actúa con el ser humano y lo transforma. De allí que para reflexionar sobre ambientes educativos para el sano desarrollo de los sujetos convoca a concebir un gran tejido construido con el fin específico de aprender y educarse.

El ambiente educativo se compone de las circunstancias sobre condiciones físicas, sociales y económicas, entre otras, que se conjugan con las interrelaciones entre los actores de la comunidad educativa, en conjunto con el currículo, la metodología y todos los elementos que intervienen en la enseñanza y el aprendizaje.

En consecuencia, encontramos que el ambiente educativo se dinamiza en presencia de los individuos y su relación con el entorno escolar, en el modo en que estos se comunican, participan de sus diferentes expresiones, hacen uso de sus espacios físicos, realizan sus actividades habituales y en el modo de desenvolverse en sus contextos culturales más cercanos (Comunidad educativa– Hogar – Sociedad).

En referencia a un ambiente educativo propicio, se retoma a Cano y Lledó¹⁶, quienes sostienen que, el ambiente de la clase ha de posibilitar el conocimiento de todas las personas del grupo y el acercamiento de unos hacia otros; ha de facilitar a todos el contacto con materiales y actividades diversas que permitan abarcar una amplia variedad de aprendizaje cognitivos, afectivos y sociales. Apreciaciones que convierten al aula de clase en un espacio de diversidad debiendo trascender más allá de la idea de que todo aprendizaje se desarrolla entre cuatro paredes, otorgando a los estudiantes una clase abierta al mundo que lo rodea, donde sus integrantes se sientan acogidos, según sus estados de ánimo, expectativas e intereses, es así como se va construyendo activamente un entorno que refleje la propia identidad de sus actores.

En ese sentido, el ambiente educativo que se implemente en la clase debe ser, el sujeto posibilitador para el desarrollo de competencias analíticas y cognitivas, a través de las cuales el individuo logre reconocer el entorno y el contexto del pasado, el presente y el futuro en cualquiera de las temáticas impartidas. Por

¹⁵ OSPINA, Fabio. Educar, el desafío de hoy: construyendo posibilidades y alternativas, 1999. Citado por DUARTE, Jakeline. Ambientes de aprendizaje. una aproximación Conceptual. En: Revista estudios pedagógicos Valdivia, 2009. no. 29, p. 97-113. ISSN 0718-0705. Disponible en internet, URL:<http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S071807052003000100007&script=sci_arttext> (26, Septiembre, 2012)

¹⁶ CANO, Ma. Isabel y LLEDÓ, Ángel. Espacio, comunicación y Aprendizaje. Citado por SUÁREZ P., Sandra. El ambiente educativo. Una mirada psicopedagógica al respecto. En: Educación y pedagogía. Cuadernos de Psicopedagogía, 2006, no.3, p. 77-81. Disponible en internet, URL: <http://aplica.uptc.edu.co/Publicaciones/CuadernosPsicopedagogia/Documents/N3_Articulo7.pdf> (26, Septiembre, 2012)

consiguiente, repensar la clase para captar la atención de los niños, implica recordarle la importancia del uso de la didáctica en la enseñanza y en la orientación de los diferentes temas. Lograr que el aula sea un espacio que sugiera gran cantidad de acciones exige dejar de lado las clases monótonas donde sólo el maestro habla y el alumno oye, generalmente sin ejercer ninguna actividad, ni mental ni física.

A veces olvidamos que la mejor forma de aprender es jugando con el tema, criticándolo, cambiándole de título, inventando uno nuevo a partir de otro, continuando el esquema, jugando a ser científicos, pequeños escritores, echando a volar la imaginación, jugando a ser periodistas, reporteros, profesores, entre otros. Recordemos que el tiempo se pasa rápido, cuando todo está preparado, cuando se logran los objetivos, los propósitos, las metas y se disminuyen esfuerzos innecesarios tanto de estudiantes como de maestros¹⁷.

La idea del aula como espacio de aprendizaje cobra validez cuando se encuentra dentro de un clima cálido, atmósferas sanas, tolerantes, solidarias y creativas, en las que se estimula a los docentes a disfrutar de la noble labor de la enseñanza y se genera en los estudiantes el deseo de aprender, de compartir, de expresar, de pensar, de comunicar.

Por lo anteriormente expuesto, pensar en la posibilidad de ambientes educativos positivos va más allá de la adecuación de la infraestructura, de la dotación de los recursos tecnológicos, físicos y materiales, y no con ello se resta importancia a dichos aspectos, pero si se enfatiza en la idea de que es primordial cuidar y atender los ambientes educativos que se generan al interior de las instituciones entre las personas que conviven en ellas, prestar atención a resolver los conflictos que se pueden presentar (entre maestros y estudiantes, maestros entre sí y estudiantes entre sí), evaluar y reestructurar los procesos cuando es necesario, detectar las falencias, crear a partir de ellas oportunidades y formular propuestas de mejoramiento pedagógico.

Propuestas didácticas para afianzar la habilidad comunicativa: Los procesos educativos dirigidos a niños deben estar orientados no sólo a la apropiación de contenidos escolares, sino también al desarrollo de habilidades académicas funcionales y adaptativas, que les permitan desenvolverse con relativa autonomía y funcionalidad en la vida cotidiana.

¹⁷ SUÁREZ P., Sandra. El ambiente educativo. Una mirada psicopedagógica al respecto. En: Educación y pedagogía. Cuadernos de Psicopedagogía, 2006, no.3, p. 79. Disponible en internet, URL: <http://aplica.uptc.edu.co/Publicaciones/CuadernosPsicopedagogia/Documents/N3_Articulo 7.pdf> (26, Septiembre, 2012)

En tal sentido, Braslavsky¹⁸ argumenta que la escuela debe formar sujetos competentes con capacidades agregadas y complejas de desempeñarse en los diferentes ámbitos que hacen parte de la vida. Por lo tanto una propuesta de enseñanza y aprendizaje debe enmarcarse en el ámbito de la integración escolar, y en la perspectiva de la educación en y para la diversidad y en desarrollo de las competencias relacionadas con la identidad: aprecio de su identidad personal, familiar y comunitaria.

Debe además fundamentarse en principios generales que se estructuran a partir de los referentes psicopedagógicos y didácticos. En consecuencia se retoman los planteamientos teóricos de Vygotsky y Feuerstein quienes han contribuido significativamente a explicar el valor de la mediación en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por su parte Vygotsky¹⁹, resalta el papel fundamental de la experiencia compartida en el desarrollo individual de los sujetos; mientras que, Feuerstein²⁰, explica que la mediación implica un cambio dinámico en la estructura cognitiva del sujeto. Por lo tanto se considera que el mediador, en este caso el docente es quien ayuda al estudiante a organizar, filtrar y resignificar la información que le imparte y colabora en la generalización de los aprendizajes.

Braslavsky afirma que “la mejor constelación de recursos para el aprendizaje es inútil si no existen buenas didácticas y si esas buenas didácticas no son variadas y no están al alcance de los profesores”²¹. Actualmente, la didáctica tiende a producirse en las Facultades de Ciencias de la Educación o en otras, donde no necesariamente se enseña en condiciones de incertidumbre y de adversidad.

La calidad de la educación se construye mejor cuando hay más cercanía entre los productores y los utilizadores de las didácticas, porque eso les permite a esas didácticas estar más cerca de su propia pertinencia: ser más apropiadas. Pero además también se construye mejor cuando se acepta que diversos caminos pueden conducir al aprendizaje con sentido y en bienestar; precisamente porque los niños y los jóvenes son diversos y diversos son también los profesores y los contextos²².

¹⁸ BRASLAVSKY Cecilia. Diez factores para una educación de calidad para todos en el siglo XXI. En: REICE - Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación, 2006, vol. 4, no. 2e, p. 84-101.

¹⁹ VYGOTSKY, L. Mind in society. The development of higher psychological processes, 1978. Citado por ÁLVAREZ, Amelia y DEL RÍO, Pablo. La Teoría de Vygotsky y la Zona de Desarrollo Próximo. En: Redes y Grupos, Septiembre, 2009, p. 1. Disponible en internet, URL: <<http://redesygrupos.creatuforo.com/-temas65.html#65>> (2, Octubre, 2012)

²⁰ FEURESTEIN, R. Redevelopment of cognitive functions of retarded early Adolescents, 1977 Citado por ÁLVAREZ, ARAYA C., Francisco. Aprendizaje mediado. Santiago, Chile: Universidad del Mar, Escuela de Pedagogía, 2006. p.1. Disponible en internet, URL: <<http://cognitivamediacion.blogspot.com/>> (2, Octubre, 2012)

²¹ BRASLAVSKY, Óp. Cit. p.96.

²² *Ibíd.* p.96.

Aprendizaje de la literatura a través de la oralidad y la escritura: El conocimiento recibido o aprendido de forma oral o escrita está presente habitualmente en la experiencia vital de un individuo. Díaz Viana²³ considera que, incluso donde se conoce ya la escritura, la transmisión de lo literario puede darse de dos maneras en apariencia contrapuestas: por un lado, mediante la oralidad de lo escrito que se produce entre las gentes que no pueden o suelen acceder directamente a la escritura; y por otro, a través del conocimiento de los cuentos, las canciones y leyendas que la mayoría aprende mediante la escucha, antes que por los libros. “El consumo masivo de canciones transmitidas mediante una oralidad tecnificada y la circulación abrumadora de leyendas urbanas por Internet entre los adolescentes de nuestro tiempo vienen a probar, precisamente, lo vigente que resulta hoy esa interinfluencia de lo oral y lo escrito”²⁴.

Respecto a literatura creada y compartida mediante la oralidad, se emplea términos como: literatura oral, tradición oral, arte verbal, entre otros. Colocando énfasis en la creación literaria, Bascom²⁵ conceptualizaba términos como: literatura no escrita, literatura popular, literatura folklórica y literatura primitiva. Sin embargo, entre la connotación de cada termino Bascom identifica diferencias implícitas en los procesos de creación (literario) más que en los procesos de transmisión (oralidad).

Bascom, hace referencia a la importancia del proceso de adaptación en el arte verbal, a su dependencia de un contexto concreto y su íntima conexión con la performance; para él, el Arte verbal diferiría de la literatura escrita, no sólo en el método de transmisión, sino también en el método de creación. Es obvio, no obstante, que las dos tradiciones –así las de la difusión oral o escrita de un mismo relato- no siguen cursos independientes, sino que –a menudo- se han entremezclado e influenciado una a otra. ¿Por qué no hablar de literatura para ambos casos entonces? Pues, en el fondo, de lo que se está hablando es del arte de la palabra, sí, aunque para matizar el carácter folklórico de aquello a lo que se quiere referir cuando utiliza el término de Arte verbal, Bascom precise que se trata de “la palabra hablada”, ya que “verbal” se identifica con lo dicho, con lo hablado²⁶.

Ahora bien, la literatura, con el paso de los tiempos se ha ido conceptualizando dentro de ámbitos ajenos a la universalidad de la cultura de los pueblos, tal como

²³ DÍAZ VIANA, Luis. Reflexiones antropológicas sobre el arte de la palabra: folklore, literatura y oralidad. En: Revista Signa, Asociación Española de Semiótica, 2007, no. 16, p.17-36. Disponible en internet, URL: <<http://digital.csic.es/bitstream/10261/12653/1/2216731.pdf>> (3, Octubre, 2012)

²⁴ Ibíd. p.26.

²⁵ BASCOM, W. R. Contributionstofolkloristics, 1981. Citado por DÍAZ VIANA, Luis. Reflexiones antropológicas sobre el arte de la palabra: folklore, literatura y oralidad. En: Revista Signa, Asociación Española de Semiótica, 2007, no. 16, p.17-36. Disponible en internet, URL: <<http://digital.csic.es/bitstream/10261/12653/1/2216731.pdf>> (3, Octubre, 2012)

²⁶ DIAZ VIANA. Óp. Cit. p. 29

Díaz Viana²⁷ afirma en un ámbito como el occidental, cobrando validez únicamente la forma escrita, resultando todas las demás expresiones del arte de la palabra tan relegadas que ha sido preciso justificarlas y darles un nombre diferente.

La idea de que la literatura no existe hasta que el lector lee el texto del autor - defendida por algunas tendencias de la crítica reciente- es también interesante en este sentido del arte de la palabra como algo colectivo que estamos tratando, pues presupone que si no hay entendimiento –o al menos recepción por parte de un otro- de lo creado, no habría literatura ni arte. De la misma manera el arte verbal no escrito no existe verdaderamente hasta que en la performance quien lo transmite establece un acto de comunicación con otros: hasta que el bardo comparte su canto o recitación con una audiencia capaz de apreciarlos.

Literatura, arte y cultura son universales, aunque lo que se identifica o es reconocido como tales varíe según las culturas. Y el folklore sólo lo será si lo identificamos con los procesos creativos que se producen dentro de cada cultura y -más exactamente- con los de invención literaria. Hablar de oratura, como en un calco del término literatura, pero en la dimensión de lo oral, tiene algo de aberración –además de emulación frustrante- porque intenta equiparar la literatura oral a la escrita y superar así la contradicción que la propia etimología de la palabra tiene: una contradicción que, en realidad, no debería preocuparnos demasiado. Es la universalidad de la literatura en todas sus formas lo que hay que reivindicar, no un cambio de palabras²⁸.

La tradición oral como propuesta didáctica en la escuela: Desde la perspectiva de propuesta didáctica, se puede considerar a la tradición oral como un paradigma de enseñanza que ofrece un marco de competencias compuesto de conceptos, hechos y procesos que revelan capacidades y estilos de enseñanza-aprendizaje, desarrollados de forma oral en la cultura tradicional.

En la Educación primaria, la tradición oral como propuesta didáctica puede formar parte de los contenidos educativos desarrollados en las áreas orientadas hacia el conocimiento sobre la condición natural del ser humano como parte de la naturaleza y sus dinámicas de interacción con el entorno natural y social, además de aquellas que propenden por apreciar el valor de la lengua como medio de comunicación y por la construcción y expresión de la identidad individual y colectiva.

En los ámbitos de la tradición oral, se accede a los fundamentos del aprendizaje de la cultura tradicional entendida como “el capital cultural de una comunidad que

²⁷ Ibíd. p.30.

²⁸ Ibíd. p.31

se lega sucesivamente de generación a generación”²⁹. Según Dipico Rodríguez³⁰, estos recursos de producciones y conocimientos están compuestos por un conjunto de creencias, convicciones y dinámicas vitales compartidas entre sus miembros, a las que conceden valor de identidad y pueden llegar a definirles como pueblo. Los conocimientos acumulados y reproducidos entre generaciones, se suceden en una dimensión temporal dentro de un entorno definido por el espacio físico y el grupo humano que los construye. Ahí, los actores adaptan la tradición cultural al momento vital que experimentan en cada momento histórico, compartiendo valores culturales que se identifican como propios. En lo que respecta al presente estudio, la finalidad de la propuesta es transmitir en parte elementos básicos de la cultura pastusa, señalando entre otros propósitos, el afianzamiento de capacidades para conocer, apreciar y rescatar las leyendas que hacen parte del patrimonio intangible, cultural y lingüístico propio.

La memoria en la tradición oral: Prat Ferrer y Almudena³¹, afirma que la tradición oral posee dos características comunes a todas las culturas y a todos los sujetos, que a lo largo del tiempo han sido las responsables de su aparición y de su evolución. Sin la inteligencia y la memoria no sería posible comunicar información clave para la supervivencia o mensajes afectiva y culturalmente relevantes. Ambas poseen un soporte fisiológico complejo pero suficientemente flexible, capaz de funcionar de forma complementaria para obtener un máximo rendimiento con un mínimo esfuerzo.

En ese sentido, se contempla la idea de que la tradición oral se basa en la transmisión de conocimientos, para lo cual se hace necesaria la operación de procesos elementales del aprendizaje. Para transmitir una determinada información es preciso aprenderla. Así, Prat afirma que: “Es el aprendizaje mediante sus cuatro procesos básicos, atención, memoria, motivación y comunicación, el que actúa a un nivel más general que inteligencia y memoria, sólo superado por la comunicación de lo aprendido en un último paso de la transmisión oral.

²⁹ CERMEÑO Mesa, Lesa. La artesanía popular en Las Tunas: los tejidos en hilos y fibras. [Resumen Científico]Las Tunas: Centro Universitario de Las Tunas, 2006. p.3. Disponible en internet, URL: <<http://innovaciontec.idict.cu/index.php/innovacion/article/viewFile/56/52>> (2, Octubre, 2012)

³⁰ DIPICO RODRIGUEZ, Eduardo. Ámbitos de la tradición oral en Asturias: eco educación y aprendizaje. Oviedo, España: Universidad de Oviedo, Biblioteca universitaria, 2009. p.298. Disponible en internet, URL: <<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/11098/UOV0057TEDR.pdf?sequence=1>> (22, Septiembre, 2012)

³¹ PRAT FERRER, Juan y ALMUDENA GARCÍA, Alonso. La memoria en la tradición cultural. En: Revista Electrónica Culturas Populares, Julio – Diciembre, 2007, no.5, p.33. ISSN: 1886-5623. Disponible en internet, URL: <<http://www.culturaspopulares.org/textos5/articulos/prat.pdf>>(2, Octubre, 2012)

La atención, según Alonso Crespo³² funciona de forma que los diferentes órganos externos (visuales, olfativos, táctiles, auditivos) nos orientan hacia un objeto o situación concretos y entonces se anulan el resto de los estímulos que circundan. Si además esta estimulación “interesante” se mantiene, nos centramos en ella de forma que la motivación y el afecto puedan intervenir. Este proceso parece simple, pero a nivel cerebral, implica a numerosas estructuras: las encargadas de codificar la información procedente de los estímulos físicos, las que la almacenan para su posterior análisis y las que evitan que el individuo se distraiga del objeto, entre otras. La motivación impulsa la acción de comunicar, además de constituir la base tanto de la atención como de la memoria. Además, utiliza estrategias de acuerdo a criterios afectivos demostrados. Entonces, se puede considerar la comunicación como un macro-proceso en el cual se incluyen informaciones verbales, visuales, olfativas, auditivas, táctiles o gustativas.

“La comunicación desde un punto de vista neuropsicológico, es facilitadora de atención, motivación y memoria, dado que utiliza estas estrategias como base de su mensaje inicial, reutilizándolas de nuevo en la expresión verbal a posteriori”³³.

La tradición oral, por lo tanto, es una forma de comunicación que implícita en el proceso de aprendizaje, va creando memoria en los individuos desde dos perspectivas: una que la considera una capacidad de representación del pasado, donde la exactitud es el criterio primordial, mientras que otra la considera una manera de recrear un pasado que sirva, de una manera u otra, para un presente que valide la identidad individual o colectiva. Estas dos formas de memoria se suelen mezclar en la producción de recuerdos, formando relatos complejos en los que operan los dos criterios para mantener vivo un pasado significativo coherente con la identidad comunitaria y que se presenta como un recuerdo exacto.

El filósofo y sociólogo francés Maurice Halbwachs (1877-1945) no estaba de acuerdo con Freud en que la memoria era un fenómeno interno. Halbwachs estudió la forma en que usamos las imágenes mentales del presente para reconstruir el pasado; distinguía tres tipos de memoria, la individual, la colectiva y la histórica. Rechazaba la idea de una memoria totalmente individual, ya que esta no es más que una perspectiva de la colectiva, pues está continuamente influida por los grupos a que pertenece el individuo, al que presentan su punto de vista sobre lo ocurrido. Halbwachs junto con el psicólogo y sociólogo de la memoria colectiva Charles Blondel afirmaban que “la memoria mantendrá aquello que considere significativo”³⁴.

³² ALONSO CRESPO, Santiago. Neurodegeneración y aportaciones terapéuticas, 2006. Citado por PRAT FERRER, Juan y ALMUDENA GARCÍA, Alonso. La memoria en la tradición cultural. En: Revista Electrónica Culturas Populares, Julio – Diciembre, 2007, no.5, p.3. ISSN: 1886-5623. Disponible en internet, URL: <<http://www.culturaspopulares.org/textos5/articulos/prat.pdf>>(2, Octubre, 2012)

³³ *Ibíd.* p.4.

³⁴ *Ibíd.* p.8.

1.6.4 Marco conceptual. El presente estudio se fundamenta a partir del conocimiento de las diferentes connotaciones implícitas en la estructura teórica de la formación escolar a través de la propuesta didáctica de la tradición oral. Entre las cuales, se identifican por su pertinencia las siguientes:

Perspectiva práctica de la Enseñanza: Según Gimeno y Pérez³⁵, la enseñanza es una actividad práctica que se propone gobernar los intercambios educativos para orientar en un sentido determinado los influjos que se ejercen sobre las nuevas generaciones, comprender la vida del aula es un requisito necesario para evitar la arbitrariedad en la intervención. Pero en esta actividad como en las otras prácticas sociales, como la medicina, la justicia, la política, la economía, entre otras, no se puede obviar el compromiso con la acción, dimensión proyectiva y normativa de este ámbito del conocimiento y actuación.

En la perspectiva de reconstrucción social se agrupan aquellas posiciones que con matices diferentes, conciben la enseñanza como la actividad crítica, una práctica social saturada de opciones de carácter ético, en la que los valores que presiden su intencionalidad deben traducirse en principios de procedimiento que rijan y se realicen a lo largo de todo proceso de enseñanza aprendizaje. El profesor es considerado un profesional autónomo que reflexiona críticamente sobre la práctica cotidiana para comprender tanto las características específicas de los procesos de enseñanza aprendizaje, como del contexto en que la enseñanza tiene lugar, de modo que su actuación reflexiva facilite el desarrollo autónomo y emancipador de quienes participan en el proceso educativo.

Desde la perspectiva práctica, Gimeno y Perez³⁶, afirman que se fundamenta en el supuesto de que la enseñanza es una actividad compleja que se desarrolla en escenarios singulares, claramente determinada por el contexto, con resultados siempre en gran parte imprevisibles y cargada de conflictos de valor que requieren opciones éticas y políticas. Por ello el profesor debe concebirse como un artesano, artista o profesional clínico que tiene que desarrollar su sabiduría experimental y su creatividad para afrontar las situaciones únicas, ambiguas, inciertas y conflictivas que configuran la vida del aula.

Aprendizaje: Según el Modelo de Doyle³⁷ el aprendizaje en el aula tiene lugar en un espacio ecológico, cargado de influjos simultáneos, como consecuencia de las interacciones de los individuos dentro de un grupo social q vive en un contexto.

³⁵ GIMENO S., José y PÉREZ G., Ángel. Comprender y transformar la enseñanza. 5ed. s/c: Ediciones Morata, 1996. p.410. Disponible en internet, URL: <http://www.certified-easy.com/aa.php?isbn=ISBN:8471123738&name=Comprender_Y_Transformar_la_Ense%C3%91anza> (2, Octubre, 2012)

³⁶ Ibíd. p.86, 87.

³⁷ DOYLE, W. Learning the classroom environment: An ecological analysis, 1977. Citado por GIMENO S., José y PÉREZ G., Ángel. Comprender y transformar la enseñanza. 5ed. s/c:

Para Vygotsky³⁸ el pensamiento del niño se va estructurando de forma gradual, la maduración influye en que el niño pueda hacer ciertas cosas o no, por lo que considera que hay requisitos de maduración para poder determinar ciertos logros cognitivos, pero que no necesariamente la maduración determina totalmente el desarrollo. No solo el desarrollo puede afectar el aprendizaje, sino que el aprendizaje puede afectar el desarrollo. Todo depende de las relaciones existentes entre el niño y su entorno, por ello debe considerarse el nivel de avance del niño, pero también presentarle información que siga propiciándole el avance en sus desarrollo.

Propuesta didáctica: se define como un instrumento de trabajo que tiene el propósito de guiar el proceso de enseñanza-aprendizaje, en este caso el proceso en el contexto escolar de la primaria. Los contenidos teóricos y prácticos que la conforman, se organizan de tal manera que permitan la planeación secuencial de actividades para orientar la dinámica Docente –estudiante – docente, sin dejar a un lado la interacción con el resto de la comunidad (familia, entorno social).

La cultura oral, como elemento de formación escolar: “la cultura del alumno es el reflejo de la cultura experimental de su comunidad, estrechamente vinculada al contexto, mientras que la cultura publica organizada en disciplinas es más bien una cultura conceptual y abstracta, distanciada del contexto inmediato”³⁹.

El estudiante como individuo o como grupo, se sitúa ante el aprendizaje en la escuela desde muy diferentes puntos de partida. Sus intereses, preocupaciones, expectativas, habilidades, instrumentos, estilos y ritmos de aprendizaje pueden, abarcar una enorme diversidad de posiciones iniciales. “En una cultura oral, la restricción de las palabras al sonido determina no solo los modos de expresión sino también los procesos de pensamiento”⁴⁰.

La capacidad de la memoria verbal es comprensiblemente, una valiosa cualidad en las culturas orales. La palabra hablada proviene del interior humano y hace que los seres humanos se comuniquen entre sí como interiores conscientes, como personas, la palabra hablada hace que los seres humanos formen grupos estrechamente unidos.

Ediciones Morata, 1996. p.92. Disponible en internet, URL: <http://www.certified-easy.com/aa.php?isbn=ISBN:8471123738&name=Comprender_Y_Transformar_la_Ense%C3%91anza> (2, Octubre, 2012)

³⁸ VYGOTSKY, L. Mind in society. The development of higher psychological processes, 1978. Citado por ÁLVAREZ, Amelia y DEL RÍO, Pablo. La Teoría de Vygotsky y la Zona de Desarrollo Próximo. En: Redes y Grupos, Septiembre, 2009, p. 1. Disponible en internet, URL: <<http://redesygrupos.creatuforo.com/-temas65.html#65>> (2, Octubre, 2012)

³⁹ GIMENO y PÉREZ, Óp. Cit. p.109.

⁴⁰ ONG J., Walter. Oralidad y escritura. Argentina: Fondo de Cultura Económica FCE, 2006. p.40.

Las culturas orales pueden crear organizaciones de pensamiento y experiencia, asombrosamente complejas, inteligentes y bellas⁴¹.

Narración: “Es en todas partes un género muy importante del arte verbal, que aparece regularmente desde las culturas orales primarias hasta el avanzado conocimiento de la escritura y el procesamiento electrónico de la información. En cierto sentido, la narración es capital entre todas las formas de arte verbales porque constituyen el fundamento de tantas otras, a menudo incluso las más abstractas”⁴². Ong⁴³ refiere que el origen del saber humano que procede del tiempo, aun detrás de las abstracciones de la ciencia, se encuentra asociado con la narración de las observaciones, con base en la cual se han formulado esas mismas abstracciones. El saber y el discurso entonces, surgen de la experiencia humana y la manera elemental de procesar verbalmente la experiencia humana es dando cuenta de ella más o menos como realmente nace y existe, contenida en el flujo del tiempo.

Por lo tanto, según Ong⁴⁴ la narración es de particular importancia en las culturas orales primarias porque es capaz de reunir una gran cantidad de conocimientos populares en manifestaciones perdurables, lo cual en una cultura oral significa formas sujetas a la repetición.

Tradición oral: Se define como el universo mítico o imaginario de cualquier grupo humano y sus representaciones simbólicas que constituyen el ser colectivo, es la mejor vía de acceso para comprender la cultura popular.

“La tradición oral es el relato de la memoria y la escenificación de una fantasía que persiste en su pertinencia, no importa la localización de la fuente primaria, sino el acto del sujeto que narra el relato, su identidad, su característica popular y la necesidad de volverlo a contar en ese lugar y en un momento específico de la historia. La historia oral se enmarca dentro de una visión de la historia popular, es una historia que ha subordinado a lo político, lo cultural y a lo social, se desarrolla básicamente al margen de las instituciones de enseñanza y han tomado a la comunidad y su oralidad como base para sus investigaciones y reivindicaciones, enfatiza en el pueblo, en la cultura y vida cotidiana.”⁴⁵.

⁴¹ Ibíd. p.62.

⁴² BASUALDO, Hugo. Las prácticas culturales en relación a la sanación, 2006, p.1. Disponible en internet, URL: < <http://www.monografias.com/trabajos31/practicas-culturales-sanacion/practicas-culturales-sanacion.shtml>>(2, Octubre, 2012)

⁴³ ONG, Óp. Cit. p.137, 138.

⁴⁴ Ibíd. p.137, 138.

⁴⁵ JIMÉNEZ, Absalón y TORRES, Alfonso. La práctica investigativa en Ciencias Sociales, 2004. Citado por SUESCÚN, Yolanda y TORRES, Liliana. La oralidad presente en todas las épocas y en todas partes. En: Cuadernos de Lingüística Hispánica, 2008, no.12, p.36, ISSN 0121-053X. Disponible en internet, URL: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3324434>> (2, Octubre, 2012)

Por su parte, Jan Vancina⁴⁶ define la tradición oral como el conjunto de testimonios concernientes al pasado que se transmiten de boca a oído y de generación en generación. La tradición recupera experiencias con las que un grupo se identifica; también evalúa procesos culturales, desechando unos y validando otros, de acuerdo con su funcionalidad para vincularse al entorno social o para dar solución a problemas vigentes. Desde esta mirada, la tradición de los abuelos no es el pasado, sino el eslabón mediante el cual la cultura se hace presente.

“En la tradición oral se dimensiona un narrador que se nutre constantemente de historias, involucra sus vivencias, percepciones e ideologización en el relato que cuenta, hace énfasis en lo local y regional y en pequeños detalles de la vida cotidiana.

La tradición oral y, en general la cultura, es dinámica; siempre está emergiendo, modificándose, regenerándose. De no ser así, no podría expresar la variedad de la experiencia humana. Este carácter de fenómeno vivo y con capacidad de renovarse es aún más patente a la luz de la dinámica de la transmisión de la cultura”⁴⁷.

Leyenda: es un relato contado a través de la narración oral, creado a partir de creencias, supersticiones, epopeyas e invenciones del imaginario colectivo. Son historias que se transmiten en forma oral y que han pasado de generación en generación. Estos relatos son considerados por los individuos, como parte de la historia. Que en algún momento fueron verdaderas y que con el tiempo se van desfiguraron; tanto por la tradición de los pueblos, como por el tiempo transcurrido durante el cual se ha mantenido la esencia de la narración.

Dentro de las narraciones que se involucra en la leyenda, generalmente se encuentran temas que hacen referencia a tradiciones, creencias antiguas, situaciones religiosas, lucha entre fuerzas del bien y del mal, encantamientos, brujerías, supersticiones, sucesos misteriosos, apariciones sobrenaturales, etc. tal como las propias comunidades de origen lo aseveren.

La leyenda posee cualidades que le dan cierto grado de credibilidad, pero al ser transmitidas oralmente, se van modificando e incluso se van mezclando con otras historias fantásticas.

⁴⁶ VANCINA, Jan. 1997, citado por SUESCÚN, Yolanda y TORRES, Liliana. La oralidad presente en todas las épocas y en todas partes. En: Cuadernos de Lingüística Hispánica, 2008, no.12, p.35, ISSN 0121-053X. Disponible en internet, URL: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3324434>> (2, Octubre, 2012)

⁴⁷ SUESCÚN, Yolanda y TORRES, Liliana. La oralidad presente en todas las épocas y en todas partes. En: Cuadernos de Lingüística Hispánica, 2008, no.12, p.35, ISSN 0121-053X. Disponible en internet, URL: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3324434>> (2, Octubre, 2012)

1.6.5 Marco Legal. Los referentes normativos que enmarcan el presente estudio, se basan en la legislación sobre la educación nacional y los estándares de los currículos escolares de Lengua Castellana, vigentes en el Estado Colombiano.

La Constitución Política de Colombia de 1991⁴⁸ establece en sus artículos 70 y 71 entre otros, el deber que tiene el estado de promover y fomentar el acceso a la cultura de todos los colombianos en igualdad de oportunidades, por medio de la educación permanente y la enseñanza científica, técnica, artística y profesional en todas las etapas del proceso de creación de la identidad nacional. El estado reconoce que la cultura en sus diversas manifestaciones es fundamento de la nacionalidad y la igualdad de dignidad de todas las que convienen en el país. Además, el estado propenderá por apoyar la búsqueda del conocimiento y la expresión artística en libertad de condiciones. Además, el Estado creará incentivos para personas e instituciones que desarrollen y fomenten la ciencia y la tecnología y las demás manifestaciones culturales y ofrecerá estímulos especiales a personas e instituciones que ejerzan estas actividades

Por otra parte, dentro de los lineamientos investigativos del presente estudio, se hace énfasis en los artículos constitucionales que establecen educación como un derecho fundamental, siendo los siguientes:

Artículo 67: La Educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura.

La educación formará al colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y a la democracia; y en la práctica del trabajo y la recreación, para el mejoramiento cultural, científico, tecnológico y para la protección del ambiente.

El estado, la sociedad y la familia son responsables de la educación, que será obligatoria entre los cinco y los quince años de edad y que comprenderá como mínimo, un año de preescolar y nueve de educación básica.

La educación será gratuita en las instituciones del estado, sin perjuicio del cobro de derechos académicos a quienes puedan sufragarlos.

Corresponde al estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia de la educación con el fin de velar por su calidad, por el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos; garantizar el adecuado cubrimiento del servicio y asegurar a los menores las

⁴⁸ REPÚBLICA DE COLOMBIA. Constitución Política de Colombia. Bogotá: La Presidencia, 1991. p. 13. Disponible en internet, URL: <<http://www.banrep.gov.co/regimen/resoluciones/cp91.pdf>> (4, Octubre, 2012)

condiciones necesarias para su acceso y permanencia en el sistema educativo.

La nación y las entidades territoriales participarán en la dirección, financiación y administración de los servicios educativos estatales, en los términos que señalen la constitución y la ley

Artículo 68. Los particulares podrán fundar establecimientos educativos. La ley establecerá las condiciones para su creación y gestión.

La comunidad educativa participará en la dirección de las instituciones de educación.

La enseñanza estará a cargo de personas de reconocida idoneidad ética y pedagógica. La ley garantiza la profesionalización y dignificación de la actividad docente.

Las integrantes de los grupos étnicos tendrán derecho a una formación que respete y desarrolle su identidad cultural.

La erradicación del analfabetismo y la educación de personas con limitaciones físicas o mentales, o con capacidades excepcionales, son obligaciones especiales del estado.⁴⁹

Ley general de educación: Es la carta de navegación de la educación institucional en Colombia, para efectos del presente estudio se resaltan los siguientes artículos:

Artículo 1º.- objeto de la ley. La educación es un proceso de formación permanente, personal, cultural y social que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes.

Artículo 3º.- prestación del servicio educativo. El servicio educativo será prestado en las instituciones educativas del estado. Igualmente los particulares podrán fundar establecimientos educativos en las condiciones que para su creación y gestión establezcan las normas pertinentes y la reglamentación del gobierno nacional.

Artículo 4º.- Calidad y cubrimiento del servicio. Corresponde al Estado, a la sociedad y a la familia velar por la calidad de la educación y promover el acceso al servicio público educativo, y es responsabilidad de la Nación y de las entidades territoriales, garantizar su cubrimiento.

El Estado deberá atender en forma permanente los factores que favorecen la calidad y el mejoramiento de la educación; especialmente velará por la

⁴⁹ Ibíd. p. 11, 12

cualificación y formación de los educadores, la promoción docente, los recursos y métodos educativos, la innovación e investigación educativa, la orientación educativa y profesional, la inspección y evaluación del proceso educativo.⁵⁰

Ley 715 de 2001: mediante la cual se dictan disposiciones para organizar la prestación de los servicios de educación y salud, entre otros. Para el caso, se toman algunos artículos que se encuentran dentro del Título II. Sector Educación, Capítulo I. Competencias de la Nación:

Artículo 5. Competencias de la Nación en materia de educación: Sin perjuicio de las establecidas en otras normas legales, corresponde a la Nación ejercer las siguientes competencias relacionadas con la prestación del servicio público de la educación en sus niveles preescolar, básico y medio, en el área urbana y rural:

5.1. Formular las políticas y objetivos de desarrollo para el sector educativo y dictar normas para la organización y prestación del servicio.

5.2. Regular la prestación de los servicios educativos estatales y no estatales.

5.3. Impulsar, coordinar, financiar, cofinanciar y evaluar programas, planes y proyectos de inversión de orden nacional en materia de educación, con recursos diferentes de los del Sistema General de Participaciones. Con estos recursos no se podrá pagar personal de administración, directivo, docente o administrativo.

5.4. Definir, diseñar, reglamentar y mantener un sistema de información del sector educativo.

5.5. Establecer las normas técnicas curriculares y pedagógicas para los niveles de educación preescolar, básica y media, sin perjuicio de la autonomía de las instituciones educativas y de la especificidad de tipo regional.

5.6. Definir, diseñar y establecer instrumentos y mecanismos para la calidad de la educación.⁵¹

Lineamientos curriculares en el campo del lenguaje: Los lineamientos tienen como finalidad plantear ideas básicas que sirvan de apoyo a los docentes en sus definiciones referentes al desarrollo curricular, dentro de los Proyectos Educativos Institucionales, estos lineamientos están fundamentados en la normatividad

⁵⁰ COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN Ley 115, Ley General de Educación. Bogotá: El Ministerio, 1994, p. 1. Disponible en internet, URL: <<http://www.col.ops-ms.org/juventudes/Situacion/LEGISLACION/EDUCACION/EL11594.HTM>> (4, Octubre, 2012)

⁵¹ COLOMBIA. CONGRESO DE LA REPÚBLICA. Ley 715. Bogotá: El Congreso, 2001, p. 2. Disponible en internet, URL: <http://www.unal.edu.co/secretaria/normas/ex/L0715_01.pdf> (4, Octubre, 2012))

Colombiana vigente sobre educación. Particularmente, enfocada hacia los temas tienen incidencia en la pedagogía de la lengua materna y la literatura, que en la *Ley 115 de 1994* se ha denominado lengua castellana.

Dentro de este campo del trabajo curricular se hace énfasis en las competencias y los actos comunicativos del lenguaje, en desarrollo de las 4 habilidades: hablar, leer, escribir, escuchar. Con ello se propone pensar en propuestas curriculares que se organizan en función de la inter estructuración de los sujetos, la construcción colectiva e interactiva de los saberes y el desarrollo de competencias. Se resaltan las siguientes competencias asociadas con el campo del lenguaje:

- Una competencia gramatical o sintáctica referida a las reglas sintácticas, morfológicas, fonológicas y fonéticas que rigen la producción de los enunciados lingüísticos.
- Una competencia textual referida a los mecanismos que garantizan coherencia y cohesión a los enunciados (nivel micro) y a los textos (nivel macro). Esta competencia está asociada, también, con el aspecto estructural del discurso, jerarquías semánticas de los enunciados, uso de conectores, por ejemplo; y con la posibilidad de reconocer y seleccionar según las prioridades e intencionalidades discursivas, diferentes tipos de textos.
- Una competencia semántica referida a la capacidad de reconocer y usar los significados y el léxico de manera pertinente según las exigencias del contexto de comunicación. Aspectos como el reconocimiento de campos semánticos, tecnolexos o idiolectos particulares hacen parte de esta competencia; lo mismo que el seguimiento de un eje o hilo temático en la producción discursiva.
- Una competencia pragmática o socio-cultural referida al reconocimiento y al uso de reglas contextuales de la comunicación. Aspectos como el reconocimiento de intencionalidades y variables del contexto como el componente ideológico y político que está detrás de los enunciados.
- Una competencia Enciclopédica referida a la capacidad de poner en juego, en los actos de significación y comunicación, los saberes con los que cuentan los sujetos y que son construidos en el ámbito de la cultura escolar o socio-cultural en general, y en el micro-entorno local y familiar.
- Una competencia literaria entendida como la capacidad de poner en juego, en los procesos de lectura y escritura, un saber literario surgido de la experiencia de lectura y análisis de las obras mismas, y del conocimiento directo de un número significativo de éstas.
- Una competencia poética entendida como la capacidad de un sujeto para inventar mundos posibles a través de los lenguajes, e innovar en el uso de los

mismos. Esta competencia tiene que ver con la búsqueda de un estilo personal⁵².

En los lineamientos de Lengua Castellana, se han definido cinco ejes que hacen posible pensar componentes del currículo e indicadores de logros de manera analítica, teniendo como horizonte global una orientación hacia la construcción de la significación y la comunicación.

Los ejes desde los cuales se pensaron los indicadores de logros, y que a su vez sirven como referente del trabajo curricular son:

- Un eje referido a los procesos de construcción de sistemas de significación;
- Un eje referido a los procesos de interpretación y producción de textos;
- Un eje referido a los procesos culturales y estéticos asociados al lenguaje: el papel de la literatura;
- Un eje referido a los procesos de desarrollo del pensamiento;
- *Un eje referido a los principios de la interacción y a los procesos culturales implicados en la ética de la comunicación;* Para el caso particular de esta propuesta, cabe destacar que dentro de este eje se contemplan las siguientes apreciaciones:

Este eje está referido a los procesos asociados con la construcción de los principios básicos de la interacción desde el lenguaje y la construcción del respeto por la diversidad cultural. Es decir, se trata de trabajar sobre los derechos y deberes de la comunicación, sobre los límites y alcances de la misma. A nivel del aula, este eje se refiere al trabajo sobre el reconocimiento de los múltiples códigos sociales, culturales y lingüísticos que circulan, lo mismo que sobre la claridad y el respeto de roles y turnos conversacionales.

En este eje resulta central el trabajo sobre el desarrollo de la oralidad. La afirmación de los sujetos desde el uso del lenguaje en el diálogo cotidiano como puente para la construcción de los vínculos sociales, el reconocimiento del lugar cultural del discurso del niño, frente a los códigos elaborados que plantea la escuela, o frente a las propuestas comunicativas de los medios de información; el respeto por lo diverso a nivel de valoraciones, lógicas, formas de comprender e interpretar el mundo, son puntos centrales del trabajo escolar. Por otra parte, el esfuerzo por consolidar una cultura de la argumentación en el aula es una prioridad en este eje curricular⁵³.

⁵² COLOMBIA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Lineamientos curriculares: Lengua castellana. Bogotá: El ministerio, 1998. p.29. Disponible en internet, URL: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf8.pdf>(3, Octubre, 2012)

⁵³ Ibíd. p. 58.

1.7 METODOLOGÍA

1.7.1 Paradigma de investigación. a partir de la intención fundamental del presente estudio y de la orientación que tiene la formulación del problema, se ha determinado que **el paradigma de investigación es Cualitativo con un enfoque etnográfico**, desde la perspectiva epistemológica de la fenomenología interpretativa o hermenéutica⁵⁴, para entender y describir aquellos fenómenos humanos que son objeto de estudio en las ciencias sociales.

Galeano⁵⁵ afirma que el carácter reflexivo de la investigación cualitativa, implica que exista un acercamiento a los fenómenos sociales por parte del investigador, participando del mundo de los grupos sociales que investiga. En esta perspectiva, el investigador tiene un papel fundamental en la recolección de información, pues de él dependerá gran parte de la forma como se acerca a la realidad y puede tomar de ella datos.

En ese sentido, se hace uso de una metodología cualitativa etnográfica, la cual según planteamientos de López⁵⁶ esta se centra en los proceso descriptivos, su intencionalidad es la representación lo más fiel posible de los contextos socioculturales, por lo cual es una investigación que privilegia las preguntas investigativas sobre la problemáticas grupales que las preguntas de tipo individual. Esta se constituye como una estrategia que permite acceder a culturas diferentes, describirlas y comprender su forma de vida.

La etnografía parte del asombro y el extrañamiento, de la curiosidad y la capacidad de maravillarse con lo extenso y diverso de los mundos posibles, adquiere su lugar en tanto posibilidad de registro de tal vivencia-experiencia, y tiene efecto en tanto discurso que vincula lo diverso y distinto en textualidades concretas. Es por ello que un ejercicio etnográfico, implica la escritura y la creación de imágenes que muestren los caminos de lo que está más allá de lo evidente. El investigador por ello debe asumir un papel analítico y observador,

⁵⁴ MORA VARGAS, Ana Isabel. Guía para elaborar una propuesta de investigación. *En*: Revista educación, Universidad de Costa Rica. 2005. vol. 29, no. 2, p. 67-97. Disponible en internet, URL: <<http://redalyc.uaemex.mx/pdf/440/44029206.pdf>> (4, Octubre, 2012)

⁵⁵ GALEANO, María E. Diseño de proyectos en la investigación cualitativa, 2004. Citado por BOTERO A. Carlos. Teoría y metodología de investigación. Bogotá D.C.: Fundación universitaria Luis Amigo, 2008. p. 64,65. Disponible en internet, URL: <<http://www.funlam.edu.co/administracion.modulo/NIVEL-06/TeoriaYMetodologiaDeLaInvestigacion.pdf>> (4, Octubre, 2012)

⁵⁶ LÓPEZ PARRA, Hiader Jaime. Investigación Cualitativa y Participativa: un enfoque Histórico-Hermenéutico y Crítico-Social en Psicología y Educación Ambiental, 2001. Citado por BOTERO A. Carlos. Teoría y metodología de investigación. Bogotá D.C.: Fundación universitaria Luis Amigo, 2008. p. 64,65. Disponible en internet, URL: <<http://www.funlam.edu.co/administracion.modulo/NIVEL-06/TeoriaYMetodologiaDeLaInvestigacion.pdf>> (4, Octubre, 2012)

especializado en mirar detenidamente aquello que le interesa. El trabajo del etnógrafo se caracteriza por su comprensión cultural, el reconocimiento de normas de comportamiento y estilos de relación⁵⁷.

Según Atkinson y Hammersley⁵⁸, la etnografía como forma de investigación tiene las siguientes características: fuerte énfasis en la exploración de la naturaleza de los fenómenos sociales; tendencia a trabajar inicialmente con datos “in-estructurados”, es decir, datos que no han sido codificados en términos de un sistema de categorías analíticas cerradas; se trabaja con un número reducido de datos, frecuentemente con un solo caso, que se aborda en detalle; el análisis de datos implica una interpretación explícita de significados y funciones de las acciones humanas.

“La investigación etnográfica tiene que estar relacionada no simplemente con la comprensión del mundo, sino con la aplicación de sus logros para propiciar un cambio”⁵⁹.

1.7.2 Fuentes e Instrumentos de recolección de información.

Fuentes primarias. Los resultados de la investigación dependen en gran parte del acercamiento que se posibilite con la población objeto de estudio y el entorno del problema de investigación, lo cual implica utilizar técnicas y procedimientos que suministren la información adecuada, entre las existentes y según su pertinencia, se determinaron las siguientes:

- **Observación:** Este instrumento de investigación, implica adentrarse a profundidad en situaciones sociales de la población objeto de estudio, por lo tanto el sujeto investigador debe mantener un papel activo, así como una reflexión permanente, sobre los detalles, sucesos, eventos e interacciones. En el caso del presente estudio, el fin de este instrumento está orientado a posibilitar una relación entre el investigador y los estudiantes, que permita aplicar metodologías de motivación y producción literaria basados en el rescate de los elementos de la tradición oral. Para apoyar este instrumento, se hace necesario llevar un registro de actividades, donde se especifiquen las dinámicas de interacción desarrolladas con los estudiantes y se haga anotaciones sobre aspectos resultantes.
- **Encuesta:** tras la realización de las actividades de interacción realizadas con los estudiantes se realizó una encuesta descriptiva, con el fin de identificar la situación en la que se encuentra la unidad de análisis en el momento en que se hacen los cuestionamientos.

⁵⁷ Ibíd. p. 66.

⁵⁸ ATKINSON, Paul y HAMMERSLEY, Marta. Etnografía. 2ed. Barcelona: Paidós Básica, 1994, p. 248

⁵⁹ Ibíd. p. 30.

Fuentes secundarias. En el desarrollo del proceso investigativo, cabe resaltar la importancia del soporte que las fuentes secundarias le proporcionan, debido a que la información que se adquiere a través de fuentes primarias debe ser confrontada y relacionada con los fundamentos teóricos abordados y el material documental que retome aspectos contextuales del objeto de estudio.

1.7.3 Unidad de análisis y de trabajo. Se define por criterios, intencionada, no probabilística.

Tabla 1. Unidad de análisis y trabajo

UNIDAD DE ANALISIS	NUMERO	PORCENTAJE
Estudiantes grados 4-1; 4-2 y 4-3	81 Estudiantes	100%
Docentes grados 4-1; 4-2 y 4-3	3 Docentes	100%
UNIDAD DE TRABAJO	NUMERO	PORCENTAJE
Estudiantes grados 4-1; 4-2 y 4-3	40 estudiantes	50%
Docentes grados 4-1; 4-2 y 4-3	3 Docentes	100%

Fuente: El presente estudio, año 2013

Criterios de selección:

- Estudiantes del grado 4° de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, provenientes de las comunas 4, 5 y 13 de la ciudad y ubicadas en la zona suroriental.
- Los estudiantes serán aquellos con quienes se inicia y desarrolla el proceso de Práctica Pedagógica Integral e Investigadora.
- Los estudiantes deben presentar edades entre los 8 y 9 años.
- Para determinar la unidad de trabajo de los estudiantes el criterio de selección fue aleatorio, ya que la discriminación se realizó por los números noes según el número de la lista de cada estudiante.
- Respecto a los docentes el criterio de selección se basó en la característica de ser los directores de los grupos que integran la unidad de trabajo, con quienes se aplicó la herramienta entrevista.
- Cuando el grado cuarto culmine la primaria se concluye la Práctica Pedagógica, lo cual permite observar el proceso y los hallazgos significativos de la investigación. dando como resultado la publicación interna de la recopilación de las leyendas.

2. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

2.1 SECUENCIA DIDÁCTICA PARA EL DESARROLLO DE LA TRADICIÓN ORAL

La secuencia didáctica está referida a todos los procedimientos deliberados que el docente y los alumnos desarrollarán para hacer efectiva la estrategia didáctica. Esta secuencia está dividida en momentos y debe estar construida en función de los objetivos de aprendizaje o capacidades, lo importante es que permita llevar al alumno a la construcción y articulación de los contenidos, al desarrollo de procedimientos, a la transferencia de los aprendizajes realizados a otras situaciones y al desarrollo de la metacognición⁶⁰.

Es importante tener en cuenta y enfatizar que en los procesos de formación de la identidad cultural están presentes aspectos cognitivos, apoyados en las fuentes históricas y culturales, pero acompañadas casi obligatoriamente del componente afectivo, para desarrollar valores y convicciones, puesto que la identidad cultural se forma a partir de conocimientos e información, pero no se alcanza hasta que llega al plano de los sentimientos y emociones.

En este sentido, la secuencia que se construyó para aportar en el desarrollo de la identidad, a través del reconocimiento de la tradición oral procedente de la sociedad pastusa, se podría entender como un sistema que permitió articular, organizar y estructurar actividades pensadas e incorporadas para que a medida de desarrollar la estrategia, se den momentos que respeten la psicología del alumno y la lógica de la materia, permitiendo a su vez presentar diversos grados de complejidad y profundidad en los contenidos y procedimientos, para lograr la consecución de los objetivos educativos propuestos tanto en el currículo académico, como en los objetivos de la investigación.

Por ello la secuencia didáctica para el rescate de la tradición oral pastusa, se llevó a cabo con los estudiantes, por medio de la ejecución de diversos procesos que lo acercaron a las tradiciones, costumbres y creencias que en su contexto familiar y comunitario, se reconocen todo ello proyectado para que el estudiante adquiera un sentido de afecto y valoración por su cultura.

⁶⁰VARGAS ORTIZ DE ZEVALLOS. Claudia Marcela. Estrategias didácticas para el desarrollo de la identidad cultural Mochica en educación primaria en una Institución Educativa de San José de Moro – La Libertad. Lima, Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de Posgrado, Maestría en Educación con Mención en Currículo, 2013, p. 59. Disponible en internet, URL: <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/123456789/4574/VARGAS_ORTIZ_DE_ZEVALLOS_CLAUDIA ESTRATEGIA_MOCHICA.pdf?sequence=1>(15, enero, 2014)

A partir de los aportes realizados por Bixio⁶¹ quien menciona que una secuencia didáctica implica: 1) Construcción de un contexto significativo; 2) Articulación de las ideas previas y sus posibles significaciones para ajustar los sentidos; 3) Articulación de los diferentes conceptos y procedimientos con relación a dicho contexto significativo. Llevando estas ideas al plano del trabajo de la tradición oral pastusa, podría decirse que la construcción del contexto significativo es propiciar el espacio físico, emocional y cognitivo donde se desarrollen temas referentes a la tradición oral; los cuales, en su tratamiento didáctico, deberán estar relacionados con los conocimientos, nociones e ideas previas que traen los estudiantes desde sus experiencias, de esta manera se favorecerá el desarrollo del vínculo afectivo que se busca en el trabajo del reconocimiento. En ese sentido, se escogieron las actividades adecuadas que permitieron articular conceptos, procedimientos y actitudes con ese contexto físico, cognitivo y emocional para el tratamiento más adecuado de los contenidos de la tradición oral, comenzando desde la aprehensión del concepto leyenda, como tipo de narrativa popular o tradicional para la identidad de la cultura oral de los pueblos, y sucesivo a ello se dio apertura de espacios para ampliar el conocimiento sobre aspectos tradicionales y costumbristas específicamente del contexto local de la ciudad de Pasto, que se configura como su entorno social y cultural.

Al ser este trabajo un proceso de asimilación activa y consciente, fue necesario partir de la experiencia cotidiana del estudiante, de lo más cercano, lográndose rescatar en este proceso concepciones de tradiciones y la consolidación de procesos de auto-reconocimiento. Asimismo, la propuesta de actividades estuvo dirigida al desarrollo de procedimientos, donde el niño, desde su propia realidad, observó, identificó, investigó e interactuó con los principales elementos de la tradición oral. Por otro lado, se buscó que el estudiante conozca algunos patrones culturales y elementos que identifican a su comunidad mediante nociones teóricas, y del mismo modo, que las actividades lo lleven al proceso reflexivo, orientado al análisis cualitativo de su identidad cultural y sus elementos, a fin de emitir juicios de valor y reflexiones concienzudas al respecto, haciendo coincidir el componente cognitivo con el afectivo, y los valores sociales con los individuales.

Finalmente, la propuesta de secuencia didáctica para el desarrollo de la tradición oral tiene un enfoque patrimonial, en el sentido de que se reconoce como un recurso para la formación de los estudiantes, cuya finalidad es que se reconozcan con él, parte de su herencia y como instrumento para que los estudiantes fomenten el desarrollo del procedimiento de respetar, valorar y transmitir, su tradición, reconociéndose como actor vivo de la cultura pastusa.

Tomando en cuenta todas las orientaciones mencionadas anteriormente, es preciso resumir la secuencia didáctica abordada, recogiendo todos los contenidos

⁶¹BIXIO, C. Enseñar a aprender. Construir un espacio colectivo de Enseñanza - Aprendizaje. Rosario: Homo Sapiens Ediciones, 1999. p. 91.

trabajados y vinculados con aquellos que aportan en la construcción del desarrollo de la tradición oral pastusa, la didáctica se bosqueja en seis momentos que integraron el trabajo teórico y procedimental, reflexivo y dialógico, planteado. A continuación en la tabla 3, se resume la propuesta.

Tabla 2. Secuencia didáctica para el desarrollo de la tradición oral

<p>1 <i>Introducción teórica al tema, presentación de propósito del trabajo</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Desarrollar brevemente el tema iniciando con la temática de la narrativa, desde el concepto fabula hasta cuento, del cual se desprende la temática del cuento popular y por consiguiente se llega a la leyenda y al mito. La temática conceptual se vincula con contenidos apropiados a cada tema a modo de ejemplos. Se fomenta la participación de los alumnos. ✓ Capacidades: observar, escuchar, asociar, identificar, contextualizar
<p>2 <i>Vinculación del tema Cultural, histórico y tradicional con el aspecto afectivo</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Otorgar conocimientos sobre la cultura pastusa, en temas costumbristas, históricos y tradicionales, que permitan la asimilación de contexto social del niño. ✓ Permitir que el estudiante reconozca su vínculo con algún contenido de la Identidad cultural pastusa, fomentando la afectividad y valoración. ✓ Recoger los saberes, experiencias y/o sentimientos que traen los estudiantes, a fin de obtener las bases de desarrollo de la tradición oral pastusa. ✓ Capacidades: observar, percibir, evocar, dialogar, asociar, rescatar
<p>3. <i>Rescatar las historias de tradición oral de la ciudad de Pasto</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Incentivar en los estudiantes, actividades productivas y experimentales en el medio familiar y comunitario, que rescaten el habla popular sobre historias de costumbres, creencias y tradiciones de la sociedad pastusa, que se hayan preservado a modo generacional. ✓ Capacidades: conocer, comprender, expresar, socializar, respetar, transmitir, disfrutar.
<p>4. <i>Elaboración colaborativa de un texto que incluya historias de tradición oral de Pasto.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Sintetizar y expresar con las propias palabras o a través de escritos, las historias encontradas en su medio familiar y comunitario, que se identifiquen como historias de tradición oral, para que sean incluidas en la publicación. ✓ Otorgar los medios para materializar la publicación. ✓ Capacidades: sintetizar, transmitir, redactar, organizar.

Fuente: *El presente estudio, año 2014*

Con los dos primeros momentos se pretendió captar la atención de los estudiantes e introducirlos conceptualmente en los contenidos curriculares para que los conozcan de manera general, estableciendo un vínculo con los contenidos de la narrativa popular, con la finalidad de hacer más familiar el tema a tratar.

El tercer momento se consideró como el más importante de esta secuencia, puesto que en él se construye un conocimiento previo sobre su identidad cultural y posterior a ello se inventiva al estudiante a rescatar a través de sus habilidades sociales y expresivas, diversos conocimientos que se encuentran en el contexto familiar y comunitario, con el fin de aprenderlos, analizarlos y adoptarlos como su dominio cognitivo de la tradición oral de su entorno.

En el cuarto momento, se recoge todo el conocimiento adquirido por los estudiantes, durante el proceso de los momentos anteriores y se materializa la publicación literaria de relatos de tradición pastusa.

2.1.1 El rol del docente como orientador del rescate de la tradición oral pastusa. Visto todo el panorama de lo que implica formar en la identidad cultural de las personas, el rol del docente como orientador de la identidad cultural y tradicional pastusa de los estudiantes, tiene el propósito de cumplir con varios aspectos que se complementan mutuamente en el trabajo pedagógico curricular, por lo tanto, en el proceso de la investigación se identificaron los siguientes roles del docente orientador: 1) **Investigador**, 2) **Socializador**, 3) **Planificador**, 4) **Estratega** y 5) **Agente Cultural**.

Se considera que la alternancia entre dichos roles puede ser cíclica, pues en el caso 1, el docente al ser el transmisor de la cultura tradicional de la comunidad, se convierte en investigador y el tema debe ser incorporado en el trabajo curricular y didáctico que planifico estratégicamente. Pero por otro lado, el docente debe considerar la alternancia que surge en el quehacer educativo diario, sobre inquietudes que presentan los estudiantes sobre alguna temática o acontecimiento, en ese caso, es preciso que inmediatamente tomo su rol como planificador estrategia para incorporar el nuevo conocimiento, sin perder la secuencia didáctica en el aula, o en socializador para acercar los conocimientos y sucesos de la comunidad a la escuela y viceversa.

En cuanto a su rol de investigador, el docente se preocupó de su propia preparación sobre la tradición oral Pastusa, se podría decir, que para el logro de una adecuada orientación en el desarrollo de los contenidos, valores y procedimientos de los diversos aspectos referentes al tema, fue el primero en conocer y empaparse de ella, reflexionando, estableciendo vínculos con su propia realidad y valorando lo bueno y lo malo que nos han dejado, pues lo que no se conoce, no se puede transmitir y por ende, querer y valorar.

En su rol de socializador, se convirtió en el intermediario entre la tradición oral pastusa y la academia, en ese sentido, el docente no fue ser ajeno a la realidad actual de cada estudiante, ni a la historia del contexto de la ciudad de Pasto. Para poder hacer vínculos entre una y otra; fue imperante que indagara sobre las costumbres, tradiciones, actividades, etc., de las familias y de la comunidad, de tal modo que logro establecer actividades educativas en las que se desarrollaron intereses por identificar la cultura inherente de los estudiantes; así como incorporar en las actividades didácticas, la invitación a la familia y la comunidad que conforman el entorno social del niño; donde todos se vean beneficiados aprendiendo, relacionándose y compartiendo. Pues en este compartir, es donde se desarrolla la identidad personal y cultural del ser humano.

Desde su responsabilidad y rol como planificador, tuvo que incorporar en su modelo curricular, como eje transversal, el trabajo de la identidad y en sus programaciones curriculares de aula, contenidos de la cultura Pastusa; y, a través de la selección creativa y organizada de diversas actividades y recursos, enlazar a sus estudiantes con la tradición oral de su entorno, de tal manera que sea comprendido, vivenciado y reflexionado, pues fue la única manera de generar en ellos el afecto y valoración hacia su cultura e historia. Por ello, en su rol como estrategia, el docente deberá ser capaz de vincular las capacidades y contenidos seleccionados del Diseño Curricular Nacional Colombiano, las necesidades e intereses de sus estudiantes y el enfoque educativo y didáctico de su institución, con los contenidos propios del reconocimiento de identidad cultural.

2.2 EJECUCIÓN DE LA SECUENCIA DIDACTICA PARA EL DESARROLLO DE LA TRADICIÓN ORAL

2.2.1 Presentación de propósito del trabajo. Al pretender difundir un acercamiento de los estudiantes del grado 4° de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana, hacia uno de los aspectos culturales de su comunidad, tal como la búsqueda de leyendas pastusas, se logró avanzar en dos fines en el currículo educativo de este nivel, por una parte se promovió en ellos el reconocimiento y la ampliación de las tradiciones culturales de su ciudad y por otra se afianzo la habilidad de la expresión oral.

Por lo anterior y siguiendo al autor Aguirre⁶², en su artículo sobre el currículo escolar, se logra apreciar que este concepto, no sólo debe ser referenciado con el planteamiento de lo que deben aprender los alumnos en términos de capacidades, conocimientos y actitudes, sino también, al conjunto de experiencias de aprendizaje que vive el estudiante en la escuela, al vínculo que establece entre el

⁶² AGUIRRE, M. El curriculum escolar, invención de la modernidad. En: Revista Perspectivas docentes, 2001, Segunda Época, no. 25, p. 3-13.

contexto social y cultural al cual debe responder con su propuesta y al espacio de reflexión y deliberación sobre la propia práctica o sobre lo que ocurre en cada contexto pedagógico, puesto que hoy en día se entiende al currículo desde una perspectiva de construcción social y cultural.

En ese sentido, se entiende que el currículo se relaciona con la didáctica en tanto se logre con ella vincular la teoría que permite a los centros educativos abordar el currículo y la práctica pedagógica con la que se ejecutan los procesos de enseñanza y aprendizaje, permitiendo al docente seleccionar, organizar y desarrollar capacidades, conocimientos y actitudes, como una respuesta pedagógica a las características sociales, culturales y económicas del contexto y de sus alumnos; pero de una manera flexible y dinámica puesto que la educación es un proceso de construcción progresiva. Es decir, “el currículo permite responder al ¿qué enseñar?, mientras que la didáctica se preguntará por el ¿cómo enseñar?”⁶³. Teniendo en cuenta lo mencionado, en el presente estudio se logró determinar ciertas técnicas didácticas que adecuadas para incentivar la habilidad oral en los estudiantes, según la aprobación curricular de los docentes, que para el caso de interés se enfocó en la enseñanza del reconocimiento de la tradición cultural de los estudiantes del grado 4° de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, sede Lorenzo de Aldana.

El modelo didáctico de cada docente, debe estar direccionado de manera que se tomen en cuenta aquellas teorías que conoce, su experiencia práctica, sus convicciones y la realidad educativa en la que se encuentra, lo que lo llevará a decisiones sobre las finalidades u objetivos que se propone en este estudio sobre el afianzamiento de la habilidad oral en los estudiantes a través de la selección y recopilación de algunas leyendas pastusas.

En congruencia, el interés del estudio se sostiene el elemento curricular de las estrategias didácticas, puesto que articula la teoría y la práctica pedagógica en el aula. Las actividades propuestas se planificaron de manera que permitan integrar las acciones educativas que faciliten al estudiante construir sus conocimientos en base a capacidades, contenidos y actitudes durante y después del proceso de enseñanza y aprendizaje.

Las actividades propuestas en desarrollo del presente estudio, se relacionaron con la temática abordada en el plan curricular para grado cuarto. Para lo cual se han tenido en cuenta los siguientes parámetros:

Estándares específicos y relacionados con el objeto de estudio: se tienen en cuenta los siguientes:

⁶³ SÁNCHEZ, P. Enseñar y aprender. Madrid: Ediciones Témpera, 2005.

- Producción de textos orales en situaciones comunicativas que permiten evidenciar el uso significativo de la entonación y la pertinencia articuladora. (Producción textual)
- Producción de textos escritos que respondan a diversas necesidades comunicativas y que sigan un procedimiento estratégico para su elaboración. (Producción textual)
- Comprensión de diversos tipos de textos, mediante algunas estrategias de búsquedas, organización y almacenamiento de la información. (Interpretación textual).

Competencias: textual, comunicativa y literaria.

Temáticas abordadas en clase: en cada periodo escolar se tendrán en cuenta los siguientes contenidos:

- Primer período: la comunicación, el cuento, la leyenda, el mito.
- Segundo período: debate, producción e interpretación de textos.
- Tercer período: producción e interpretación de textos (afianzamiento).
- Cuarto período: producción e interpretación de textos (resultado – producto).

Indicadores de logro: teniendo en cuenta las competencias y temáticas dentro de las cuales se integra el presente estudio y las actividades desarrolladas en el transcurso del mismo se tendrán en cuenta indicadores de logro relacionados con la comprensión de textos, la expresión oral y la comprensión oral:

- Lee y comprende textos más complejos y extensos con propósitos claros como: adquirir la información leída, ampliar conocimientos, interesarse por la lectura.
- Recuerda y parafrasea información de textos diversos correspondientes a las temáticas aprendidas.
- Demuestra interés por participar en socializaciones con el grupo, hablando con fluidez y sin temor sobre textos estudiados e información de dominio propio.
- Emplea la estructura de los textos en las producciones escritas de cuentos de leyendas y mitos.

- Relata narraciones reales o ficticias, en primera y tercera persona, teniendo en cuenta la organización lógica (inicio, nudo y desenlace).
- Comprende las intervenciones de habla que escucha.
- Identifica los elementos que dan coherencia a los textos orales (repetición, uso de conectores sencillos, entonación, temas, lugares, relación temporal)
- Escucha y respeta las opiniones de los interlocutores.
- Sigue y respeta las normas fundamentales de diálogos personales y grupales dentro y fuera de la escuela.
- Dialoga, narra, describe, informa y opina sobre temas cotidianos o no en contextos diversos.
- Usa la entonación, pronunciación y léxicos regionales en textos orales.

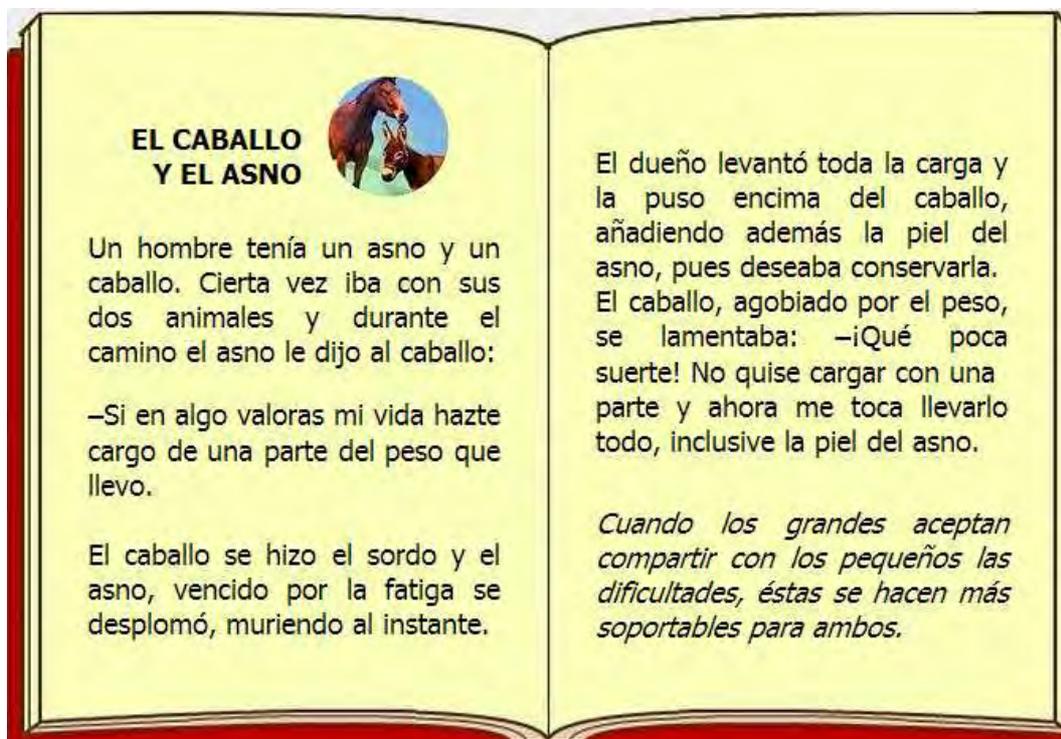
2.2.2 Introducción teórica al tema. En la selección de estrategias didácticas, se pensó en los medios y recursos idóneos para establecer la relación entre el niño y el contenido de enseñanza, en este caso se abordaron 3 actividades que contribuyeron a la adopción de conceptos afines al reconocimiento de la identidad cultural pastusa en cuanto a la tradición oral y al desarrollo de la habilidad de expresión oral en cada estudiante.

Actividad 1. Inducción y cátedra temática: En este momento inicial del trabajo con los estudiantes, se buscó dar a conocer en forma general los fines que se perseguían con la clase.

Posteriormente, se empezó a dictar una clase tradicional sobre el tema “Fabulas, cuentos, mitos y leyendas”. Primero se fueron dando a conocer la conceptualización de cada uno de los tipos del subgénero narrativo, cada vez haciendo una lectura corta a modo de ejemplo para que ellos fueran comprendiendo más fácilmente.

Cuando se habló del concepto “**Fabula**”, se dijo que estas son composiciones literarias breves en las que los personajes que intervienen son siempre animales, plantas u otros objetos que presentan características humanas como el habla, el movimiento, etc. y que concluyen con una enseñanza o moraleja de carácter instructivo. Al finalizar se leyó las siguientes fabulas:

Figura 1. Fabula El caballo y el asno de Esopo



Fuente: El presente estudio, año 2014

Una vez terminada la lectura, se preguntó al azar a algunos estudiantes sobre lo que habían comprendido de la fábula, a lo cual la mayoría respondió con poca claridad un breve resumen de lo escuchado.

Estudiante 1: *El caballo fue egoísta porque no ayudó al asno y le tocó cargar todo a él.*

Estudiante 2: *Era sobre un caballo que no quería cargar lo que llevaba el asno y ... por eso el asno murió ..mmm.. y luego le tocó cargar todo al caballo.*

Estudiante 3: *el caballo se arrepiente al final porque no quiso ayudar al asno*

Al observar la respuesta se puede deducir que los niños comprendieron la idea principal de la fábula relatada, con lo cual se espera que ellos hayan percibido la enseñanza que pretende dejar la fábula, se preguntó entonces ¿Qué enseñanza les deja la fábula?:

Son pocos los estudiantes que levantan la mano para responder y cuando se pregunta a quienes no levantaron la mano, se nota un poco de nerviosismo e indecisión sobre la respuesta:

Estudiante 1: (Levanta la mano) *hay que ayudar a los demás cuando lo necesitan, no ser egoístas para que después no tenga que arrepentirse.*

Estudiante 2: (No levanta la mano) *mmm pues yo creo que mmmm yo creo que hay que ayudar cuando le piden un favor mmm así, pues no dejar todo el trabajo al otro.*

En ambos casos se puede identificar que los estudiantes se acercan a la idea principal de la enseñanza de la fábula, sin embargo, el segundo estudiante aclara más la idea al final pero no puede evitar la timidez para expresarse, por lo que se infiere que la timidez limita la motivación para expresar las ideas en público, aunque estas sean claras.

Se pudo observar que con esta didáctica de enseñanza, la atención no es totalmente satisfactoria, pues los niños se distraen con facilidad y en algunos casos la capacidad para expresar sus ideas en público son limitadas, ya sea por la timidez o la falta de atención prestada. Por lo tanto, para la siguiente clase se optó por una técnica distinta basada en la dinámica de clase tradicional, pero involucrando más interacción de parte del estudiante.

Primero, se repasó el concepto de fábula, organizando la idea del concepto con ayuda de ellos:

Profesor: *bueno niños, presten atención y díganme que es lo que recuerdan sobre lo que hicimos la clase anterior, ¿recuerdan que hablamos de la fábula?,*

Niños en conjunto: *Si,*

Profesor: *bien, y que dijimos sobre esta clase de narración, alguien puede decirme que es.*

Estudiante 1: *usted leyó una historia sobre un caballo que era egoísta, nos dejó una enseñanza.*

Profesor: *bien, y entonces qué es la fábula?*

Estudiante 2: *mmm...pues es...mmm la fábula pues es una historia... que deja una enseñanza.*

Profesor: *¿y cómo son los personajes?*

Estudiante 3: *animales con características humanas*

Estudiante 4: *animales y personas, también*

Estudiante 5: *¿pueden ser cosas? ... mmm que hablan también?*

Profesor: *muy bien... es muy bueno que cuando tengamos una clase ustedes repasen lo aprendido...*

Lo relatado anteriormente, es un fragmento de la interacción en la clase, se inicia con un cuestionamiento que no implique un sentido de presión sobre los niños, al no hablar de notas o puntos extras para las mismas, se busca que los niños empiecen a liberar su interés por la participación, al respecto, no se puede decir que la totalidad de los niños participan, el nivel es muy bajo, pero los que participan se notan animados y menos tímidos que en la clase anterior.

Posteriormente, se prosigue con la enseñanza del concepto “**cuento**”, al respecto se expone la conceptualización “Un cuento es una narración breve de ficción o inventada, que incluye elementos fantásticos o legendarios, sin embargo existen cuentos que se basan en sucesos reales y que presentan historias creíbles en las que no intervienen elementos fantásticos o imaginarios. En esta clase de narración interviene un grupo reducido de personajes, quienes realizan acciones en un lugar y un tiempo determinado. Todo cuento debe tener un principio, un nudo y un fin”. En este punto de la clase, se explica a los niños que es importante comprender este concepto y los tipos de cuento que vamos a identificar; pues en la publicación resultante al final de este estudio se incluirá el **cuento popular**.

A continuación, se identifican dos tipos de cuentos, **el cuento literario y el cuento popular**.

Cuento literario: texto concebido y transmitido mediante la escritura, cuyo autor suele ser conocido. Narran un único suceso, no son frecuentes las descripciones de los lugares o incluso de los personajes y en caso de haberlas, estas son muy breves. Su extensión es corta⁶⁴.

El cuento popular: Es una narración tradicional breve de hechos imaginarios que se presenta en múltiples versiones, pues no tienen forma fija al tratarse de textos vivos, transmitidos por tradición oral, de generación en generación, “de boca en boca”, estas narraciones coinciden en la estructura pero difieren en los detalles. Este tipo de cuento es anónimo y abierto, en el sentido de que propicia la recreación libre del relator al actualizarlo temporalmente al momento de contarlos⁶⁵. Se pide que los niños anoten en sus cuadernos los conceptos expuestos y que a continuación presten mucha atención a la siguiente actividad.

⁶⁴ MORENO VERDULLA, Antonio. Literatura infantil: introducción en su problemática, su historia y su didáctica. 2ed. Cádiz, España: Universidad de Cádiz, 1998.

⁶⁵ *Ibíd.*, p 114.

Actividad 2. Proyección de video y evaluación de niveles de oralidad: Se trata de la presentación en video de un cuento popular, de origen alemán llamado “Hans, mi pequeño erizo”; los niños presentan interés, pues todos afirman no conocerlo.

Con este recurso, se espera que la atención y comprensión de los niños se incremente con respecto a la clase anterior, además se pretende evaluar ciertos criterios sobre los niveles de oralidad, para elaborar un diagnóstico inicial que identifique los respectivos aspectos a trabajar con los estudiantes para mejorar la habilidad de expresión oral.

A continuación se relata un resumen del cuento que los niños miraron en un video, procedente de un famoso programa televisivo de los años 80's; llamado “El cuento, cuentos”.

Figura 2. Video proyectado. Cuento “Hans, mi pequeño erizo”.



Fuente: El presente estudio, año 2014

Figura 3. Resumen del cuento Hans mi pequeño erizo

<p>La esposa de un granjero estaba ansiosa de tener un hijo, tanto que no le importaba que apariencia tenga, por lo que la fortuna le hizo alumbrar un híbrido entre humano y erizo: cubierto de suaves púas, bípedo y con hocico. Lo llamaron Hans, y su madre lo amaba, pero su padre lo despreciaba, avergonzándose de él ante todos, por lo que Hans huyó de casa. Encontró hogar en un oscuro bosque, viviendo con los animales salvajes.</p> <p>Un día, el rey de esas tierras se extravió en el bosque, llegando a la morada del erizo, quien le ayudó a escapar con la condición de darle como compañía lo primero que salga a su encuentro al llegar a casa. El rey aceptó creyendo que iría su perro, pero en vez de éste salió su hija. Cuando Hans llegó a</p>	<p>palacio reclamando la mano de la princesa, el rey se negó, pero la princesa aceptó por su familia. Pronto descubriría su secreto, cuando a medianoche el erizo deja sus púas y se convierte en un guapo doncel. La princesa se lo cuenta a su madre, y ella la persuade de echar al fuego las púas, para liberarlo del hechizo, sin embargo esto empeora el hechizo y Hans deja a la princesa y huye.</p> <p>Arrepentida, la princesa se mandó hacer tres pares de zapatos de hierro, y salió a buscar a su esposo por el mundo. Al haber encanecido su cabello de tanta angustia, lo encuentra en una pequeña choza en un bosque, pero él no está sorprendido. Al saber la verdad, Hans sufre un violento cambio hasta recuperar su forma humana.</p>
--	---

Fuente: El presente estudio, año 2014

La respuesta de los niños frente al video proyectado fue muy favorable, los murmullos y charlas se dieron al principio de la actividad, pero al transcurrir la historia, ellos mismos hicieron silencio hasta que al final se observó una completa atención por el 100% de los asistentes.

Después de la presentación, se pidió a los estudiantes que hicieran una narración de la historia con sus propias palabras, dejando ver el nivel de retención, interpretación y comprensión frente al cuento expuesto. De esta manera, también es posible evaluar su redacción y su ortografía, estos últimos fueron de interés a evaluar por los docentes del área.

Para evaluar los textos que los niños escribieron sobre el resumen del cuento, se procedió de dos maneras, primero se pidió a los docentes que revisaran los componentes de composición del texto, entre lo que se consideró: el sentido del texto, la redacción de las ideas y la ortografía. Después se devolvió los textos a los niños, y se les pidió que leyeran su resumen, con el fin de evaluar la fluidez en la lectura, para lo cual se tuvo en cuenta algunos indicadores orientados a mejorar los niveles de oralidad: fonológico, semántico, pragmático y no verbal. En la siguiente tabla se relacionan dichos indicadores:

Tabla 3. Criterios de evaluación para los niveles de oralidad (inicial)

NIVEL	INDICADORES	Siempre	Algunas veces	Nunca
FONOLÓGICO	Pronuncia adecuadamente las palabras que utiliza al expresarse.	8	24	8
	Se expresa con la fluidez verbal que se requiere para que su mensaje sea comprensible para el interlocutor.	4	28	8
	Emplea un correcto tono de voz para dar a conocer sus ideas, necesidades y deseos.	0	12	28
	Hace uso de los marcadores discursivos.	4	28	8
SEMANTICO	Al hablar utiliza palabras cuyo significado corresponde a la idea que desea expresar	8	32	0
	Sostiene un eje temático a lo largo del discurso	0	32	8
PRAGMATICO	Su intención comunicativa es clara y coherente	0	32	8
	Emplea normas de cortesía adecuadas a la situación comunicativa	8	24	8
COMUNICACIÓN NO VERBAL	Adopta una postura corporal adecuada a la situación de comunicación	4	20	16
	Refuerza el significado de su discurso verbal con gestos y movimientos adecuados.	12	8	20

Fuente: El presente estudio, año 2014

Teniendo en cuenta, que la actividad de leer en público el resumen elaborado por cada uno de los estudiantes se trató de una primera intervención donde se empezó a evaluar el proceso de la oralidad, se prestó total atención a los estudiantes que conforman la unidad de trabajo, al momento de determinar el nivel de desarrollo de los criterios y así poder analizar detalladamente cada momento de la práctica pedagógica, inicial y final.

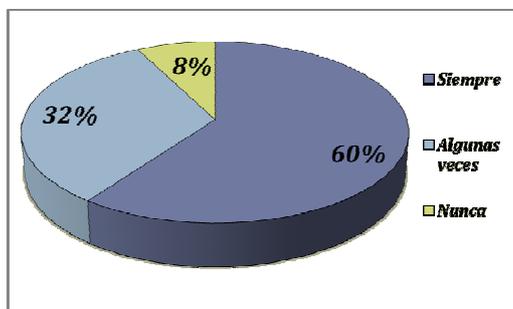
La actividad se realizó en los tres cursos de grado cuarto, con la compañía de los docentes encargados, por lo tanto, fueron tres sesiones y en cada una se identificaron los estudiantes que para este estudio conformaron la unidad de trabajo.

A cada estudiante se le proporciono tiempo suficiente para poder leer su resumen y al terminar la lectura, se complementó haciendo algunas preguntas adicionales, con el fin de aclarar la idea expuesta y evaluar los criterios.

Los resultados obtenidos en este primer diagnóstico, indican que en todos los niveles de oralidad existen falencias, aunque es importante aclarar que los estudiantes a quienes se hizo seguimiento no presentaron dificultades en todos los niveles. En las siguientes gráficas, se ilustra el desempeño de cada criterio evaluado de la unidad de trabajo:

NIVEL FONOLÓGICO

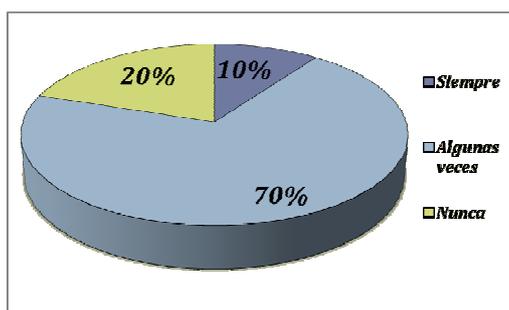
Figura 4. Pronunciación



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 60% de los estudiantes posee una buena pronunciación; el 32% algunas veces pronuncian adecuadamente las palabras que utilizan para expresar sus ideas; y el 8% posee dificultades para expresar palabras con una pronunciación correcta.

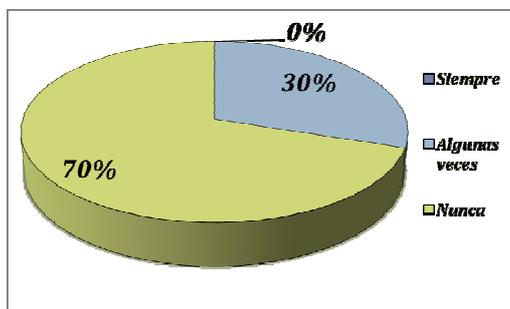
Figura 5. Fluidez verbal



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 70% de los estudiantes algunas veces logran expresarse con fluidez logrando que sus ideas sean comprensibles; el 20% no posee fluidez verbal lo que dificulta que el interlocutor comprenda lo que desea expresar y el 10% de los estudiantes tienen un buen manejo en su expresividad y fluidez logrando que sus ideas sean comprensibles.

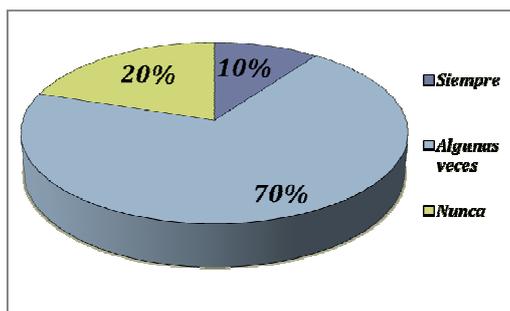
Figura 6. Tono de voz



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 70% de los estudiantes no posee un tono de voz adecuado para poder expresar sus ideas y necesidades; el 30% de los estudiantes algunas veces logra un tono adecuado en su voz.

Figura 7. Marcadores discursivos



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 70% de los estudiantes algunas veces tienen la capacidad de utilizar marcadores discursivos; el 20% no tiene la capacidad de utilizar marcadores discursivos y el 10% tiene la capacidad de utilizarlos.

NIVEL SEMÁNTICO

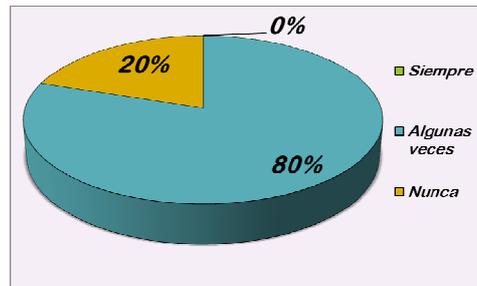
Figura 8. Relación idea-palabra



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 80% de los estudiantes algunas veces utilizan palabras cuyo significado se corresponde con la idea que desean expresar; el 20% han desarrollado la capacidad de expresar ideas con las palabras adecuadas.

Figura 9. Eje semántico discurso

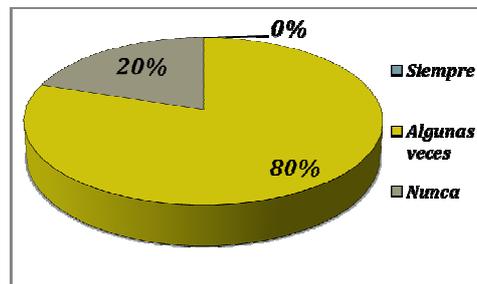


Fuente: El presente estudio, año 2014

El 80% de los estudiantes algunas veces logran sostener un eje temático a lo largo de un discurso y el 20% no poseen esta capacidad.

NIVEL PRAGMATICO

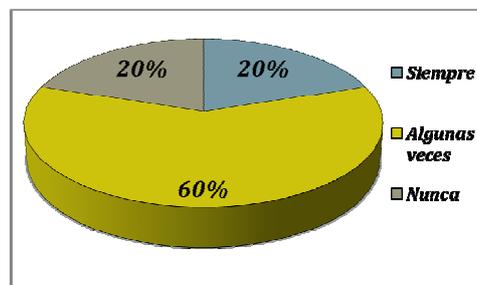
Figura 10. Coherencia en ideas



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 80% de los estudiantes algunas veces en su comunicación logran claridad y coherencia para expresar sus ideas y el 20% no poseen esta capacidad.

Figura 11. Normas de cortesía

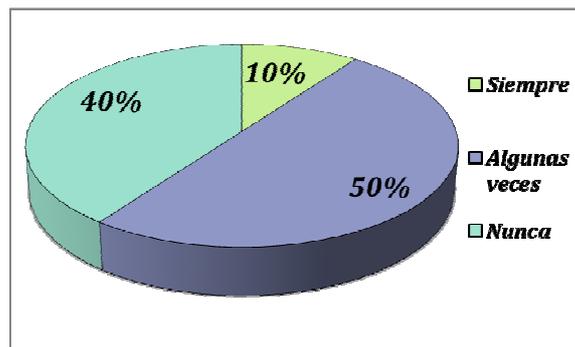


Fuente: El presente estudio, año 2014

El 60% de los estudiantes algunas veces emplean normas de cortesía que son adecuadas a la situación comunicativa que se está presentando; el 20% nunca emplean normas de cortesía y el 20% siempre tienen presentes las normas de cortesía en sus comunicaciones.

NIVEL COMUNICACIÓN NO VERBAL

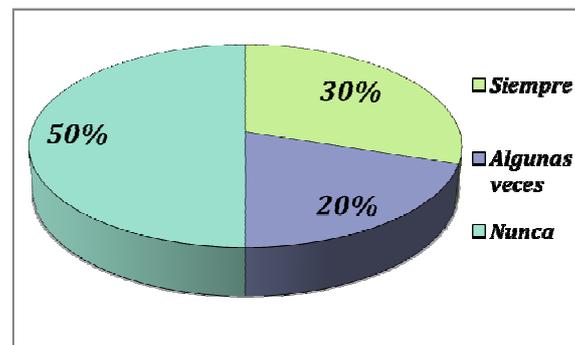
Figura 12. Postura corporal



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 50% de los estudiantes adoptan una postura corporal adecuada a la situación de comunicación; el 40% no adoptan posturas corporales que se relacionen con las ideas que desean expresar y el 10% siempre adoptan posturas corporales que se relacionan con lo que desean expresar.

Figura 13. Discurso verbal-gestos



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 50% de los estudiantes no refuerza el significado de su discurso verbal con gestos y movimientos adecuados; el 30% siempre realiza movimientos y gestos relacionados con su discurso verbal y el 20% algunas veces.

En conjunto los resultados del anterior diagnóstico, demostraron que es importante empezar a trabajar en temas como:

- **La pronunciación y la fluidez verbal:** se evidencio algunos problemas en la pronunciación correcta y fluida de lo expresado, en un promedio del 12% los niños se enredaron al leer, en aspectos como la omisión de sonidos y mala ubicación del acento, además la lectura se hace de corrido, sin tener en cuenta las pausas de la puntuación. Al respecto, se hizo recomendaciones a los niños de mejorar su lectura con textos cortos que puedan revisar en momentos extra-clase, además, cuando no había claridad, se solicitaba repetir de manera pausada la frase. En sesiones posteriores se hizo refuerzos sobre las mismas recomendaciones y repasos de lectura.
- **El tono:** se identificó que la mayoría de los niños al leer, no manejaban un tono adecuado por lo general muy bajo y casi incompresible para el resto de la clase. Cada vez se insistió en solicitar un aumento en el tono de voz de los niños que leían demasiado bajo, si era necesario varias veces. Igualmente este aspecto se repitió en cada clase en la cual los estudiantes socializaban.
- **Marcadores discursivos⁶⁶:** se denoto que la mayoría de los estudiantes hicieron uso de los marcadores para dar forma a su resumen, y por corto que fuese se identificaron algunos.
- **Relación idea-palabra:** no se evidencio problemas graves en este respecto, pues la mayoría de niños generalmente usaron palabras coincidentes con el propósito del texto, lo que demostró que hubo comprensión de lo visto, al reflejarse en la expresión de ideas coherentes al tema. Sin embargo, se recomendó en cada sesión que es importante tener claridad en el vocabulario a utilizar, que siempre debe ser correspondiente a cada temática.
- **Eje semántico-discurso:** se evidenciaron problemas en cierto porcentaje de estudiantes evaluados, sobre la capacidad de mantener el eje temático a lo largo de un discurso, se identificaron ideas sueltas y no continuas sobre lo que viene diciendo, lo que puede implicar una limitación a la hora de comentar ideas con claridad o de contar historias que guarden correspondencia entre las partes estructurales de la misma. Es importante hacer énfasis en este criterio, puesto que se pretende lograr que los niños sean capaces de potencializar su habilidad de expresión oral.

⁶⁶**Marcador discursivo:** *son unidades lingüísticas invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional y poseen un cometido coincidente con el discurso: el de guiar, de acuerdo con sus distintas propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, las inferencias que se realizan en la comunicación. Estas piezas lingüísticas sirven para enlazar los párrafos y las oraciones de un texto, e implican siempre al menos una pausa previa. Argumentan la cohesión lógica del texto.* Tomado de internet de: <<http://intercentres.edu.gva.es/ies26misericordia/departaments/Castellano/documentos/Marcadores%20discursivos.pdf>>

- **Intención comunicativa y normas de cortesía:** en ambos aspectos se pretende evaluar el comportamiento que los estudiantes adoptan al momento de expresarse de forma oral frente a sus compañeros, se evidenció que los niños presentan momentos de timidez e inseguridad lo cual limita su concentración en la acción y por ende afecta la coherencia de las ideas. En cuanto a las normas de cortesía, se evidenció que algunos estudiantes faltan al respeto a sus compañeros cuando se dan equivocaciones en medio de la acción comunicativa, lo cual intimida aún más. En estos casos, se llamó la atención de quienes ofendieron y se aclaró que todos pueden equivocarse y cuando sucede a ninguno le gustaría oír burlas, por lo tanto, es importante respetar para ser respetados. Estas recomendaciones se trabajaron en todas las sesiones de trabajo con los niños.

- **Nivel no verbal:** la postura corporal es importante en cuanto, demuestran la seguridad del estudiante al momento de expresarse, la mayoría no maneja muy bien este aspecto, pues se dan momentos de mala postura la cual se va mejorando en el transcurso del discurso, sin embargo hay quienes en toda la intervención se muestran indecisos en su postura, pues hacen movimientos que no tienen relación con su intervención. Solo una parte del grupo de estudio, adoptan desde el principio hasta el final una postura adecuada que demuestra seguridad en sí mismo, y si hacen algún gesto es relacionado con el proceso de lectura, en concordancia con las ideas expresadas.

Actividad 3. Cátedra temática leyenda y mito. Es momento, de empezar a abordar las características de la narración relacionada con la cultura de los pueblos, que proporcionan conocimientos de la tradición las creencias populares, con las cuales se espera que el estudiante conozca y se auto-reconozca dentro de su contexto cultural y social. Para el presente estudio, es necesario que el estudiante aprenda inicialmente la conceptualización teórica sobre la **leyenda** y el **mito**, logrando diferenciar las características de cada tipo de narración y así logre identificar las leyendas y los mitos procedentes de la región.

Inicialmente se desarrolló el concepto sobre el **mito**, del cual se dijo que se trata de una narración maravillosa situada fuera del tiempo histórico y protagonizada por personajes de carácter divino o heroico. Con frecuencia estas historias interpretan el origen del mundo o grandes acontecimientos de la humanidad. Se hace comprender a los estudiantes que para cada sociedad existen mitos que explican el origen de entornos naturales y sociales, pero que generalmente estas historias son ficticias de dominio popular, por lo tanto la veracidad es limitada y se configuran como creencias místicas de cada pueblo. A medida que se va enseñando este concepto, se comenta a los niños la importancia de conocer las creencias de nuestro entorno social y que además estos conocimientos deben ser valorados como un patrimonio social, con ello se pretende iniciar en los estudiantes el componente afectivo, para desarrollar valores y convicciones.

Se pide a los niños que anoten en sus cuadernos: *“los mitos son relatos que cuentan cómo se crearon los cielos, de dónde provienen los vientos o cómo nacen los propios dioses; los mitos nos transportan a un tiempo sagrado distinto al nuestro, más abierto a los hombres como su propio horizonte”*. Y se pide reflexionar sobre este fragmento, en relación con las creencias pastusas.

Posteriormente, se expone el tema **“leyenda”**, al respecto se dice que es la narración de un suceso maravilloso, que se basa en algo real pero transformado por la fantasía popular, la leyenda parte de la necesidad que tiene una comunidad de explicar algo. Se consideran como parte de la historia de una colectividad o lugar. Se transmite habitualmente de generación en generación, casi siempre de forma oral, y con frecuencia son transformadas con supresiones, añadidos o modificaciones. Sus personajes pueden ser animales, dioses y seres humanos que tienen relaciones con esos dioses y a través de los cuales se realizan actos maravillosos.

Los temas que abordan las leyendas son más amplios que los considerados en el mito, estos se pueden considerar como cuentos populares de un pueblo, y que hacen parte de las tradiciones y costumbres del mismo. A saber, los temas de las leyendas se agrupan en:

Religiosos: historias de justos y pecadores, pactos con el demonio, doctrina de reencarnación, episodios de la vida de santos.

De la naturaleza: caracteres de los animales, origen de las plantas y sus virtudes médicas, explicación de fenómenos atmosféricos (viento, trueno), interpretación de las formas del relieve geográfico (montañas, ríos)

Históricos: episodios guerreros, identificación de ruinas y monumentos, historias de linajes familiares, de la conquista, etc.

Sobrenaturales: sueños, alucinaciones, intervención de poderes mágicos, historias de ultratumba (aparecidos, luces malas, etc.)

Al finalizar la clase temática, se pide a los estudiantes que traten de identificar las diferencias entre mito y leyenda, pues es preciso que ellos aclaren la conceptualización de cada tipo de narración, para que posteriormente sepan identificar las historias que encuentren en su medio familiar y comunitario.

Para ello, se pasa a los estudiantes una guía de actividad, la cual debe ser respondida en casa y será socializada en la siguiente sesión. Para desarrollarla, los niños deben leer comprensivamente los conceptos aprendidos en clase, clarificar sus dudas al respecto y profundizar en el tema, buscando con ayudas didácticas e informativas (libros e internet). Además, se recomienda solicitar ayuda a sus familiares y/o comentar sobre el tema visto, comentar que futuramente se

realizara la publicación literaria, y por lo tanto, ellos necesitaran que sus familiares les cuenten historias de creencia y tradición popular, ya sean leyendas o mitos.

Guía para responder en casa

1. ¿Cuál es la finalidad de la leyenda?

- a) Narrar una historia de príncipes y princesas con un final feliz
- b) Narrar sucesos de corte fantástico y creencias populares
- c) Narrar el origen de los sucesos que ocurren en el mundo
- d) Describir un determinado lugar

2. ¿Cuál es la finalidad del mito?

- e) Narrar una historia de príncipes y princesas con un final feliz
- f) Narrar sucesos de corte fantástico y creencias populares
- g) Narrar el origen de los sucesos que ocurren en el mundo
- h) Describir un determinado lugar

3. Generalmente las leyendas se transmiten:

- a) Por medio de escritos
- b) Por medio de la tradición oral de generación en generación
- c) Por medio de conjuros mágicos
- d) Todas las anteriores

4. Las leyendas se agrupan en:

- a) Míticas, fantásticas y guerreras
- b) Mágicas, fantasmagóricas y reales
- c) Religiosas, de naturaleza, históricas y sobrenaturales
- d) Religiosas míticas y fantásticas

5. Realiza una comparación entre el mito y la leyenda con sus respectivas características.

MITO	LEYENDA

Para evaluar la actividad, se pidió a los niños la guía resuelta y se entregó las hojas de manera desordenada a los estudiantes para calificarla conjuntamente, de manera que cada estudiante revisara la actividad de otro compañero. El punto 5 no se calificó en este proceso, pues se dijo que se socializaría por cada estudiante en la clase. Al recibir la actividad, se evidencio las siguientes particularidades:

- La mayoría de los estudiantes respondieron correctamente la pregunta 1 y 2, lo cual indica que existió comprensión en la característica diferenciadora más importante de estos dos tipos de narración. Sin embargo, al haber una pequeña fracción de estudiantes que no respondieron satisfactoriamente, se presenta la necesidad de repasar esta diferenciación a medida que trascurren las actividades.
- La pregunta número 3, presentó un poco más de dificultad para los niños, pues solo aproximadamente la mitad de los estudiantes lograron responder satisfactoriamente, y otro porcentaje respondió de manera errada y otros medianamente correcto, pues al responder el literal "d", se puede considerar que consideran la opción correcta, pero hay un margen de error al escoger las demás opciones.
- El punto 4, obtuvo una respuesta correcta en la totalidad de los estudiantes, esto evidencia que los estudiantes repasaron lo dictado en clase. Lo cual es favorable, pues incrementa las posibilidades de comprensión del tema.
- Para evaluar el punto 5, se pidió a los niños comentar sobre su respuesta frente al salón, se pidió que comentaran 1 o 2 características del mito y de la leyenda que hayan identificado. Al respecto se evidenció que la mayoría de los estudiantes, consultaron fuentes informativas que les proporcionaron aspectos sobre ambos tipos de narración, los cuales incrementan su concepción. Finalizada la lectura de algunos estudiantes, se solicitó a los niños indagar sobre alguna duda que tuvieran sobre el tema, ellos afirmaron inicialmente que no tenían dudas.

Entonces, se decidió hacer preguntas al azar sobre el tema en cuestión, y las respuestas evidenciaron que aún quedan vacíos sobre este conocimiento, por lo tanto, se aclararon las respectivas dudas, cuando el niño no lograba responder satisfactoriamente o se complementó cuando el estudiante respondía con mediana exactitud.

Por lo observado anteriormente, se decide entonces aclarar el tema con ejemplos de leyendas y mitos del medio social y contextual de los estudiantes, para el desarrollo de esta dinámica, se dijo a los estudiantes que era importante su interés por escuchar la historia y que debería crearse un ambiente más confiable y sereno, se consideró como primera opción salir al patio de juegos, pero, esta posibilidad no podía ser del todo favorable, pues el exterior contiene muchos elementos distractores que pueden perder la atención del niño, en cuanto a la escucha y comprensión de lo hablado. Así que se resuelve permanecer en el salón, pero se pide a los niños orillar las sillas de manera que el centro del aula quede libre para que ellos logren sentarse en ronda más cercanos a sus compañeros.

Al situarse de pie en el centro de la ronda, es más factible que los niños coloquen atención a lo que se cuenta y a los gestos del exponente.

Para esta actividad, fue necesario además repasar algunas técnicas de oralidad, con el fin de contar las historias de manera que se genere interés, manejando adecuadamente, el tono de voz, las expresiones gestuales, el discurso apropiado para que no existan vacíos de comprensión por palabras desconocidas para el estudiante.

LEYENDA
EL PADRE DESCABEZADO DE SANTIAGO

En las ciudades que se fundaron hace mucho tiempo, en sus calles añejas que de una u otra manera fueran a dar con alguna de sus iglesias o con el cementerio, es muy común que se hayan conocido espantos de diversas categorías, ánimas y resucitados.

En Pasto, en las cercanías de la Iglesia de San Felipe o en los alrededores de San Agustín o en Ipiales o en Sapuyes; en estas zonas con fama de mal aire y desolación, donde para quienes tengan que pasar por ahí a altas horas de la noche significa que tengan que pensarlo dos veces y no solamente pensarlo dos veces, sino persignarse, encomendar su alma al Santo de su devoción y apurar el paso; en estos sitios existe un ente o como quiera llamarse, trascendente dentro de las consejas legendarias: El llamado Padre Descabezado.

El Padre Descabezado se aparece muy de vez en cuando, muy de viernes en viernes, Es un cura alto, robusto, mejor dicho que la sotana la lleva bien rellena, su larga y negra sotana es su distintivo. Y sería un cura común y corriente si llevara cabeza, pues a este fraile, nadie sabe por qué, le falta la cabeza. Le han visto todo el cuerpo y en lugar de cuello un hueco, un impresionante hueco.

Se cree que es un ánima en pena; que anda pagando una larga cuenta de misas que en su vida le contrataron y él no cumplió; que, cansado de transitar por los pasillos del que fuera su convento, sale hasta las iglesias en donde celebran misa.

En este trayecto es cuando se deja ver, portando una vela que nunca se apaga a pesar del viento nocturno. Y pobrecito del que a esas horas también transite por esos lugares. Retirándose y sin hablar se queda cuando lo ve. Esto de la muerte lo

Figura 14. Evidencia fotográfica actividad 3



Fuente: El presente estudio, año 2014

2.2.3 Vinculación del tema Cultural, histórico y tradicional con el aspecto afectivo. En este momento del trabajo académico propuesto en el estudio, se llevaron a cabo 2 actividades orientadas al reconocimiento de la identidad cultural, a la narrativa tradicional y a la trasmisión de su conocimiento popular.

Actividad 1. Reconociendo mi Identidad. El objetivo de esta dinámica es despertar el amor por la identidad pastusa, destacando los aspectos que la hacen única, la cultura, las costumbres, las expresiones y las formas de ser.

Se realizó una socialización de los aspectos que los estudiantes conocen de su ciudad, para identificar cuanto saben de Pasto, seguidamente se realizó una lectura de la reseña histórica de Pasto, motivando a la participación de los estudiantes, a medida que la lectura se desarrolla.

Lectura sobre la historia de la ciudad de Pasto

Docente: *Antes de referirnos a la fundación propiamente dicha de la ciudad de Pasto, conviene que hagamos unas someras reminiscencias. ¿Están todos atentos?... es importante prestar atención, quiero que conozcan la historia de su ciudad, cuando la conozcan apreciarán más la ciudad en donde les gusta vivir...¿les gusta vivir en Pasto?*

Estudiantes: *siiii (en conjunto).*

Docente: *que bien, a mí también me encanta la ciudad, hay muchas cosas bonitas que ninguna otra ciudad tiene... en este caso para nosotros entonces, será gratificante saber la historia por completo.. prosigo con la lectura, presten mucha atención:*

En la antigüedad fue conocida con los nombres de Villaviciosa de la Provincia de Hatunllacta, Villaviciosa de la Concepción Villaviciosa de Pasto, Villa de Pasto y San Juan de Pasto. Se dice que este último se le dio en homenaje a la princesa doña Juana, hermana del rey Felipe II, quien firmó los documentos que concedieron el título a la ciudad. Es una de las ciudades más antiguas de América y de Colombia. Por el espíritu combativo de sus moradores, en el siglo XIX se la llamó “La Leona de los Andes”; la Vendée Americana, “donde el amor al rey y la fidelidad a Castilla llevó a extremos de sublime heroísmo”. Posteriormente la “Ciudad Teológica”. En la actualidad lleva el calificativo de la “Ciudad Sorpresa”.

Bueno para proseguir con la lectura, que tal si me comentan lo que han escuchado y las dudas que tengan, hasta el momento.

Estudiante 1: *la ciudad de pasto ha cambiado su nombre, muchas veces...*

Docente: *¿Quién podría decirme uno de esos nombres?*

Estudiante 2: ¿ciudad sorpresa?

Estudiante 3: Villaviciosa

Estudiante 4: se llama Pasto y le dicen de apodo Ciudad Sorpresa.

Docente: *tienen razón, en algún momento la ciudad tuvo nombres como: Villaviciosa de la Provincia de Hatunllacta, Villaviciosa de la Concepción Villaviciosa de Pasto, Villa de Pasto, pero hoy en día se llama San Juan de Pasto, y tiene el calificativo de Ciudad Sorpresa.*

Muy bien, sigamos con la lectura:

Pasto es una palabra de origen quechua que significa “río azul”. Pastos se llamaron las tribus que habitaron las regiones de Túquerres e Ipiales. Refiriéndose a sus habitantes, Cieza de León escribe que “todos estos pueblos y caciques tenían y tienen por nombre Pastos, y por ellos tomó el nombre de Villa de Pasto”.

Diego de Tapia, alcalde de San Francisco de Quito, Pedro de Añasco y Juan de Ampudia, enviados desde dicha ciudad por el Gobernador y Capitán Sebastián de Belalcázar, fueron los primeros conquistadores que, en 1535, llegaron a la provincia de Quillacinga; la región mejor organizada que encontraron los españoles en el sur de la patria. Los Quillacingas ocuparon un territorio limitado por el norte con el río Mayo; por el sur con el río Guáitara y el pueblo de Puerres; por el oeste con el río Patía (desembocadura del Guáitara) y por el oriente con el Valle de Sibundoy.

Estos aborígenes, en sus creencias religiosas, rindieron culto al sol, al agua, a la rana, a la serpiente, al mono y a otros animales y elementos. En sus creencias llegaron hasta el sacrificio humano. Fueron especiales sus ritos funerarios; cavaban grandes y profundas sepulturas donde enterraban a los difuntos con todos sus haberes y alimentos para el largo viaje del más allá. Y fueron también crueles, conflictivos y rebeldes.

Requirieron las armas para defenderse de los invasores. Su fiereza impidió muchas veces la fundación de Pasto. Utilizaron como armas palos y piedras, pocas lanzas y mal hechas.

Modelaron el barro con técnica y buen gusto; elaboraron ollas, cántaros, compoteras y silbatos. La estatuaria, tanto en piedra como en barro, acusa una gran comprensión del arte decorativo. Su cultura pertenece al período que los arqueólogos llaman de integración. No quedan vestigios del idioma. Quillacinga quiere decir “media luna”, “narices de luna”, para algunos y “oro en las narices” para todos.

¿Ahora que hemos finalizado con esta lectura, pueden comentarme características de nuestros antepasados indígenas los llamados Pastos?

Estudiante 1: *adoraban al sol y a los animales y eran muy violentos*

Estudiante 2: *peleaban por sus tierras*

Estudiante 3: *usaban oro en la nariz, así como se ven en los dibujos con aros en la nariz*

Estudiante 4: *hicieron cosas de barro, como las ollas.*

Estudiante 5: *enterraban a los muertos con sus, con sus mmm cosas o sea lo que tenían en vida.*

Docente: *cierto y ¿por qué los enterraban con sus pertenencias?*

Estudiante 6: *para que las usen en la otra vida.*

Docente: *bien, ellos creían en el más allá y que el difunto debía empezar un viaje muy largo para lo cual necesitaba sus pertenencias.*

Finalizada la lectura y su intermedia socialización, se pide a los niños que realicen detenidamente la lectura denominada “los fundadores” (ver anexo A), se pide que subrayen en sus copias, con color verde las palabras que desconozcan y las busquen en el diccionario para que puedan entender la intención de cada frase, y subrayen con color rojo los datos que crean interesantes y que consideren importantes conocer, como ciudadanos de la ciudad de Pasto.

Se finaliza la actividad, con la presentación de un video alusivo al carnaval de negros y blancos y a las tradiciones del municipio de Pasto.

El título del video es “**Carnaval de Negros y Blancos**”, realizado por la Universidad de Nariño, en colaboración con Corpocarnaval, Alcaldía Municipal de Pasto y el Ministerio de Cultura, en el año 2008. En la figura 15, se muestra una secuencia gráfica del video proyectado.

Figura 15. Video “Carnaval de Negros y Blancos”



Fuente: El presente estudio, año 2014

El resultado fue satisfactorio, puesto que los estudiantes lograron centrar su atención en el video y encontrar elementos identificables a su experiencia personal con sus familias cuando hacen parte del carnaval, los estudiantes expresaron su aprecio por el carnaval, lo mucho que disfrutaban los juegos y lo impresionante que para ellos es el arte popular de la ciudad de Pasto. Es importante resaltar, que algunos niños opinaron que es un privilegio vivir en la ciudad, para poder disfrutar del carnaval cada año.

Al finalizar, se solicita a los estudiantes conversar con sus familiares sobre el video que miraron, e indagar sobre historias de costumbres, tradiciones y leyendas que sus familiares conozcan, pasarlas por escrito y aprenderlas.

Actividad 2. Aprendo escuchando: el objetivo planteado para esta actividad es destacar la importancia de la tradición oral en los pueblos y dar a conocer las causas y consecuencias de permitir que se pierda gracias a los avances y el ritmo de vida de hoy.

La clase comienza con el mito de **la creación de la laguna de la Cocha**, contado por el docente orientador, quien ha preparado previamente la historia, haciendo uso de los niveles de oralidad, se pide estar atentos, escuchar y mirar de tal manera que ellos puedan aprender como afianzar su expresividad oral y posteriormente cuenten sus historias de esta manera, por lo tanto se les recuerda que las historias que empiezan a recopilar en sus ambientes familiares y

comunitarios, deberían aprenderlas y prepararlas para el momento de socialización.

LA CREACIÓN DE LA LAGUNA DE LA COCHA

El cacique Pucara, cuyo nombre significa Fortaleza, estaba enamorado de la princesa Lluvia de Estrellas, logró conquistarla y formar con ella un hogar donde nacieron tres hijos: Lucero, Estrella y Viento. Los cinco vivían muy felices en ese valle de los Andes que albergaba a siete sobresalientes ciudades, según testimonio tradicional de los viejos pobladores del sector.

Dice la leyenda, que no podía faltar en ninguna armonía social y familiar la presencia de maldad y envidia, y así fue que durante una de las fiestas del Baile del Sol, cuando ya los niños de Lluvia de Estrellas estaban grandecitos, Fortaleza invitó y llevó a su esposa a una de las siete ciudades donde celebraban las mejores fiestas en honor del dios Sol, allí se divertieron mucho hasta el amanecer.

Narran que Munani (el amante), era el bailarín principal de la comparsa del festejo, impresionó grandemente al público en general, pero de manera particular dejó caer su gracia y su encanto en la princesa Tamia o Lluvia de Estrellas.

Para la princesa Lluvia de Estrellas, los días a partir de aquella fiesta no fueron los mismos, pensaba en el danzante Munani. Un día, cuando Pucara no se encontraba en casa, llegó Munani a buscar a Tamia, ésta salió y regocijada atendió al danzante, quien definitivamente había impactado en su corazón. Besos y abrazos se dieron los nuevos amantes. Concertando citas a partir del momento, acordaron un día romper con su silencio y decirles a todo el pueblo lo que estaba sucediendo.

Dicen que cuando la gente se dio cuenta de que Tamia y Munani estaban enamorados, Pucara se entristeció, acabó con su liderazgo y no queriendo estorbar en el camino de los nuevos amantes, se fue a la montaña con sus tres hijos y comenzó a criar y cuidar insectos.

Tamia y Munani comenzaron a andar sin restricción alguna por entre las siete ciudades, se entregaron al amor y la diversión sin ninguna restricción, situación que escandalizó a la comunidad entera, obligando a las personas a no prestar ninguna clase de servicio a los nuevos amantes.

Dicen que un día, golpeando de puerta en puerta, pedían que les regalaran un pilche (totuma o mate) con agua y nadie respondía a su llamado. Hasta cuando se encontraron con un niño, a quien engañaron con la entrega de un pedazo de pan, logrando el pilche con agua.

Cuenta la tradición popular que cuando Pucara recuerda la traición de Tamia con Munani, llora tristemente en medio de rayos y centellas, y sus lágrimas aumentan el caudal de la laguna, causando grandes estragos a los pobladores de las orillas de La Cocha.

Los dos enamorados, se acostaron en un potrero cercano y dejaron el pilche con agua a sus pies, y el hombre lo regó. No se dio cuenta que el agua derramada de la totuma comenzaba a crecer hasta que prácticamente los estaba ahogando; en ese momento, llegó un insecto, de los que Pucara criaba y cuidaba con sus tres hijos, lo picó y lo hizo botar abundante agua por la boca y nariz. Era tan grande su caudal que rápidamente inundó la totalidad del valle, quedando bajo el agua las siete ciudades. Cuentan algunos pobladores, que un sonido de campana fue lo último que se escuchó sobre ese sector que hoy conocemos como el Lago Guamuez o Laguna de La Cocha.

Pucara, que asombrado y entristecido observaba desde la montaña con sus hijos el encantamiento del lugar, lloró tristemente su desgracia, se acogió cariñosamente a sus tres hijos y se quedó petrificado para siempre en la montaña que lleva el nombre del insecto que picó a su rival. ¡El Tábano!

Observando la atención de los estudiantes, luego se explica cómo las generaciones pasadas, muchas veces sin contar con la escritura se formaban mediante relatos que se han transmitido de generación en generación, se realiza una comparación con la ayuda de la docente guía, de cómo las nuevas generaciones le reducen importancia a estas narraciones por encontrarse inmersas en un mundo de tecnología. Se entra en un debate, donde los estudiantes lograron mostrar su punto de vista y analizar los casos presentados. Fue importante hacer aclaraciones entre los términos de leyenda y mito para aclarar confusiones.

Para cerrar el debate, se expone las ideas rescatadas y se les sugiere desarrollar la escucha respetuosa para ayudar en el proceso como investigadores.

Se denoto en los estudiantes más destreza al momento de expresar sus opiniones, menor timidez y mayor claridad en su expresión oral. Por ello, al finalizar el debate se felicita a los niños y se les motiva a seguir desarrollando esta habilidad.

Tras el debate, se entrega a los estudiantes una lectura sobre una leyenda de la ciudad de Pasto, los estudiantes deberán leerla individualmente y responder algunas preguntas, con el fin de profundizar en la comprensión lectora.

LECTURA “LA IMAGEN DEL DIABLO EN LA CATEDRAL”

Una de las tantas historias que se cuentan de los templos de Pasto hace referencia a una imagen que se ubica en el altar de la capilla de la Catedral.

Según Carlos Daniel Guerrero, la historia dice que se debía entregar el altar que se encuentra en la capilla del templo, ahí se debían trabajar partes en piedras y otras en tierra. El tiempo que se les había dado a las personas que estaban construyendo esta parte de la Catedral se estaba acabando y se dieron cuenta que no iban a alcanzar.

Según cuenta la historia, había una persona que conocía a un joven que trabajaba con piedra, pero esta tenía la figura del diablo. En ese entonces las personas que estaban ayudando a la construcción del altar fueron a traer a esta persona a la población de Genoy. Al joven, rubio y de buena apariencia física, lo fueron a llamar para que les ayudara a trabajar. Las personas que lo veían decían que tenía que ver algo con el diablo.

El joven al sentirse obligado a terminar unos rostros que hay en la parte alta del altar, a manera de venganza puso su imagen como punto final de la obra. El restaurador Carlos Guerrero manifestó que en el altar del Santísimo, en la parte superior derecha, se puede observar el rostro que dejó plasmado el joven, el cual hace referencia al diablo. Cuando se observa bien se puede encontrar dos protuberancias y la cara es totalmente diferente a las otras figuras que aparecen en el arco.

CUESTIONARIO

1. Según lo aprendido en clases, el concepto correcto para leyenda es:

- a) Es una narración que relata el origen de las cosas y de los seres en general
- b) Es una narración tradicional que incluye elementos ficticios, a menudo sobrenaturales
- c) Es una narración que muestra las características de los personajes

d) Todas las anteriores

2. La historia que acabas de leer transcurre en:

a) La iglesia de Santiago

b) Genoy

c) La iglesia de la Catedral

d) La iglesia de San Juan

3. ¿Por qué plasmo el joven su rostro en el altar de la iglesia?

a) Porque quería que la gente se diera cuenta que no tenía nada que ver con el diablo

b) Porque quería que su belleza fuera admirada

c) Porque quiso tomar venganza por obligarlo a terminar el altar

d) Porque los otros trabajadores se lo pidieron

4. ¿Qué otro final le darías a la historia?

5. Con la ayuda de tu diccionario realiza un pequeño glosario de las palabras desconocidas para ti.

Una vez los estudiantes terminaron el cuestionario, se solicita para el próximo encuentro, traer por escrito una leyenda de Pasto que haya sido narrada por algún conocido, familiar o amigo, y se pide la repasen y preparen para contarla a sus compañeros.

Figura 16. Evidencia fotográfica



Fuente: El presente estudio, año 2014

2.2.4 Rescatar las historias de tradición oral de la ciudad de Pasto. Este momento del estudio, es el comienzo de la materialización de la publicación, pues tras lo aprendido y consultado por el estudiante sobre la tradición oral de su ciudad, se podrá recopilar las historias que ellos precisen contar ante la clase y además preparen el texto de manera que sea parte del contenido de la publicación. Para estas sesiones se proponen 2 actividades orientadoras.

Actividad 1. Escuchemos y revivamos nuestras historias: con el fin de dar a conocer mitos y leyendas de Pasto, se espera lograr que los estudiantes reconozcan su identidad pastusa, conozcan sus raíces y creencias, al igual que sean capaces de identificar las diferencias entre leyendas y mitos.

La actividad consiste en hacer escuchar relatos tradicionales que se escuchan en la ciudad de Pasto. Se utilizó un reproductor de sonido, con el cual se escucharon algunas grabaciones, como particularidad se solicitó a los estudiantes, cerrar los ojos y por medio de su imaginación, entraran al mundo de las historias maravillosas. Se escucharon 3 historias: ***la moledora, el diablo obrero y la viuda.***

Actividad 2. Encuentro con el mundo mágico de la narración: anteriormente se había solicitado a los niños consultar con sus familiares y vecinos algunas historias de tradición oral, que las plasmaran en un texto escrito y que las prepararan para ser contadas en medio de la clase, en esta actividad se recoge el resultado del proceso desarrollado por los niños.

Se realizó una presentación de cuentería, que estimulara el sentido de la escucha y el amor por nuestra tradición oral. Se contó con la colaboración de un cuentero, quien fue el que oriento la sesión, iniciando con una presentación dinámica y participativa, propuso a los niños una sesión de contar cuentos del pueblo pastuso, el inicia contando algunas historias y atrapa la atención estudiantil, pues aprovecha la magia de la expresión corporal y los sentimientos que la buena utilización de la misma logró despertar en los niños, se escucharon risas, gritos y expresiones de asombro, lo cual evidencio la atención prestada y el agrado que los estudiantes sentían en el desarrollo de la actividad. Cuando el cuentero hacía preguntas o pedía participación los niños emocionados levantaban la mano y perdían cualquier rastro de timidez.

Una vez creado un ambiente de confianza, el cuentero pidió a los niños empezar a contar las historias que habían preparado, la docente orientadora pedía en orden a los estudiantes pasar al centro de la ronda y contar su historia.

Los resultados fueron favorables, pues la mayoría de los niños habían preparado su historia a nivel de pronunciación y gestual, además complementaron su narración con los demás niveles de oralidad, los niños presentaron historias comprensibles al auditorio, lograron enlazar las ideas y captar la atención de sus

compañeros. Las historias contadas en la sesiones que tomo la actividad, están plasmadas en la publicación literaria resultante (ver anexo A).

Con el desarrollo de esta actividad, fue preciso evaluar el avance logrado en el estudio, en cuanto a los niveles de oralidad, por lo tanto se realizó observación de los estudiantes que hicieron parte de la unidad de análisis y se obtuvieron los siguientes resultados:

Tabla 4. Criterios de evaluación para los niveles de oralidad (final)

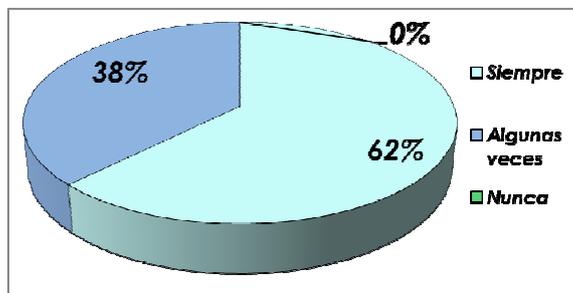
NIVEL	INDICADORES	Siempre	Algunas veces	Nunca
FONOLÓGICO	Pronuncia adecuadamente las palabras que utiliza al expresarse.	25	15	0
	Se expresa con la fluidez verbal que se requiere para que su mensaje sea comprensible para el interlocutor.	12	28	0
	Emplea un correcto tono de voz para dar a conocer sus ideas, necesidades y deseos.	12	28	0
	Hace uso de los marcadores discursivos.	20	20	0
SEMANTICO	Al hablar utiliza palabras cuyo significado corresponde a la idea que desea expresar	12	28	0
	Sostiene un eje temático a lo largo del discurso	29	10	1
PRAGMATICO	Su intención comunicativa es clara y coherente	28	11	1
	Emplea normas de cortesía adecuadas a la situación comunicativa	16	24	0
COMUNICACIÓN NO VERBAL	Adopta una postura corporal adecuada a la situación de comunicación	12	24	4
	Refuerza el significado de su discurso verbal con gestos y movimientos adecuados.	12	24	4

Fuente: El presente estudio, año 2014

En las siguientes figuras se relacionan los resultados porcentuales, que evidencian el avance de los estudiantes tras la secuencia dinámica desarrollada.

NIVEL FONOLÓGICO

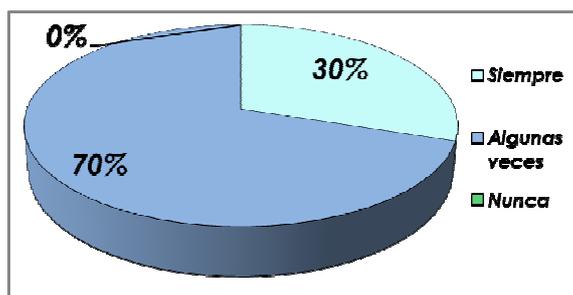
Figura 17. Pronunciación



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 62% de los estudiantes posee una buena pronunciación al expresar sus ideas y el 38% algunas veces pronuncian adecuadamente las palabras que utilizan para expresar sus ideas.

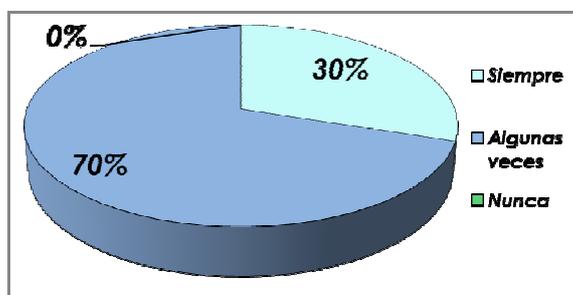
Figura 18. Fluidez verbal



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 70% de los estudiantes algunas veces logran expresarse con fluidez logrando que sus ideas sean comprensibles; el 30% de los estudiantes siempre tienen un buen manejo en su expresividad y fluidez logrando que sus ideas sean comprensibles.

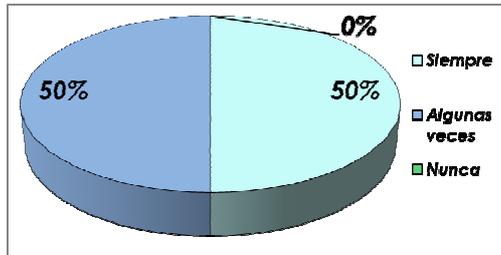
Figura 19. Tono de voz



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 70% de los estudiantes, algunas veces utiliza un tono de voz adecuado para poder expresar sus ideas y necesidades; el 30% de los estudiantes siempre logra un tono adecuado en su voz.

Figura 20. Marcadores discursivos

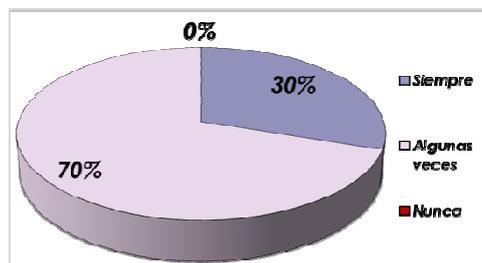


Fuente: El presente estudio, año 2014

El 50% de los estudiantes algunas veces tienen la capacidad de utilizar marcadores discursivos; el 50% siempre tiene la capacidad de utilizar marcadores discursivos.

NIVEL SEMÁNTICO

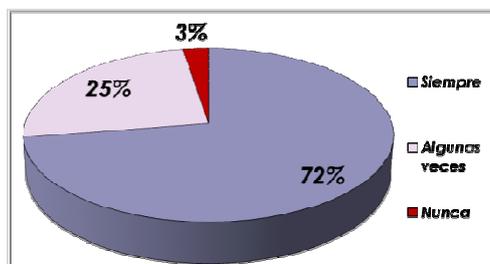
Figura 21. Relación idea-palabra



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 30% de los estudiantes siempre utilizan palabras cuyo significado se corresponde con la idea que desean expresar; el 70% algunas veces tienen la capacidad de expresar ideas con las palabras adecuadas.

Figura 22. Eje semántico discurso

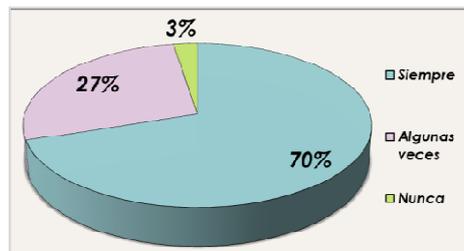


Fuente: El presente estudio, año 2014

El 72% de los estudiantes posee la capacidad de sostener un eje temático a lo largo del discurso, el 25% algunas veces lo logran y el 3% presentan dificultades.

NIVEL PRAGMATICO

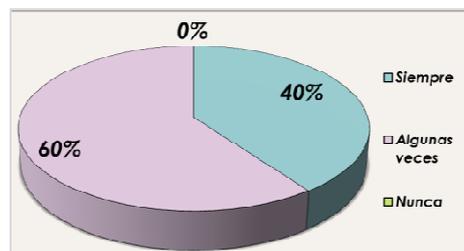
Figura 23. Coherencia en ideas



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 70% de los estudiantes siempre en su comunicación logran claridad y coherencia para expresar sus ideas, el 27% algunas veces y el 3% difícilmente.

Figura 24. Normas de cortesía

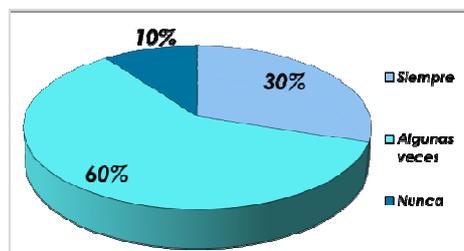


Fuente: El presente estudio, año 2014

El 60% de los estudiantes algunas veces emplean normas de cortesía que son adecuadas a la situación comunicativa que se está presentando; y el 40% siempre tienen presentes las normas de cortesía en sus comunicaciones.

NIVEL COMUNICACIÓN NO VERBAL

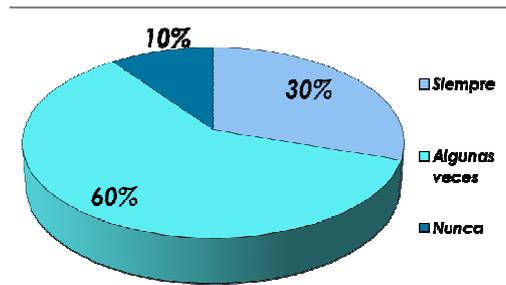
Figura 25. Postura corporal



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 30% de los estudiantes siempre adoptan una postura corporal adecuada a la situación de comunicación; el 60% algunas veces adoptan posturas corporales que se relacionen con las ideas que desean expresar y el 10% nunca adoptan posturas corporales que se relacionan con lo que desean expresar.

Figura 26. Discurso verbal-gestos



Fuente: El presente estudio, año 2014

El 60% de los estudiantes algunas veces refuerza el significado de su discurso verbal con gestos y movimientos adecuados; el 30% siempre realiza movimientos y gestos relacionados con su discurso verbal y el 10% no lo hacen.

En relación con la secuencia didáctica, se considera que la estructura de la misma propició el logro de los objetivos planteados, ya que se buscó la participación de los estudiantes; los espacios y tiempos destinados para ello lo permitieron, es decir, los niños siempre contaron con tiempo suficiente para reflexionar y organizar sus ideas y sus intervenciones fueron respetadas, en muchas ocasiones, por el grupo. La disposición espacial, un punto a favor, pues los estudiantes siempre estuvieron ubicados de diferentes maneras, de modo que entre ellos se pudieran observar y no estuvieran sentados unos detrás de otros. Podemos hablar de una semiótica del espacio que favoreció la interlocución y el reconocimiento del lugar que cada uno ocupa en su singularidad.

En la secuencia didáctica diseñada para esta investigación, los estudiantes lograron mejorar en el desempeño del nivel fonológico, semántico, pragmático y no verbal, aunque este no fue de un 100% eficaz, se llegó a unos buenos resultados con las actividades implementadas.

En la secuencia didáctica, fueron notorios los avances en sus niveles de oralidad acordes con su edad y al corto tiempo empleado para la intervención. Para ello, se hizo una buena utilización de elementos estructurales de la lengua tales como: utilización de conectores, repertorio lexical adecuado a su edad cronológica y escolar; modulación, entonación, pronunciación; elementos propios del discurso: preguntas, analogías y asociaciones. De igual forma, se evidenció la apropiación de nuevos conceptos y sobre todo, realizaron conversaciones en situaciones reales. Si bien estas situaciones no tuvieron ocurrencia en las primeras sesiones,

sí fueron lo habitual a medida que avanzaban en sus realizaciones orales y artísticas.

2.2.5 Elaboración colaborativa de un texto que incluya historias de tradición oral de Pasto. Posterior a la narración de las historias por parte de cada estudiante, se pasó un formulario (ver anexo B) a los niños para que escribieran en él la historia que contaron en clase y que además, serían seleccionadas para la publicación literaria de historias tradicionales de la ciudad de Pasto.

A continuación se presenta la cartilla publicada en colaboración con los docentes y estudiantes, que recopila algunos relatos de tradición oral del municipio de Pasto.

Revista literaria
TESOROS DE MI TIERRA
Institución Educativa Municipal
Ciudad de Pasto

PRESENTACIÓN
La literatura oral tradicional, se escribe en la memoria, se re-escribe e imprime por repetición, por audición, se reproduce sin derechos de autor, se lee en los labios, en la huella sonora, y en la «huella mnémica», se difunde en las labores cotidianas, rurales, en las plazas, en reuniones hogareñas o comunitarias, o en días de fiesta mayor.
La transmisión se realiza cada vez que alguien cuenta, recita o canta una historia de su pueblo, a su vez recibido oralmente, y lo hace suyo. Tan suyo que introduce modificaciones, interpreta sus significados, crea una variante, porque el texto oral es texto abierto, para que quien pueda añadir o enmendar si quisiera pueda continuar con la co-creación.
(César Izuri, discípulo de Hilda)
Esta publicación es una evocación de la tradición oral que nos identifica como pastusos, que nos ha congregado como una sociedad de tiempos inmemoriales, que sigue viva y que conjuga su pasado en su presente.
"Tesoros de mi tierra" pretende dar a conocer algunas leyendas que difunden la cultura pastusa, las cuales fueron recopiladas en un trabajo colaborativo de estudiantes, docentes, familias y amigos, que integran la comunidad del grado cuarto de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, Sede Lorenzo.

AGRADECIMIENTOS
A LOS ESTUDIANTES DEL GRADO CUARTO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO, QUIENES CON SU DEDICACIÓN Y ENTUSIASMO HICIERON REALIDAD ESTA HERMOSA FANTASÍA.
A LA PROFESORA LUZ MARINA, POR SU ACOMPAÑAMIENTO PERMANENTE Y SU COMPROMISO CON ESTE PROYECTO.
A L SEÑOR COORDINADOR, JORGE SANTACRUZ POR SU APOYO Y APROBACION.
A LAS FAMILIAS DE MIS NIÑOS Y A TODOS LOS QUE REGALARON UNOS MINUTOS DE SU TIEMPO PARA CREAR CON SUS PALABRAS UN MUNDO DE FANTASÍA.

EL PADRE DESCABEZADO
Manuel era un antiguo agente de policía, él fue la última víctima del padre descabezado. Según dicen, estaba de turno en la esquina de San Agustín. En ese entonces no había luz y el farol que había en la esquina estaba apagado. Él vio desde la iglesia que salía un hombre sin cabeza y que iba hacia él, entonces gritó: «¿Quién Viver Pero el fantasma no le respondió. Como miro que se acercaba más siguió gritando y disparo un rifle que tenía. En ese momento, sintió que lo enrollaban en la Vestidura del padre que volaba lejos de la bata pero no pero no recordó más porque perdió el sentido.
Este caso según dicen sorprendió a toda la ciudad y por eso no se puso a nadie más que vigilar esa esquina y cuentan que el padre descabezado no volvió a salir a nadie más.
Algunos dicen que este padre estaba condenado a salir todos los viernes a donde él estaba enterrado y cuando estaba en el Cementerio oraba por todas las almas.
LADRA FERNANDA MATABANCHOY SUÁREZ, 93

LOS PASOS DEL HOTEL CUELLAR
Cuenta el personal de Vigilancia del hotel que cuando no hay turistas en el hotel aproximadamente a la media noche, entre las doce y la una de la mañana cuando el guardia de turno se encuentra en la sala de recepción, se escucha como si del segundo piso bajara por las gradas una mujer con acciones, jalando una maleta. Ellos se dirigen a los gradas para ayudarle a bajar la maleta pero no miran a nadie. Un día se dieron a la tarea de revisar los videos de seguridad del hotel y encontraron la silueta de una mujer cubierta con un manto blanco baja por las escaleras y sale por la puerta principal.
JULIETH ALEXANDRA VILLAREAL CEBALLOS 93

ENSERENADO
Cuenta mi abuelita que antes y ahora todavía se cree que no hay que dejar la ropa de los bebés en la noche, porque se enserenan y les sale ronchas, además no pueden dormir. Para quitarles esto deben pasar la ropa por humo de romero.
GABY CAMILA BASTIDAS 93

MAL DE ANIMA



Cuenta un vecino que cuando era pequeño lo llevaron al Cementerio a enterrar a un familiar y él comenzó a llorar tierra y a jugar con ella. Cuando llegó a la casa ya no quiso comer, ya no hablaba ni se reía, estaba totalmente privado.

Los padres lo llevaron al médico y no les dio ninguna solución, ellos llevaron a los vecinos y les dijeron que era hijo de brujas, que debían coger una rama y desde el Cementerio ir dando golpes en el suelo por donde el niño caminó hasta llegar a la casa para que el alma del niño vuelva a su cuerpo.

MICHEL ZAMBRANO ALVEAR, 93

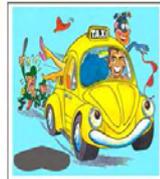
EL TAXISTA Y LA PASAJERA FANTASMA



Una noche un señor que trabajaba en su casa recogió a una muchacha quien le dijo que la llevara hasta el Cementerio, en el trayecto la mujer le dijo que tenía mucho frío, entonces el taxista le prestó su chaqueta. Al llegar al sitio la joven le pidió al señor que se desvistiera y la dejara al frente del Cementerio en una de las Casas que había ahí. El señor le dijo que volvía al día siguiente por la Chaqueta. Y fue así el taxista volvió y golpeo en la Casa donde se había quedado la Joven y salió una señora, él sintió algo por la Joven que la noche anterior había dejado y la señora muy sorprendida le respondió que la única Joven que había vivido en esa Casa era su hija y que ella había muerto hace un año. El taxista se llenó de miedo, entonces la señora lo llevo hasta la tumba de su hija para que Viera que no estaba mirando, y el señor suro que la mujer no menta cuando encima de aquella tumba encontró su chaqueta.

DIANA ALEJANDRA ESTRELLA BASTIDAS, 93

LOS GEMELOS DEL BARRIO CAICEDO



Cuenta mi tío Alfonso que en el barrio Caicedo otro donde era un Cementerio, siempre que pasan después de la media noche se escuchan las risas de unos niños. Dicen que en semana santa los taxistas no pueden llegar hasta cierta parte ni quedarse dormidos porque llegan unos niños gemelos les abren las puertas y se entran a saltar en el asiento trasero y se ponen a jugar. También cuentan a los Choceros tocándole el Cabello, las manos y queriendo Jugar con ellos hasta que se despiertan y encuentran las venetas abiertas, desahucados y el asiento lleno de barro.

BRAYAN STEVEN CHAMORRO, 92

SECRETO PARA CUIDAR LA CASA



"Mi abuelito me cuenta que antes para cuidar la casa cuando desahucaban a un ser querido colocaban un hueso del muerto o el Cabello y lo remataban en el umbral de la puerta para que ayudara a cuidar."

ANGIE GAMILA VITERY PORTILLA, 93

EL DUENDE



El duende se entera de las Jovenitas en la pubertad, que no les haya tocado ningún hombre y que tengan el Cabello largo. Él se las lleva al monte y luego de regreso las trae entrenzadas y en estado de alucinación. A las Jovenitas el duende les acaricia el Cabello y los senos en caso de que ellas consiguen novio, el duende les da látigo. Se dice que los padres y madres de las Jovenitas solo ven el reloj bailando en el aire.

LAIRA VALENTINA ARANGO BEDOYA, 93

LA VIUDA



Cuenta que hace mucho tiempo existió una pareja de esposos, el hombre comaba mucho y en una de esas borracheras el ahogado a su hijo y su esposa por la pena de su pequeño se tiro al río Pasto y desde entonces se dice que en las madrugadas y a las altas horas de la noche se escuchan unos quejidos cuando la viuda transita por las carreteras. Se les aparece a los borrachos que andan a esas horas; su aspecto es aterrador es de Cabello muy largo y tiene como rostro una calavera y su vestido es largo y negro.

ALEXANDRA VANESSA ANDRADE SUÁREZ, 93

LA BRUJA



En el barrio El Lorenzo en la Casa de mis tíos sucedió una historia: su primo tenía a aflicto y se lo quería llevar la bruja, mi tía me dijo que se tocó echarse agua bendita para que se fuera, porque la bruja les tiraba cosas y estaba atormentando al niño. Después de eso la bruja desapareció.

MARLON SANTIAGO DEJOY FUERTES, 93

LOS PATOS ENCANTADOS



Hace unos años mi bisabuelo había subido al Cansero con cuatro caberos y cuando estaban bien arriba tiraron veinte sacos y dijeron "colámoslos" pero desaparecieron rápidamente, ellos se escondieron y volvieron aparecer, entonces uno de ellos le tiro una piedra al peso y este se hizo ceniza; ellos quedaron como muertos y comenzaron a caminar pensando que iban por el Camino hacia Pasto pero aparecieron en un pueblo llamado Dandona allí contaron la historia y las personas les dijeron que esos eran los patos encantados.

MAIKER ALEXIS BOTINA, 93

LA GUACA



Dice mi abuelita que hace unos años era entre los años de 1970 y 1980 los ancianos de la época se armaban de mucho valor, de una pala y un pico para buscar en algunos lugares solitarios los tesoros de los Indígenas, lo que llevaban una guaca, pero dicen que las personas que la buscaban no deberían ser ambiciosos porque el tesoro se alejaría de ellos y nunca la encontrarían.

ALEXANDRA GAMILA CAICEDO, 93

LA COLA DEL GATO

Mi abuelito me cuenta que los papas de él lo estaban solo en la Casa y ellos estaban a las cinco de la tarde, un día como a las tres y media golpearon la puerta y él fue a abrir y no había nadie, él sintió mucho miedo y comenzó a escuchar música en su radio pero era se abate solo y otra vez golpearon la puerta y dijeron "abre!" Con la voz del papá pero cuando abrió encontró una Cola de gato, él la cogió y corrió de una la puerta después de un rato luego el padre.



ALEXIS ESTIVEN QUEJAN MELO



EL NIÑO DE ORO

Mi papá y mi mamá se fueron un día a pasear por una hacienda cercana a Pasto y en un arbucho se miraba un resello de color amarillo, y mi padre se fueron a ver cuando para ver que era pero cuando llegaron al arbucho no había nadie y de pronto se escuchó una risa muy encantadora y miraron a su alrededor pero no había nadie pero cuando miraron hacia otro árbol estaba encima un niño de oro que desapareció de inmediato.

KAREN CHALACAN #2

LA PUERCA

Dicen que a las personas que no les gusta ir a bailar y que en cambio solo van a bailar y a tomar se les aparece una puerca y se comienza a pelear con la cola.



Dice mi amigo que un día que a una señora que no gusta ir a bailar y que por el contrario se abate para ir a bailar, en la mitad de camino se le apareció la puerca, sus ojos eran rojos y comenzó a pelear con la cola, la mujer salió corriendo y desde entonces va siempre a bailar.

JUAN FELIPE MORALES #2



LA BRUJA

Una señora que vivía en una casa vieja una noche no podía dormir y decidió levantarse de su cama a eso de las doce de la noche, quiso mirar por la ventana porque se sentía unos ruidos suaves y empezó a mirar al árbol de tabaco que había frente a su casa había una señora alta de cabello rubio y vestía de negro muy hermosa rondando el árbol pero cuando le miro los pies no los tenía, entonces ella se asustó porque la mujer estaba flotando y pensó que era la bruja porque a ellas les llama la atención el color a tabaco, la mujer tomo unas ramas del árbol y salió volando frente a los ojos de la señora quien al ver esto afirmó que las brujas sí existen en esta vida.



MAYERLY ESTEFANJA PAREDES #1



JUEGOS TRADICIONALES

Se usaban tarros de pintura y se usaban para hacer cancos y andar sobre ellos.

El juego de la pelota cuaga donde a un niño se le vendaban los ojos y debía perseguir a los demás hasta alcanzar a uno.

La carrera escondida primero escogen a un niño para que escondida la carrera y después los demás tienen que ir a buscarlo y quien lo encuentre corre a los demás con la palma. El rey manda se escoge a un participante para que sea el rey y este comienza a dar ordenes y quien cumple primero con sus deseos gana.



DAYANA CAROLINA LINARES ACEVEDO #1



EL CUSCUNGO

Cuando mi amiga que vive en la casa a las seis de la tarde y de repente se le apareció un pájaro negro, él empezó a correr de manera muy pero muy silenciosa y mi amiga se empezó a reír, entonces el pájaro muy silencioso comenzó a perseguirla para sacarle los ojos y mi amiga comenzó a correr hasta que llegó a su casa y le contó a su mamá lo que se había ocurrido entonces ella le dijo que ese pájaro había sido un Cuscungo y que a ellos no les gusta que les lleven su carne.

ORLANDO SEBASTIAN GUERRERO ALVARADO #3



LA NOVICIA Y EL DUENDE

Cuando mi abuelita era pequeña la llevaron en un convento de monjas, un día se fue a bañar a un río que quedaba cerca y el duende la embudo, le escondió la ropa y no se la quería devolver y no podía salir del río. Las monjas comenzaron a reír y poco a poco fue reaccionando y se desahucando, le pusieron el jabón y se la llevaron de regreso al convento, al otro día encontraron en el cuarto de mi abuela desahucos de cabello y supieron que reír para que el duende la dejara en paz y así fue después de un tiempo el duende la dejó de molestar.



HANIER ARLEY MAYA RODRIGUEZ

CARNAVAL DEL CUY (ENERO 7)

Después del Carnaval de negros y blancos en el municipio de Pasto, se celebra el siete de enero de



Cada año el gran Carnaval del Cuy en donde todos los corregimientos de la Ciudad de Pasto se reúnen en Obonuco para celebrar y deleitarse con un delicioso Cuy, pues los organizadores de este evento son personas que se han dedicado a la crianza de estos animales típicos de nuestra Ciudad, ahí exponen, venden y presentan sus ejemplares.

IVONNE HELENA CAÑAR #1

El niño Auca

Cuando mis abuelitos que cuando un niño recién nacido muere y no se lo había bautizado o le habían echado agua bendita se le llama auca y en las noches se lo escuchaba llorar, su llanto era tan fuerte que perturbaba a la gente que se encontraba alrededor, entonces los padres del niño debían llevar a un sacerdote al cementerio para que bautizara y así el niño subía al cielo como un ángel y debía de llorar.



DOFA ALEXANDRA BASTIDAS SALAZAR #3

<p>EL CARRO DE LA OTRA VIDA</p>  <p>Me cuenta mi abuela que su mamá le decía que debía tener cuidado cuando se iba de noche y que si se encontraba con un auto grande se fía si detrás venía una gallina. Con sus cinco pollitos todos en fila entonces tenía que entrar a la gallina y decir que se vaya el gato con sus pollitos y si no lo llevaba venía que echarse porque bajaba el Carro de la otra vida, que era grande y tenía muchas luces, además iban unas Castañas y si se quedaba alguien viendo se lo llevaba pero si escapaba a la gallina sucedía todo lo contrario pues conseguiría un gran asero y nadie se lo podría quitar.</p> <p>WILFRED ALEXIS TENGAMAN #1</p>	<p>LA PATA SOLA</p>  <p>Esto ocurrió en Pazo cuando dos borrachos estaban tomando y bailando en una discoteca, luego de un rato tiraron a una mujer bonita que los sonreía mucho, ellos la miraban como bailaba y se dieron cuenta de que bailaba con una sola pata, los dos borrachos se espantaron y salieron corriendo de la discoteca y fueron a comer lo que habían mirado a la gente pero cuando entraron a la discoteca la mujer ya había desaparecido.</p> <p>YEIMI VIVIANA JARAMILLO POTOSI #2</p>	<p>LAS DELICIAS DEL HORNADO</p>  <p>Con fin de atraerlos a los turistas y aumentar el ingreso de los turistas, la Colonia parutua ofrece platos típicos como el hornado, el cual se ha convertido en algo indispensable para dar a conocer al resto del país así como a los extranjeros.</p>  <p>YENNI SOFIA MOREANO TRIGANO #2</p>
<p>FORJARANDO FUTURO</p>  <p>Teniendo en cuenta la diversidad e ingenio de nuestros patrimonios ancestrales se puede resaltar a las personas que le dan forma a la misma convirtiéndola en vestimenta y artesanías, educando y promoviendo imágenes religiosas como Cristo entre otros lo cual se ha convertido en una tradición (evada por mucho tiempo de generación en generación)</p>  <p>EVELIN YULIANA BOLAÑOS MALES #2</p>	<p>LA PREPARACION DEL CUY</p>  <p>Para preparar un rico Cuy primero se lo debe lavar quitándole la nariz, en agua duro, después colócen e hiervan agua y luego lo pónen en el agua caliente para pelarlo, a continuación lo lavan y le sacan todo lo que tiene adentro y luego le meten un plato y lo ponen a asar en una hornilla y después a comer.</p> <p>JULIO CESAR #2</p>	<p>LOS NIÑOS VERDES</p>  <p>En agosto de 2007 en el volcán Galeras unos campesinos vieron salir de una gruta a un chico y una chica, sus vestidos eran de un material desconocido por ellos, así como sus pies presentaban un color verde como las hojas de los árboles.</p>  <p>Los chicos hablaban un idioma desconocido, al parecer especialistas que llegaron de otro lugar inspeccionaron sin éxito identificar de qué idioma se trataba.</p> <p>Después de unos días presentaron un caso similar, los chicos después de unos días murieron sin explicación.</p> <p>ERIKA JOHANA ERAZO #2</p>
<p>LA LEYENDA DEL PERRO NEGRO</p> <p>Una de las tantas historias que se cuentan en la Ciudad de Pazo hace referencia a una anécdota que se ubica en el parque del Corazón de Jesús ubicado en el barrio Lorenzo. Según Jorge Benavidez dice que por los años cincuenta el Lorenzo era un barrio pequeño con sus calles de herradura y no había iluminación, cosas que se andaba en chinelitas. Un día Jorge salió por la noche siendo las once pasadas y de repente tiro un perro blanco bien bonito el cual caminaba desafiando pero él sorprendido que él ir caminando el perro iba creciendo y se tornaba de color negro, Jorge se escondió detrás de una piedra grande y miro que el perro iba creciendo y que sus ojos se hacían rojos, entre se desvaneció en la oscuridad en donde hoy es el puesto de salud, por este motivo se hizo el parque del Corazón de Jesús para que así no se encontrara más el perro negro.</p>  <p>DANIEL FIGUEROA VIVEROS #2</p>	<p>LA LEYENDA DE LOS DOS CHUMBOS</p>  <p>Esta historia ocurrió hace algunos años en el camino entre el barrio El Topario y Jamundino siendo las doce de la noche, un señor llamado Primitivo Cuencas iba en su caballo después de jugar Caras. En el camino cerca de una pequeña chorrera rodeada de matorrales se le subió un chumbo en la parte de atrás provocándole y asustándole, el caballo se puso nervioso y empezó a saltar ruidosamente hacia allá del caballo. Fue así cuando se escucharon caer a unos pasos y el chumbo desapareció. Cuando don Primitivo llegó a su casa se acordó y el Chumbo reapareció para decirle que agradecía que era una persona buena e inocente porque si no lo hubiera llevado.</p> <p>DANIEL FIGUEROA VIVEROS #2</p>	<p>EL BULTO</p>  <p>Una vez un vigilante que le tocaba el turno de la noche en la universidad autónoma de Nariño, en las horas de la madrugada escuchó pasos y cuando iba a ver no había nadie, después volvió a escucharlos, y de repente una sombra en forma de bulto se le apareció al vigilante, dicen que cuando iba huacaca se presenta este fenómeno, pero el vigilante no pudo encontrarla y aun se encuentra en esta casa antigua. Este mismo bulto se le apareció a mi tío José Aníbal, él iba caminando por una pendiente y cuando bajo en toda la mitad del huacaca que estaba pasando se le apareció el bulto y esto lo asustó y comenzó a hacer una oración con esto el bulto se esfumó.</p> <p>YENNI SOFIA MOREANO TRIGANO #2</p>



LA MUJER DE LA CHORRERA

Se cuenta que entre Pasto y Génov hay una Chorrera en la cual hace mucho tiempo cuando el Camino era empedrado se apareció el espíritu de una mujer muy bella quien erraba a los hombres que a media noche pasaban por ahí, por eso algunos habitantes decían que ahí se daba la mala hora a las doce de la noche.

La historia de Juan un Campesino de la zona. Cuenta que el siempre le gustaba pasar por ahí borracho, pero nunca olvidaba llevar en su Cuello un escapulario. Un día de tarde se le oyó coquearse, su mujer que sabía de los peligros de la noche entro el Cuadro de Juan y al mirar el escapulario en la Cama salió de prisa de la choza donde vivían rumbo a la Chorrera, cual sería su asombro cuando vio que Juan se perdía en el agua de la Chorrera, la mujer Valerosa le tiro el escapulario el cual no llevo a su destino por lo tanto Juan tuvo que esforzarse por escapar, se dice que Juan cambio su actitud y la gente del pueblo erigió una tibia en esta Chorrera por las amas seraficas. Después de esto y hasta ahora no se ha escuchado más de esta aparición.

YODI NATHALIA MONCAYO ERAZO #2

FIESTA DE LA VIRGEN DE LAS MERCEDES



Virgen Señora de las Mercedes Gobernadora de Pasto

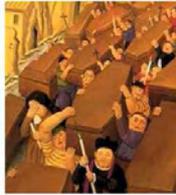
Las Comunidades Católica de Pasto se agrupa a celebrar las tradicionales Fiestas de la Virgen de las Mercedes. Considerada como la patrona y gobernadora de la Ciudad de San Juan de Pasto, su hermosa imagen se venera por miles y miles de fieles todos los días quienes la visitan el hermoso santuario ubicado en el Centro de la Ciudad.

BRAYAN ESTIVEN DIAZ, 2005 #1

TRADICION DEL DOMINGO DE RAMOS



Mi abuela dice que cada domingo de Ramos lleva a bendecir los ramos y que este los unifica cuando hacen romerías muy fuertes, quemamos un poco de ramo bendito en una olla y lo colocan en la mitad del piso de la Casa en forma de cruz y así la tormenta se calma.



EL VASO CON AGUA

Algunas personas acostumbrar que cuando alguien muere le colocan debajo del atadid un vaso

con agua porque dicen que el alma del difunto llega a tomar de él

ANDRES FELIPE CRIOLLO BURGOS #1



LA TETONA

Cuenta mi abuela que ella cuando era joven tenía un novio el que se lo había bilvado la tetona y que había vuelto a los tres días enfermo porque la tetona lo apretaba todo el día entre sus senos hasta que no pudiera respirar más.

NILSON ARLEY CALDERON #2



MIS ABUELOS Y LOS ESPÍRITUS

Hace mucho tiempo mi abuelo salió de la casa a la

mala hora, que era a las doce de la noche, a esa hora se le apareció el diablo, la viuda y la bruja. Las cosas eran solidas y muy oscuras.



Mi abuela se dio cuenta de que él no estaba en la casa y pensó que se había ido a tomar entonces salió desesperado a buscarlo y fue ahí cuando se le apareció una sombra que pasaba de esquina a esquina y la perseguía mi abuela pensaba que era mi abuelo, ella seguía caminando muy asustada entonces comenzó a gritar el nombre de mi abuelo y de pronto se respondieron con el nombre de ella, quien gritaba era la bruja y muy asustada regreso a su casa.

LOS CE

Conozcamos otros de nuestros tesoros...

LA LEYENDA DEL PADRE DE LA VILLOTA - SAN FELIPE NERI

Sobre la vida del Padre de la Villota son muchas las cosas que se pueden contar, no obstante está probado que el Padre en esas profesó un enorme movimiento satánico que sacudió a Pasto de así como los días anteriores al desastre reciente, avalado por sus feligreses abanzó las paredes de su iglesia. Inmortal la Ciudadanía Pastusa celebraba las "Fiestas de la Ciudad" con corridas de toros, Cabalgatas y todo tipo de excesos. Estas fiestas se habían prolongado desde el 6 de Enero hasta empezar con el 20 de Enero (San Sebastián). El padre de la Villota había solicitado que se suspendieran los juegos, pero no le hicieron caso y se así como el 20 de Enero retornaron (S.A.M) sale montado en su caballo gritando "El que quiera divertirse con el diablo no podrá escapar con Cristo". A las 7 de la mañana, cuando los plásticos se disponían a levantarse y a seguir celebrando sus fiestas, empieza el terremoto y la Ciudad se hunde en medio de una nube de polvo. Desde esa época hasta 1935 dejaron de celebrarse fiestas populares Pasto.

ACTIVIDAD 3

1. Realiza un dibujo sobre la leyenda anterior.
2. Con la ayuda de tu imaginación, da un nuevo final a la historia.
3. Con tu profesora y compañeros realiza un debate sobre las impresiones que la historia te dejó.

EL "Cachiri"



Rosendo Zamander
Don Jorge Enrique Tiro Calvez
@3020101101

Una de las construcciones legendarias de la ciudad fue la Vieja Carcel Municipal, que dio paso a las modernas instalaciones de EMB, en la Carrera de No. 23 - 31, antes de la Cuarta que nos comunicó con los barrios Betacazar y el Calverito. Su bella arquitectura era Colonial, que mantuvo en pie todas sus instalaciones hasta los años ochenta del siglo pasado y que guardaban las viejas historias de quienes por acción de la justicia de entonces, fueron reducidos en ese penal.

Esta Carcel inaugurada en 1906 y en los años cincuenta estuvo bajo la Dirección del Señor Rosendo Zamander, más conocido como "El Cachiri", honora donación de gran escuela a quienes le da oportunidades de conocimiento y estudio en 1962. Cuando curso sus estudios de Abogacía, porque él recibió a Castro y medio de mi colegio, el Pedagógico Militar.

Don Rosendo Zamander gozaba del total aprecio y respeto de todos sus alumnos, por sus clases de historia, que contenían los anécdotas de su vida laboral y Civiliana. Jamás se tuvo

Conocimiento de haber sido un tortolero problemático y buscador de penas.

Como Director de la Cárcel en esos años, le Comenzamos pasar las actividades tradicionales de la Navidad, en de año y los Carnavales de Negros y Blancos, en Cuna Fiestas los habitantes de Paro y los turistas que empezaron a llegar a la Ciudad, pasados de conas, comían muchos arecitos, violando el Código de Policía, que termina los escándalos en la vía pública, siendo incluido en el penal, a purgar varios días de enCataleños.Pero Comaban Con un tratamiento especial del Jefe de la Cárcel, quien en la mayoría de los casos, era muy Condescendiente y les facilitaba a los familiares de sus presos, la entrada al penal.



Fue así como don Rosendo Santander, luego de presenciar el desfile del 5 de enero, algo maravilloso y pasado de conas a la cárcel y ordenó a los puercos, sacar a los presos de sus calabozos y en el patio central, les organizó el juego tradicional, en medio de una gran algarabía y dirección de Jicar, que a la noche, terminó dando la orden a sus subalternos, de abrir la puerta principal y dejar ir a sus hijos a todos sus presidiarios.

A la día siguiente, cuando le paro su pueblo, se dio Cuenta del grave error cometido en Cuna de la seguridad Ciudadana y al

abrir la puerta principal de la Cárcel, se enfermó que sus cautivos estaban haciendo cola, para poder ingresar nuevamente a cumplir con las penas impuestas por las sentencias de los jueces.

Como prueba de lo anterior, los invito a los sectores, a desearse con el aire tradicional de "EL CACHIRI", de autoría del Maestro Luis Almondo "El Chino" Guerrero, radicamente nacido en versión de La Tonda Lirica, de Don Lucio Patrana y sus músicos, quienes con la voz inigualable de Dolívar Meza, nos dejaron para la posteridad este fantasma página, que ameniza nuestras fiestas y Cuna letra, nos dice:

"En Paro hay caballería que le dicen CACHIRI, en amor es el primero y en Chisazo es fiero. Así es Cachiri, que siempre le tranda el amor, así es Cachiri, es el niño del Valle de Aburrá... Fue Director de la Cárcel y su hijo del vigilante, el anda metido de grado con el Señor Abarduris. Pueblo llamo a sus hijos en época del amor, sentido de puerda brava como todo. Santander... Así es Cachiri, la garfita de toda mujer... Así es Cachirita, escabado de San Rafael... Por eso todos lo quieren y lo sienten que querer, el más grande de los diablos, el Rosendo Santander".

<https://www.youtube.com/watch?v=30z0z0y0e30>



ACTIVIDAD 2:

1. En tu clase escucha la Canción "EL CACHIRI" para que puedas aprender más sobre la vida de este personaje.
2. Con la ayuda de tu profesora prepara una obra de teatro donde se represente la vida de este personaje que hace parte de la historia de nuestra Ciudad.



LA IMAGEN DEL DIABLO EN LA CATEDRAL

Una de las tantas historias que se cuentan de los tataros de Paro, hace referencia a una imagen que se ubica en el altar de la capilla de la Catedral.

Según Carlos Daniel Guerrero, la historia dice que se debería entregar el altar que se encuentra en la capilla del templo esta se deberían trabajar pedras en piedra y otras en tierra.

El diablo que se los había dado a las personas que estaban construyendo esta parte de la Catedral se estaba acabando y se dieron cuenta que no iban a alcanzar.

Según cuenta la historia había una persona que conoció a un joven que trababa con pedras. En ese entonces las personas que estaban ayudando en la construcción del altar fueron a traer a esta persona a Genoy, el joven rubio y de buena apariencia física, lo fueron a llevar para que los ayudara a trabajar.

Las personas que lo veían decían que tenía que ver algo con el diablo. El joven se sintió obligado a terminar unos rostros que hay en la parte alta del altar, a manera de venganza puso su imagen como punto final de la obra.

El restaurador Carlos Guerrero manifestó que en el altar del santísimo, en la parte superior derecha se puede observar el rostro que dejó plasmado el joven el cual hace referencia al diablo.

Cuando se observa bien se puede encontrar dos proyecciones y la cara es totalmente diferente a la de las otras figuras que



aparecen en el arco, según cuenta la historia al joven lo que se presenta en esa ocasión fue un pacto con el diablo.

ACTIVIDAD 3

1. En compañía de un adulto, visita la iglesia de la Catedral y busca la imagen mencionada en la historia.
2. Pregunta a tus amigos y familiares si conocen otras historias que giran alrededor de la iglesia de La Catedral.



Historias de Paro

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACION
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA




3. CONCLUSIONES

Terminado el trabajo de investigación se pudieron determinar las siguientes conclusiones:

- La inclusión de dinámicas de enseñanzas que incorporen el reconocimiento cultural a través de la recopilación de relatos de tradición oral, así como algunos aspectos de creencia y costumbre del contexto regional, permite que el estudiante entre en contacto con su identidad, creando un proceso afectivo y valorativo de su cultura, siendo capaz de aprender y transmitir. Además, permite que el estudiante conceptualice el lenguaje oral como un móvil actual de la tradición e identidad cultural de su entorno social.
- Mediante la enseñanza de la tradición oral, se recrea no tanto la historia oficializada del municipio de Pasto, sino su historia anecdótica y mítica, se acude a ellas y así se transmiten las costumbres, las creencias y en sí todas las tradiciones, los sistemas de valores y se proporcionan los marcos de conocimiento necesarios para entender su realidad natural y social, aceptando lo cotidiano y lo excepcional de la comunidad.
- Los estudiantes de grado cuarto de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto, Sede Lorenzo, quienes hicieron parte de este trabajo dinámico y colaborativo, al finalizar comprendieron la importancia de conocer su ámbito cultural, ser parte viva de las tradiciones, costumbres y creencias, pues de esta manera se integran a su comunidad y se acercan a sus raíces. La recopilación de leyendas de Pasto, logro que los estudiantes fueran parte de la tradición oral, haciendo parte de la memoria colectiva, ligando el pasado con el presente, a través de vínculos generacionales.
- Con el desarrollo de esta investigación se hace evidente la necesidad de trabajar el desarrollo de la oralidad en los niños desde grados iniciales de educación, y estos procesos deberían darse de manera permanente durante todo el proceso educativo, pues el desarrollo de la oralidad proporciona elementos adecuados para que el niño a lo largo de su vida logre hacer uso de la oralidad de manera correcta y segura. La oralidad es un tema muy complejo que nunca se acaba de comprender y hacer uso perfecto de él, por ello se debe trabajar con mucha intensidad, es decir incluso, no solo en Lengua Castellana y Literatura, sino desde todas las áreas del conocimiento humano.

BIBLIOGRAFIA

ATKINSON, Paul y HAMMERSLEY, Marta. Etnografía. 2ed. Barcelona: Paidós Básica, 1994.

BRASLAVSKY Cecilia. Diez factores para una educación de calidad para todos en el siglo XXI. En: REICE - Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación, 2006, vol. 4, no. 2e, p. 84-101.

GONZÁLEZ D., Ángela María y SACANAMBUY Q., Vanessa Katherin. El legado de la Tulpa. Revaloración de la palabra hablada. San Juan de Pasto, Colombia: Universidad de Nariño, Facultad de Educación, Programa Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura, 2009. 79p.

HOZ SIEGLER, Ada de la. y BAQUERO MONTOYA, Álvaro. Cultura y tradición oral en el Caribe colombiano: propuesta pedagógica para incorporar la investigación. Recolección de la tradición oral en el Departamento del Atlántico. Barranquilla, Colombia: Ediciones Uninorte, 2010.

MORENO VERDULLA, Antonio. Literatura infantil: introducción en su problemática, su historia y su didáctica. 2ed. Cádiz, España: Universidad de Cádiz, 1998.

ONG J., Walter. Oralidad y escritura. Argentina: Fondo de Cultura Económica FCE, 2006. p.40.

PÉREZ SILVA, Vicente. 450 años de la fundación de Pasto. Bogotá: Revista Arco, no. 300, julio-agosto de 1987.

TORRES BENAVIDES, Marcela. Pasto ciudad escondida. Detrás de las leyendas e imaginarios urbanos. San Juan de Pasto, Colombia: Universidad de Nariño, Facultad de Artes, Programa de Diseño Gráfico, 2011. 90p.

TRIANA, Miguel. A propósito de Pasto. Bogotá: Revista Ilustrada, no. 9, vol. 24, enero de 1899.

CIBERGRAFIA

ÁLVAREZ, Amelia y DEL RÍO, Pablo. La Teoría de Vygotsky y la Zona de Desarrollo Próximo. En: Redes y Grupos, Septiembre, 2009, p. 1. Disponible en internet, URL: <<http://redesygrupos.creatuforo.com/-temas65.html#65>> (2, Octubre, 2012)

ÁLVAREZ, Francisco. Aprendizaje mediado. Santiago, Chile: Universidad del Mar, Escuela de Pedagogía, 2006. 1p. Disponible en internet, URL: <<http://cognitivamediacion.blogspot.com/>> (2, Octubre, 2012)

BASUALDO, Hugo. Las prácticas culturales en relación a la sanación, 2006, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://www.monografias.com/trabajos31/practicasculturales-sanacion/practicasculturales-sanacion.shtml>> (2, Octubre, 2012)

BOLAÑO G., Andrés y GARCÍA P., Jackeline. Tradición oral y sincretismo religioso en Guacamayal. Santa Marta, Colombia: Universidad Sergio Arboleda, Escuela de Comunicación Social y Periodismo, 2010. 91p. Disponible en internet, URL: <http://www.usergioarboleda.edu.co/encontexto/material/trabajos_de_grado/tradicion_oral_sincretismo_religioso_guacamayal.pdf> (25, Septiembre, 2012)

BOTERO A. Carlos. Teoría y metodología de investigación. Bogotá D.C.: Fundación universitaria Luis Amigo, 2008. Disponible en internet, URL: <<http://www.funlam.edu.co/administracion/modulo/NIVEL-06/TeoriaYMetodologiaDeLaInvestigacion.pdf>> (4, Octubre, 2012)

CERMEÑO Mesa, Lesa. La artesanía popular en Las Tunas: los tejidos en hilos y fibras. [Resumen Científico]Las Tunas: Centro Universitario de Las Tunas, 2006. p.3. Disponible en internet, URL: <<http://innovaciontec.idict.cu/index.php/innovacion/article/viewFile/56/52>> (2, Octubre, 2012)

COLOMBIA. CONGRESO DE LA REPÚBLICA. Ley 715. Bogotá: El Congreso, 2001, p. 2. Disponible en internet, URL: <http://www.unal.edu.co/secretaria/normas/ex/L0715_01.pdf> (4, Octubre, 2012))

COLOMBIA. Constitución Política de Colombia. Bogotá: La Presidencia, 1991. p. 13. Disponible en internet, URL: <<http://www.banrep.gov.co/regimen/resoluciones/cp91.pdf>> (4, Octubre, 2012)

COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN Ley 115, Ley General de Educación. Bogotá: El Ministerio, 1994, p. 1. Disponible en internet, URL: <<http://www.col.ops-oms.org/juventudes/Situacion/LEGISLACION/EDUCACION/EL11594.HTM>> (4, Octubre, 2012)

COLOMBIA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Lineamientos curriculares: Lengua castellana. Bogotá: El ministerio, 1998. p.29. Disponible en internet, URL: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf8.pdf>(3, Octubre, 2012)

DÍAZ VIANA, Luis. Reflexiones antropológicas sobre el arte de la palabra: folklore, literatura y oralidad. En: Revista Signa, Asociación Española de Semiótica, 2007, no. 16, p.17-36. Disponible en internet, URL: <<http://digital.csic.es/bitstream/10261/12653/1/2216731.pdf>> (3, Octubre, 2012)

DIPICO RODRÍGUEZ, Eduardo. Ámbitos de la tradición oral en Asturias: eco educación y aprendizaje. Oviedo, España: Universidad de Oviedo, Biblioteca universitaria, 2009. Disponible en internet, URL: <<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/11098/UOV0057TEDR.pdf?sequence=1>> (22, Septiembre, 2012)

DUARTE, Jakeline. Ambientes de aprendizaje. una aproximación Conceptual. En: Revista estudios pedagógicos Valdivia, 2009. no. 29, p. 97-113. ISSN 0718-0705. Disponible en internet, URL:<http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S071807052003000100007&script=sci_arttext> (26, Septiembre, 2012)

GIMENO S., José y PÉREZ G., Ángel. Comprender y transformar la enseñanza. 5ed. s/c: Ediciones Morata, 1996. p.410. Disponible en internet, URL: <http://www.certified-easy.com/aa.php?isbn=ISBN:8471123738&name=Comprender_Y_Transformar_la_Ense%C3%91anza> (2, Octubre, 2012)

GÓMEZ, Eloy. La gestión del patrimonio etnográfico. En: Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sainz", Santander: Centro de Estudios Montañeses, 2001. vol. 15. p. 20. Disponible en internet, URL: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3133164>> (25, Septiembre, 2012)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Misión institucional. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/mision>> (26, Septiembre, 2012)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Objetivos institucionales. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudadaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/objetivos-institucionales>> (26, Septiembre, 2012)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Perfil del estudiante. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/perfil-del-estudiante>> (26, Septiembre, 2012)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Principios institucionales. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/principios-institucionales>> (26, Septiembre, 2012)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Conózcamos. Visión institucional. 2012, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/conozcanos/vision>> (26, Septiembre, 2012)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL CIUDAD DE PASTO. Reseña histórica Sede Lorenzo de Aldana. 2010, p.1. Disponible en internet, URL: <<http://iemciudaddepasto.edu.co/index.php/sedes/sedelorenzo/primaria>> (26, Septiembre, 2012)

LÓPEZ V., Amando; JEREZ M., Isabel y LÓPEZ L., María. "Propuestas didácticas para la educación infantil mediante el uso de adivinanzas y canciones populares. El uso estético de la lengua en el MCERL. En: Revista OCNOS, 2009. no. 5, p. 87-96, ISSN 1885-446X. Disponible en internet, URL: <http://www.uclm.es/cepli/v1_doc/ocnos/05/ocnos_05_cap6.pdf> (25, Septiembre, 2012)

MORA VARGAS, Ana Isabel. Guía para elaborar una propuesta de investigación. En: Revista educación, Universidad de Costa Rica. 2005. vol. 29, no. 2, p. 67-97. Disponible en internet, URL: <<http://redalyc.uaemex.mx/pdf/440/44029206.pdf>> (4, Octubre, 2012)

PRAT FERRER, Juan y ALMUDENA GARCÍA, Alonso. La memoria en la tradición cultural. En: Revista Electrónica Culturas Populares, Julio – Diciembre, 2007, no.5, 33p. ISSN: 1886-5623. Disponible en internet, URL: <<http://www.culturaspopulares.org/textos5/articulos/prat.pdf>> (2, Octubre, 2012)

SUÁREZ P., Sandra. El ambiente educativo. Una mirada psicopedagógica al respecto. En: Educación y pedagogía. Cuadernos de Psicopedagogía, 2006, no.3, p. 77-81. Disponible en internet, URL: <http://aplica.uptc.edu.co/Publicaciones/CuadernosPsicopedagogia/Documents/N3_Articulo7.pdf> (26, Septiembre, 2012)

SUESCÚN, Yolanda y TORRES, Liliana. La oralidad presente en todas las épocas y en todas partes. En: Cuadernos de Lingüística Hispánica, 2008, no.12, p.35, ISSN 0121-053X. Disponible en internet, URL: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3324434>> (2, Octubre, 2012)

TORRES, Mariela. Métodos de recolección de datos para una investigación. En: Ingeniería Primero, Universidad Rafael Landívar, Facultad de Ingeniería. Octubre, 2003. no. 3, p.1-21. Disponible en internet, URL: <http://www.tec.url.edu.gt/boletin/URL_03_BAS01.pdf> (9, Septiembre, 2012)

VARGAS ORTIZ DE ZEVALLOS. Claudia Marcela. Estrategias didácticas para el desarrollo de la identidad cultural Mochica en educación primaria en una Institución Educativa de San José de Moro – La Libertad. Lima, Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de Posgrado, Maestría en Educación con Mención en Currículo, 2013, p. 59. Disponible en internet, URL: <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/123456789/4574/VARGAS_ORTIZ_DE_ZEVALLOS_CLAUDIA ESTRATEGIA_MOCHICA.pdf?sequence=1> (15, enero, 2014)

ANEXOS

Anexo A. Texto “Los Fundadores”

En el discurrir y existencia de nuestras ciudades capitales, ninguna como San Juan de Pasto, acerca de la cual se haya investigado y discrepado tanto, con miras a desentrañar o precisar la paternidad de su fundador e, igualmente, la fecha y lugar de su fundación. Recordemos que, desde lejanos tiempos, a una trilogía de nombres se le atribuye este privilegio: Lorenzo de Aldana, Sebastián de Belalcazar y Pedro de Puelles. La balanza se ha inclinado más sobre los dos primeros. Y recordemos, así mismo, que son dos los lugares en donde se refiere que se cumplió dicha fundación: Guaquanquer, hoy Yacuanquer y el Valle de Atriz, o sea el espacio en donde actualmente se asienta la ciudad.

En torno a esta vieja y larga controversia, no son pocos los autores que desde antaño hasta la época reciente, se han ocupado de semejante suceso. Sin embargo, en razón de la inexistencia de la respectiva acta de fundación, quizás no se llegue a decir la última palabra, y no quede sombra de duda en cuanto respecta al día, fecha y año que tuvo lugar el acontecimiento de marras y quién su real e indiscutible fundador. Dadas las difíciles y complejas circunstancias en que se llevaban a cabo las actuaciones y recorridos de los conquistadores, y a falta de documentos fehacientes, no es fácil dilucidar ni menos precisar la ocurrencia de ciertos hechos de esta naturaleza y trascendencia.

Con este propósito, en primer término, contamos con los testimonios de renombrados cronistas, a saber: Pedro Cieza de León, soldado expedicionario del imperio incaico y autor de la Crónica del Perú, es el primero que nos habla de la fundación de la Villaviciosa de Pasto, en el año del Señor de 1539. “La Villaviciosa de Pasto –dice- fundó y pobló el capitán Lorenzo de Aldana en nombre de su majestad, siendo el adelantado don Francisco Pizarro su gobernador y capitán de todas estas provincias y reinos del Perú”. Antonio de Herrera y Tordecillas, llamado el cronista mayor de Indias, en su obra Historia General de los hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del Mar Océano, más conocida con el nombre de Décadas de Herrera, al igual que el anterior, refiere que San Juan de los Pastos fue poblada en 1539 por el Capitán Lorenzo de Aldana, con el nombre de Villaviciosa de Pasto. Antonio Vásquez de Espinosa, religioso Carmelita, muy versado y entendido en todas las materias de Indias Occidentales, en su Compendio y descripción de las Indias Occidentales, sostiene que la ciudad de San Juan de Pasto la fundó el capitán Lorenzo de Aldana en el año de 1539. A su vez Juan Flórez de Ocariz, también atribuye a Lorenzo de Aldana la fundación de Pasto en 1539, con el nombre de Villaviciosa. Y el Jesuita Juan de Velasco, misionero en la provincia de Imbabura y Carchi, en su obra Historia del Reino de Quito afirma que el capitán Lorenzo de Aldana fue el fundador de Pasto, llamada también Villa Viciosa y que 1539 es el año de su población y fundación en el Valle de Atriz de la provincia de Hatunllacta. Al mismo capitán le atribuye la fundación el cronista Lucas Fernández de Piedrahita, en su Historia General del Nuevo Reino de Granada.

De otra parte, el indígena peruano Felipe Guaman Poma de Ayala, versado en lenguas americanas y europeas y muy informado del desarrollo cultural de ambos mundos, en su obra Nueva Corónica y Buen Gobierno, ilustrada con mapas de ciudades y otros motivos, nos hace este breve y descriptivo relato:

Esta dicha ciudad de Atres (Atris) se fundó en el mismo año y mes y día del papa Paulo y del emperador don Carlos, fue fundado esta dicha ciudad; todos los caballeros y vecinos y soldados son gentes de paz, cristianísimos, gran servidor de Dios y de Su Majestad, son caritativos con los prójimos... Estas dichas tres ciudades (Santafé de Bogotá, Popayán y Pasto) lo fundó el dicho capitán Alvarado y Sebastián de Balcázar.

Si caemos en cuenta que el mencionado cronista señala dicha fundación a los tres años del papa Paulo III, quien accedió al solio pontificio en 1534 y a los dieciocho años del emperador Carlos V, quien accedió al trono imperial en 1519, deducimos que, según Poma de Ayala, fue en 1537 cuando se llevó a cabo la fundación de Pasto, por el adelantado Belalcázar, en compañía del capitán Alvarado.

A un lado de esta consideración, cabe recordar que dicho emperador Carlos V en 1539, le expidió el título de Muy Noble y Muy Leal ciudad de San Juan de Pasto. En este mismo año, mediante Real Cédula de fecha 17 de junio, se le concedió el escudo de armas.

El tercero a quien se le atribuye la fundación de Pasto en el año de 1540, es el sevillano y aventurero Pedro de Puelles. Son pocos, ciertamente, los autores que han hecho este planteamiento, apoyándose en las relaciones de Pascual de Andagoya. Entre otros, el historiador ecuatoriano Jacinto Jijón y Caamaño, y Jaime Arroyo, autor de la Historia de la gobernación de Popayán . A la cabeza se halla nuestro eminente polígrafo José Rafael Sañudo, autor de los célebres y eruditos Apuntes sobre la historia de Pasto.

Vemos, pues, que tres son los personajes sobre quienes recae el título de fundadores de la Villa de Pasto y diversos los años de su fundación que, según el Libro Verde , o sea el libro primero de Cabildos de Quito, da indicios de esta fundación en los años que oscilan entre 1535 y 1540.

BIBLIOGRAFIA DEL TEXTO

El Espectador. El Galeras, arte y literatura. Bogotá 18 de abril de 1990.

EL TIEMPO. Defensa de Pasto y Nariño. Lecturas Dominicales, Bogotá, 23 de abril de 1989.

PEREIRA, GAMBA, Prospero. Sucesos de mi tiempo (De mis recuerdos íntimos de patria y familia). Capítulo III, Bogotá: Revista Literaria, no. 50, junio de 1894.

PÉREZ, SILVA, Vicente. 450 años de la fundación de Pasto. Bogotá: Revista Arco, no. 300, julio-agosto de 1987.

POMA DE AYALA, Guaman. Nueva Crónica y Buen Gobierno. Caracas: Biblioteca Ayacucho, no. 76, 1980.

TRIANA, Miguel. A propósito de Pasto. Bogotá: Revista Ilustrada, no. 9, 24 de enero de 1899.

Anexo C. Evidencia fotográfica



